

4-3 contre Drummondville

# Enfin une victoire!

■ PAGE 47

## Tour du chapeau d'Imbeault

LALIBERTÉ & VILLENEUVE  
AUDIOPROTHÉSISTES

CHICOUTIMI  
545-7766  
JONQUIÈRE  
695-6232  
ALMA  
662-3458

PROTHÈSES AUDITIVES

www.lequotidien.com

LE SAMEDI 28 OCTOBRE 2006

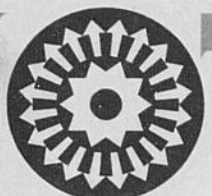
mic Forum

# Ottawa pris à partie

## Charest fait danser les chefs

■ PAGES 2 et 3

Photo Pierre Gill



# QUOTIDIEN

du Saguenay — Lac-Saint-Jean

**GILLES PARROT**  
Agent immobilier agréé

Bur.: 543-5511  
Rés.: 545-3126

00648630

La Capitale  
Saguenay-Lac-Saint-Jean  
Courtier immobilier agréé

cyberpresse.ca

34<sup>e</sup> ANNÉE N<sup>o</sup> 23 48 PAGES Dépôt: 87¢ + taxes

Designer de Saint-Fulgence  
en nomination aux Gêmeaux

# Annie Pilote se mesure aux GRANDS

■ PAGE 6

Photo Sylvain Dufour



# Crash à la suite d'une panne

## Le père de Stéphan Tremblay évite le pire

■ PAGE 4

# Chantier du parc

## Un signaleur heurté

■ PAGE 4

# Heure normale

À 2 h 00 dimanche,  
n'oubliez pas de reculer

- PC



Aujourd'hui et demain

# CORNEAU CANTIN

Le plaisir de cuisiner commence ici...

<p><b>Magret de canard</b> Surgelé</p> <p><b>50% de rabais</b></p> <p>LA MAISON DU GIBIER</p>	<p><b>Clémentines</b> Produit de l'Espagne 2,27 kg</p> <p><b>3,99/un</b></p>	<p><b>Fromage Oka</b> Régulier 1/4 meule, 1/2 meule ou meule entière</p> <p><b>50% de rabais</b></p>
---	--	--

www.corneaucantin.com CHICOUTIMI 2000, BOUL. TALBOT JONQUIÈRE 3650, RUE DU ROI-GEORGES Ouvert tous les jours de 8 h à 21 h 00947865

Malgré l'insistance de Gilbert Dominique

# La question des ressources naturelles éludée

par Louis Potvin

**MASHTEUATSH - La question des ressources naturelles a été éclipsée des discussions, lors de la dernière journée du Forum socio-économique des Premières nations, malgré l'insistance répétée du Chef Gilbert Dominique envers Jean Charest pour un partage équitable de ces richesses.**

Cette principale préoccupation des autochtones, totalement imbriqués dans les négociations territoriales, va être discutée plus tard, vu l'ampleur des implications.

Gilbert Dominique a demandé, deux fois plutôt qu'une, au premier ministre de s'engager formellement dans un nouveau partenariat qui permettrait de faire avancer les discussions. «Il faut régler une fois pour toutes cette question. Il y a un momentum créé par le Forum et nous devons entretenir les discussions amorcées de nation à nation.»

En guise de réponse, Jean Charest s'est engagé à traiter des ressources naturelles au comité tripartite, dont il a annoncé la création à la clôture du Forum. Ce comité, regroupant les Premières nations, le Québec et Ottawa est mis sur pied pour faire suite aux discussions entamées lors de ce forum. Le premier ministre a proposé une première rencontre dans six mois.

Il a cependant lancé une affirmation ambiguë lors de son dernier discours. «Si nous réussissons à faire un vrai par-

tage, nous serons, dans le fond, tous des Québécois. Alors, le partage de nos ressources, comme le demande le chef Dominique, va aller de soi.»

## FQM et UMQ

Le chef Dominique a demandé à la Fédération des municipalités du Québec (FQM) et à l'Union des municipalités (UMQ) d'appuyer l'éventuelle entente.

Bernard Généreux, président de la FQM se montre très ouvert. «C'est un rendez-vous incontournable. Il faut réfléchir le territoire avec les communautés autochtones afin de dégager un bon équilibre. Les MRC sont responsables de certaines parties du territoire, il faut nécessairement analyser la situation ensemble.»

Le président de l'UMQ, Jean Perrault, appuie les revendications des autochtones. «Nous avons une très grande ouverture envers les Amérindiens. C'est d'ailleurs pourquoi nous avons créé le Caucus des municipalités voisines de Première nation. Leurs préoccupations sont les mêmes que les nôtres. Le partage de la richesse naturelle, les routes, l'eau potable, se sont tous des sujets qui nous interpellent. Il est de notre devoir de négocier avec le gouvernement main dans la main.»

Parmi les réponses émises par le gouvernement du Québec, des commissions régionales sur les ressources naturelles et des territoires seront mises en place. Cette structure permettra d'asseoir les communautés autochtones à la table décisionnelle. On y discutera de la manière de développer les ressources naturelles en région. Au Saguenay—Lac-Saint-Jean, la Conférence régionale des élus sera le maître d'œuvre de cette commission.

Les Autochtones mécontents du gouvernement Harper

# Le fédéral se fait sonner les cloches

par Louis Tremblay

**MASHTEUATSH - Le chef du conseil de bande de Mashteuatsh, Gilbert Dominique, a cité l'exemple de la situation dramatique du village algonquin de Kiteisakik pour interpeller le premier ministre canadien Stephen Harper afin que le gouvernement fédéral fasse preuve d'un peu plus d'humanisme face à la situation qui prévaut dans des dizaines de communautés.**

«Jusqu'où nous allons devoir descendre dans le baril, M. Harper, pour que votre gouvernement intervienne?» a lancé le chef Dominique, visiblement frustré de la stratégie de la chaise vide déployée jusqu'à maintenant par Ottawa à Mashteuatsh. La question du logement, a repris le chef en point de presse, aurait nécessité un engagement de haut niveau.

«Quand c'est une problématique aussi majeure et humaine que celle du logement, il doit y avoir un engagement formel et ça doit venir du premier ministre du Canada. C'est sa responsabilité. Nous espérons toujours avoir des engagements avant la fin du sommet, mais nous sommes déçus», a poursuivi Gilbert Dominique qui a été le premier chef présent au forum à faire une sortie aussi musclée contre le gouvernement conservateur.

La problématique du logement est relativement simple. Pour la

seule communauté de Mashteuatsh, il y a en ce moment une liste d'attente de 196 personnes et familles. La communauté du Lac-Saint-Jean est considérée comme une réserve où les choses vont bien. La «crise», pour reprendre les termes du chef Dominique, touche particulièrement les communautés algonquines ainsi que d'autres communautés innues du nord. Au total, pour tout le Québec, les autochtones auraient besoin de 10 000 logements.

«Quand ce sont des questions humaines qui sont en jeu, il n'y a pas de considération politique. Le fait que le gouvernement conservateur soit minoritaire ou qu'il y ait un contexte politique particulier ne justifie pas qu'on ne réponde pas à nos demandes en ce qui concerne le logement.»

Gilbert Dominique ne voudrait pas que toute cette histoire sur l'absence du fédéral ne vienne entacher l'ensemble de l'exercice tenu à Mashteuatsh depuis trois jours et ils étaient plusieurs à s'attendre à ce qu'Ottawa comprenne ce qui se passe au Lac-Saint-Jean avant la tombée du rideau.

Le chef Lance Haymond de la communauté algonquine d'Eagle village, a été beaucoup plus loin que les autres chefs et a accusé le gouvernement conservateur de Stephen Harper de suivre une ligne idéologique qui ressemble à de l'assimilation. Le gouverne-

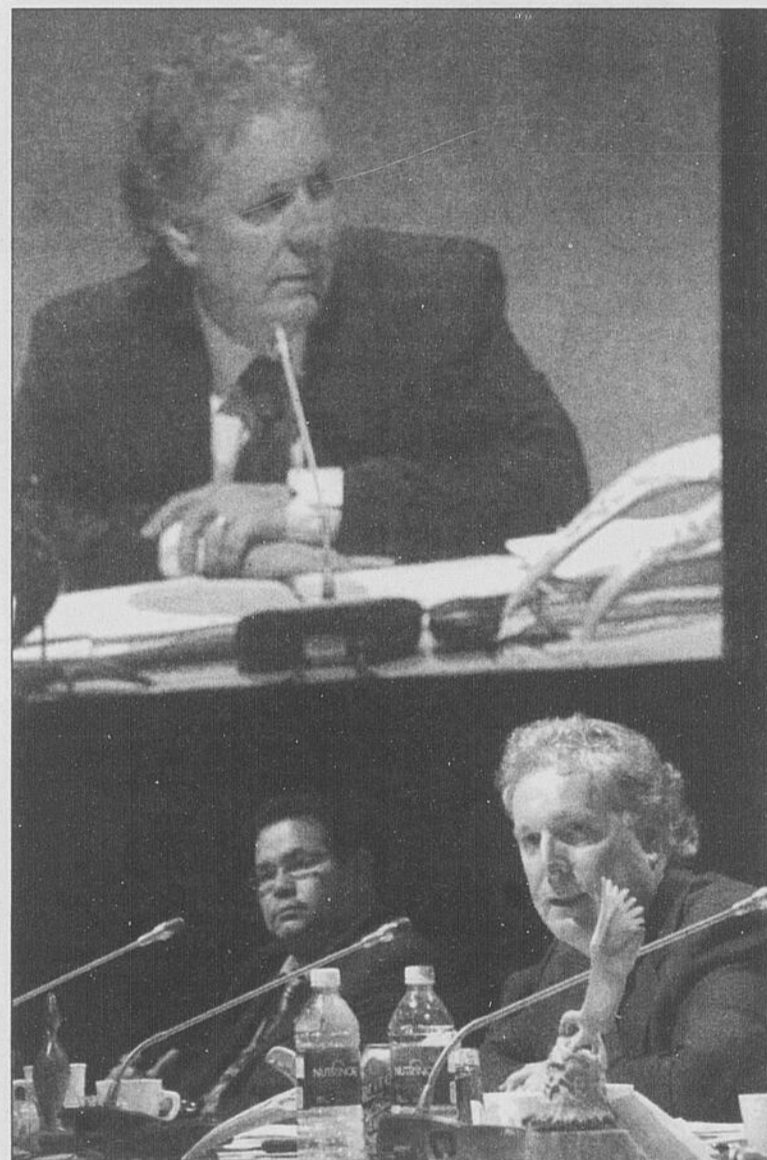
ment conservateur, toujours selon le chef Haymond, est grandement influencé par sa faction émanant de l'Alliance canadienne et cette formation aujourd'hui intégrée au Parti conservateur ne faisait pas dans la dentelle en ce qui concerne la problématique des autochtones.

Un tel comportement n'étonne donc pas le chef algonquin qui a fait remarquer aux journalistes que le même gouvernement avait également évité de se présenter à la dernière conférence mondiale sur le VIH-SIDA à Montréal.

## Climat

Un événement survenu jeudi soir dans le hall d'entrée de l'hôtel Château Roberval et dont le Quotidien a été témoin a bien résumé le climat de tension qui règne en ce moment entre Ottawa et l'Assemblée des premières nations du Québec et du Labrador. Deux fonctionnaires du gouvernement canadien qui venaient de prendre connaissance au téléjournal des critiques à l'endroit du gouvernement fédéral émanant du forum de Mashteuatsh ont admonesté le directeur général du regroupement autochtone.

Ils lui ont indiqué sur un ton musclé que jamais Ottawa n'allait accepter de devenir le bouc émissaire advenant un échec de l'événement. Les deux fonctionnaires ont baissé le ton et sont redevenus plus polis quand ils ont cons-



**DÉÇU - Gilbert Dominique, que l'on voit à la droite du premier ministre, était déçu que la question des ressources naturelles n'ait pas été discutée lors du Forum socio-économique des Premières nations.**

taté la présence d'un journaliste dans la salle.

## Financement

La préparation et la tenue du forum de Mashteuatsh a coûté 1,3M \$. Le facture a été assumée à 75% par le Secrétariat aux affaires autochtones du gouvernement du Québec. Le gouvernement canadien en a assumé 25%. Le budget comprend les consultations menées dans les communautés afin d'identifier les priorités de financement.

Le Forum socioéconomique des premières nations du Québec regroupe 54 communautés installées dans les quatre coins du Québec, incluant les municipalités

inuit dans le nord. Ces 54 communautés sont regroupées dans 11 nations distinctes. Les communautés situées au sud de la limite du territoire de Convention de la Baie James habitent des réserves sous juridiction fédérale.

Les Inuit sont regroupés dans des municipalités, mais possèdent également le statut d'indien en vertu de la loi fédérale. Les Cris de la Baie James, qui possèdent leur propre organisation politique, ont participé au dernier sommet. La situation des Cris, en raison des revenus générés par les ententes sur les grands ouvrages hydroélectriques, est moins problématique que celle des autres communautés du Québec.



Après trois jours à la co-présidence

# Charest ému par la misère des Autochtones

**MASHTUEIATSH - «J'ai trouvé ça difficile à plusieurs moments pendant le sommet.»**

Le premier ministre du Québec, Jean Charest, a laissé de côté les statistiques et les millions \$ débloqués par son gouvernement lors de son dis-



REMBLAY

LOUIS

lcremblay@lequotidien.com

cours de clôture du Forum socio-économique. Il a profité de ce moment important pour demander aux Québécois de comprendre la réalité autochtone du Québec qui a été exposée pendant les discussions.

Cette réalité, a enchaîné le premier ministre, est presque embarrassante à certains

égards tellement les statistiques révèlent des problèmes sociaux graves: «Quand on pense que 60% des femmes ont subi des agressions sexuelles. 80% des femmes ont été victimes de violence conjugale.»

Le premier ministre est revenu sur le moment le plus émouvant de ce forum alors que le chef de la communauté de Matimekosk, Teddy André, affirmait devant tout le forum que même après avoir réussi à vaincre l'alcoolisme et la toxicomanie, comme plusieurs des membres de sa communauté, il n'était toujours pas heureux.

Pour le premier ministre du Québec, un tel message ne doit pas rester lettre morte. Il a salué le courage de son auteur et a dit espérer que le forum de Mashtueiatsh puisse aider à créer des conditions qui vont changer cette réalité économique et sociale particulière au sien des communautés autoch-

tones. «On ne peut pas, au Québec, être indifférents aux conditions de vie décrites pendant ce sommet. Il y a des conditions de tiers-monde qui existent au

**«On doit se servir de ce que nous avons entendu pour combattre les préjugés trop souvent véhiculés», a insisté le premier ministre.**

Québec en 2007. On doit se servir de ce que nous avons entendu pour combattre les préjugés trop souvent véhiculés», a insisté le premier ministre qui a assisté en permanence à tous les débats à titre de co-président du forum.

Il a demandé aux chefs autochtones, tout en s'imposant les

mêmes obligations, de ne pas faire preuve de découragement ou d'impuissance; on ne peut pas se permettre d'être découragé. Les chefs autochtones et nous, devons faire face à la situation.»

Le premier ministre s'est dit conscient que l'exercice ne permettra pas de régler tous les problèmes demain matin. Ce sont des problèmes complexes qui font appel à des solutions durables et dans ce sens, il a salué la création d'un pavillon universitaire autochtone à l'Université du Québec en Abitibi de même qu'un centre de formation collégial. Selon Jean Charest, il est primordial d'offrir aux membres des communautés un système d'éducation qui leur ressemble, et qui va leur permettre de prendre leur place dans la société québécoise.

Sur une plus longue perspective, le premier ministre voudrait bien que tous les gestes posés pendant le forum soient un jour reconnus: «J'aimerais qu'un jour mes enfants puissent venir ici dans l'avenir, et dire qu'il y a eu Mashtueiatsh (le forum).»

## Obligations de résultat

Le chef de l'Assemblée des premières nations du Québec, Ghislain Picard de même que le chef Gilbert Dominique ont mis l'accent sur le chemin parcouru au cours des trois dernières journées. Malgré la participation mitigée d'Ottawa, les deux chefs croient que la question autochtone est désormais à l'ordre du jour et qu'il y avait des obligations de résultat au terme de cet exercice.

Le chef de Mashtueiatsh a été particulièrement impressionné par la présence du gouvernement du Québec. À ses yeux, la présence du premier ministre Jean Charest pendant toute la durée de l'événement témoigne à elle seule d'une véritable volonté politique.

Lors du point de presse de clôture de l'événement, le ministre fédéral des Transports Lawrence Canon a apaisé la colère des chefs en affirmant qu'il prenait l'engagement de transmettre à son collègue Jim Prentice des Affaires indiennes l'importance d'intervenir dans le dossier du logement. Un engagement qui a semblé plaire au chef Ghislain Picard.

De son côté, le premier ministre Charest a mis l'accent sur le travail que devra accomplir le comité de suivi formé des représentants des deux gouvernements et des premières nations du Québec. Une première rencontre aura lieu dans six mois et une seconde suivra six mois plus tard. Le premier ministre se réserve la possibilité de fixer des échéanciers précis si jamais l'application des mesures annoncées devait s'éterniser.

Au chapitre des urgences, le ministre Lawrence Canon a affirmé qu'il allait intervenir pour tenter de régulariser la situation de la communauté algonquine de Kitcisakik dont les infrastructures publiques sont comparables à celles de pays du tiers-monde.

*Kitcisakik, au nord de Val-d'Or*

## Conditions de vie du tiers-monde

par Louis Potvin

**MASHTUEIATSH - Le tiers monde existe au Québec.**

Le chef de la communauté algonquine de Kitcisakik, Edmond Brazeau, a lancé un vibrant témoignage devant le panel réuni au Forum socio-économique des Premières nations.

«Nous sommes la dernière communauté au Québec à vivre sans électricité, sans eau courante, sans commodités et sans école», a résumé le chef de cette localité située à 100 kilomètres au nord de Val-d'Or.

Sa demande est simple: avoir des infrastructures pour construire un vrai village au coût de 120M \$.

Face aux discussions des derniers jours, la petite communauté de 400 habitants se sent désarmée. «Nous n'avons même pas le minimum. Imaginez que vous avez à faire une campagne de promotion de la culture et de la langue dans un camp de réfugiés qui crèvent de faim en Somalie. On vous suggérera de leur donner à manger

avant de discuter de la langue et de la culture. C'est un peu la même chose à Kitcisakik», a-t-il témoigné devant les quelque 300 personnes présentes.

La détresse constatée dans cette communauté laisse paniquer. Les conditions de vie sont comparables à celle de certains villages de la brousse africaine. Cette désolation est causée par le refus de la communauté de se faire placer dans une réserve et dépendre du paternalisme d'Ottawa. La collectivité se retrouve donc, dans un vide juridique. «Nous sommes coincés dans une partie de ping-pong qui se joue entre le gouvernement provincial et fédéral», précise Edmond Brazeau.

Les gens vivent dans des cabanes de bois d'une dimension de 20 pieds carrés, disposant d'une seule pièce. Les familles vivent donc dans une promiscuité malsaine. Comble de l'injure: «Comme en Afrique, on doit aller chercher l'eau au puits communautaire et la charrier jusqu'à la cahute», témoigne le chef.

Des génératrices sont utili-

sées pour fournir l'électricité des cabanes. Un beau paradoxe, car la communauté vit à proximité d'un barrage Hydro-Québec, depuis 1948. «Le messie électrique qui nourrit la province n'a pas encore abouti à Kitcisakik», ironise-t-il.

Les beaux discours, les beaux espoirs et les belles promesses lancées lors de ce Forum sont faux aux oreilles du chef Brazeau. «Naïvement, j'espérais que je pourrais revenir chez nous en annonçant que les deux piliers de gouvernement canadien et québécois ont bougé pour mon village. Je ne rien entendu qui me permette de ramener cet espoir à la maison», a-t-il conclu.

**Le logement «La» priorité de Charest**

Après ce vibrant témoignage, le premier ministre, Jean Charest s'est engagé à faire de

la crise de logement, sa première priorité. «De ce constat dur, on doit s'entendre et le défi est très grand. Le fédéral a été interpellé, nous avons été interpellés. Nous allons faire notre part et on ne reculera pas devant nos responsabilités.»

**Kitcisakik est la dernière communauté au Québec à vivre sans électricité, sans eau courante, sans commodités et sans école.**

**Edmond Brazeau : "Nous n'avons même pas le minimum. Imaginez que vous avez à faire une campagne de promotion de la culture et de la langue dans un camp de réfugiés qui crèvent de faim en Somalie. On vous suggérera de leur donner à manger avant de discuter de la langue et de la culture. C'est un peu la même chose à Kitcisakik".**

par Marc St-Hilaire

**ALMA - Quatre Jeannois l'ont échappé belle, jeudi après-midi, alors que leur avion de type Super-Cyclone s'est écrasé à quelque 1000 pieds de la piste d'atterrissage de l'aéroport de Sept-Îles. L'incident s'est produit aux alentours de 16h40.**

Pilote d'expérience, Louis Tremblay, qui est le père du député Stéphane Tremblay, était aux commandes de l'appareil. Il était accompagné de l'homme d'affaires Marcel Létourneau, propriétaire de l'appareil, ainsi que de deux autres passagers, le pilote Sylvain Fortin et l'Almatoise Hélène Gaudreault. «Lorsque j'ai sacrifié l'avion, c'était volontaire et c'est pourquoi nous ne sommes pas plus estropiés que ça aujourd'hui», raconte Louis Tremblay en entrevue.

Les quatre occupants arrivaient de Fermont, où Marcel Létourneau exploite une entreprise de récupération des métaux. Tout allait bien jusqu'à ce que le moteur de l'avion s'arrête brusquement en plein ciel.

«Il restait environ 2000 pieds à faire avant d'atteindre le seuil de la piste. Immédiatement, j'ai su que nous n'y arriverions pas. J'ai quand même tenté de planer le plus longtemps possible. À 1000 pieds du seuil, nous volions à environ 30 pieds du sol. Il n'y avait plus rien à faire. J'ai ralenti à 35 milles à l'heure et là, nous nous sommes écrasés», explique Louis Tremblay.

«L'appareil s'est affaissé sur un sol accidenté, ponctué de buttes de sable jaune. Nous avons

tous lâché un sacre, et puis

'boum'. Ça a fessé!» continue le pilote.

Selon les faits rapportés par Louis Tremblay, le pilote a eu le temps de relever le nez du Super-Cyclone avant que celui-ci ne touche terre.

«Il y a eu deux impacts, dit-il. Comme j'avais levé le nez de l'avion, c'est l'arrière des flotteurs qui a percuté le sol en premier. Ensuite, nous avons glissé sur une certaine distance et l'appareil a tourné sur lui-même. Sylvain et moi, qui étions à l'avant, n'avons subi aucune blessure. Les deux passagers arrière, Marcel et Hélène, s'en sont sortis avec quel-

ques contusions, mais rien de grave.»

L'avion n'était cependant plus qu'un amas de ferrailles, pour reprendre les termes du propriétaire de l'appareil.

«Nous allons le rebâtir pen-

dant l'hiver et au printemps, nous allons être prêts à voler à nouveau», maintient Marcel Létourneau qui ne connaissait toujours pas les raisons qui ont causé la panne de moteur.

À l'instar de son compagnon de

vol, Louis Tremblay n'entend pas faire un trait sur l'aviation, lui qui en est à son troisième accident du genre. Rappelons également que son fils, Stéphane, a lui aussi vécu une expérience similaire en août 2004, alors qu'il s'est écrasé dans la rivière Petite-Décharge à Alma.

«Moi, je vois cela comme un accident de camion. Ça ne m'empêchera pas de voler à nouveau», confie-t-il.

Fabriquée à Alma par l'entreprise Produits Aviatech, le Super-Cyclone est une réplique améliorée du Cessna 185.

Écrasement d'avion à Sept-Îles

# Quatre Jeannois l'ont échappé belle



**PROPRIO** - Marcel Létourneau est propriétaire de l'appareil que pilotait Louis Tremblay, le père du député Stéphane Tremblay, au moment de l'écrasement. Sur la photo de la Une, il est accompagné du pilote et de Karl Duguay. (Photo Steeve Tremblay)



**VITESSE?** - Le signaleur a été fauché dans une portion parfaitement droite de la route 175. La vitesse pourrait donc s'avérer à l'origine de l'accident. (Photos Rocket Lavoie)

Route 175

## Signaleur fauché!

par François St-Gelais

**CHICOUTIMI** - Un signaleur routier a été blessé après avoir été fauché par une voiture, hier après-midi, sur la route 175 dans la Réserve faunique des Laurentides.

L'incident s'est produit peu avant 13h à la hauteur du kilomètre 190, sur le site d'un des nombreux chantiers liés au doublement de la chaussée. Selon les informations fournies par les policiers de la Sûreté du Qué-

bec, la conductrice de l'automobile qui se dirigeait vers Chicoutimi n'a pas aperçu le signaleur se trouvant sur la voie. Ce dernier a été projeté dans les airs alors que le véhicule a terminé sa course sur le bas-côté. La victime, un jeune homme de 19 ans, a subi des blessures aux côtes et aux membres inférieurs. Ce dernier a rapidement été transporté à l'hôpital de Chicoutimi pour y subir une batterie d'examen. On ne craignait toutefois pas

pour sa vie.

«L'homme est toujours demeuré conscient. En raison de la force de l'impact, nous avons appliqué un protocole de traumatologie complet», illustre Claude Larouche, porte-parole de la Coopérative des techniciens ambulanciers du Québec (CTAQ) à Jonquière.

La conductrice de la voiture n'a pas été blessée.

Les policiers spécialisés en scène d'accident de la Sûreté du

Québec ont ouvert une enquête à la suite de l'événement. La vitesse trop élevée pourrait en être à l'origine, d'autant plus qu'il s'est produit dans une portion parfaitement droite et dégagée de la route.

Depuis quelques mois, la SQ met justement beaucoup d'emphasis sur la sécurité aux abords des chantiers routiers et se montre plus sévère concernant le respect des limites de vitesse près de ceux-ci.

## SOMMAIRE

Arts	23 à 25
Bandes dessinées	22
Bourse	32 - 33
Détente	26
Décès	41 - 42
Finances	34
Horoscope	26
Petites annonces	36 à 39
Sports	43 à 47
Télévision	22

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.  
Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: [www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)  
545-4474  
[redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**  
**ABONNEMENT:** 545-4664  
**Lundi au vendredi:** 7 h - 16 h 30  
**SAGUENAY - ALMA:** 545-4664  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**AUTRES:** 1 (800) 866-3658

**PETITES ANNONCES:**  
**Tél.:** 549-4444 **Fax:** 690-8360  
**Lundi au vendredi:** 8 h 30 - 16 h 30

LE QUOTIDIEN

**RÉDACTION**  
**SAGUENAY:** 690-8800  
**ALMA:** 668-0920  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**TÉLÉCOPIEUR:** 690-8805

**PUBLICITÉ:**  
**Tél.:** 545-4474 **Fax:** 690-8824  
**Lundi au vendredi:** 8 h 30 - 16 h 30

## MÉTÉO

**AUJOURD'HUI:**  
Neige  
Max.: 4 Min.: 2

**DIMANCHE:**  
Pluie  
Max.: 6 Min.: 1

**LUNDI:**  
Averses de pluie ou de neige  
Max.: 5 Min.: 1

Lever: 7 h 21 Coucher: 17 h 34

## MARÉE

**CHICOUTIMI**  
Basse à 2h40 (1m2)  
Haute à 7h38 (3m3)  
Basse à 14h20 (1m4)  
Haute à 19h54 (4m4)  
**LA BAIE**  
Basse à 1h15 (1m2)  
Haute à 7h23 (3m8)  
Basse à 12h54 (1m5)  
Haute à 19h40 (4m7)

# La population désire du transport en commun

**ALMA - La population de Lac-Saint-Jean-Est souhaite qu'un système de transport en commun soit mis en place sur le territoire.**

Il s'agit là de l'une des priorités qui se dégage du Forum ouvert 2006, une initiative du Centre de santé et de services sociaux

directeur général de l'établissement de santé, Bertin Riverin, a fait le point sur les principales orientations qui seront retenues par son organisation.

D'entre elles, la nécessité d'implanter un système de transport en commun fait consensus.

«Cen'est pas un dossier qui fait partie de nos mandats, mais le besoin a été affirmé avec éloquence par les participants au forum. On considère que cette lacune a un effet direct sur la santé des gens, sur l'exclusion et sur l'accès aux services de santé dans Lac-Saint-Jean-Est», a exprimé le directeur, qui était accompagné hier du président du conseil d'administration du CSSS, Jean Mc Nicoll et de la coordonnatrice de l'activité,

Marie-Claude Boudreault.

Ainsi, le CSSS de Lac-Saint-Jean-Est s'est engagé à appuyer la mise en place d'un transport en commun. Une résolution devrait notamment être adoptée en ce sens par le conseil d'administration de l'établissement, souligne Jean Mc Nicoll.

«Nous sommes disponibles pour faire partie d'un groupe de travail. À tout le moins, nous estimons qu'il est essentiel de trouver une façon de desservir adéquatement la clientèle prioritaire», indique Bertin Riverin.

Outre le transport en commun, neuf autres suggestions ont été retenues par l'administration du CSSS.

L'amélioration du soutien aux aidants naturels, l'adaptation des ressources en santé mentale pour une clientèle masculine et la recherche de nouvelles solutions en matière de toxicomanie, en sont quelques-unes.

Or, le directeur Riverin appui particulièrement sur l'accessibilité aux médecins du territoire.

«Toutes ces priorités sont réalistes et réalisables puisqu'elles s'inscrivent dans notre mission. Pour ce qui est de l'accessibilité aux médecins, par exemple, nous n'avons pas nécessairement à augmenter le personnel. Nous pouvons, entre autres choses, élaborer une façon pour favoriser la clientèle prioritaire», analyse M. Riverin.

Sous le thème «La force d'une communauté : santé-vous engagés !», le Forum ouvert 2006 réunissait des représentants de différents secteurs dont l'éducation, les groupes communautaires, les organismes socioéconomiques, et les entreprises privées.

«Par l'implication de nos partenaires, il m'apparaît maintenant indéniable que la force de notre

communauté est réellement dans son niveau d'engagement», conclut Jean Mc Nicoll.



**St-HILAIRE**  
MARC  
mst-hilaire@lequotidien.com

(CSSS) de Lac-Saint-Jean-Est.

L'exercice, qui s'est tenu mercredi et jeudi dernier, a attiré quelque 250 intervenants issus de toutes les strates de la communauté jeannoise. Hier, le

## Scullion aimerait connaître les coûts

ALMA (MSH) - Selon le maire d'Alma, Gérald Scullion, le CLD de Lac-Saint-Jean-Est a été mandaté, il y a plusieurs mois déjà, d'effectuer une étude de faisabilité quant à la mise en place d'un système de transport en commun.

«Nous n'avons toujours pas obtenu les résultats, confie-t-il. Tout le monde aimeraient bien qu'on se dote d'un transport en commun, mais il faut d'abord savoir comment ça coûte. Pour l'instant, on n'en a aucune idée.»

Ayant lui-même prôné un système de taxi-bus il y a quelques

années, Gérald Scullion se montre aujourd'hui sceptique quant à cette possibilité.

«L'idée d'un système de taxi-bus avait du sens, mais semblait irréaliste à première vue compte tenu de la configuration routière de la ville d'Alma. L'étude n'a cependant jamais été poussée à fond quant au coût et à la rentabilité d'un tel service», explique Gérald Scullion.

Selon le maire d'Alma, les analyses réalisées actuellement par le CLD donneront une idée claire de ce qui est réalisable en matière de transport.



**SUCCÈS** - Selon les organisateurs de l'événement, le Forum ouvert 2006 a été un succès sur toute la ligne. On voit ici le président du conseil d'administration du CSSS de Lac-Saint-Jean-Est, Jean Mc Nicoll, et la responsable de l'activité, Marie-Claude Boudreault.

(Photo Marc St-Hilaire)

**Samedi le 28 octobre**  
**De 13 h à 16 h**

**Place du SAGUENAY**

*Les conseillères Jocus invitent les enfants à venir participer:*

**ATELIERS DE JEUX ET COLORIAGE**  
**DESSINS D'HALLOWEEN**  
**ET TATOUAGES RIGOLOS À COLORIER**

**On vous y attend!**

**POTVIN TREMBLAY**  
MEUBLES

**Solide de cuir**

Achetez une causeuse et obtenez l'autre à 50 %

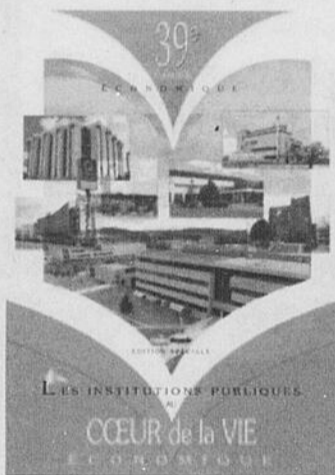
Plusieurs modèles sont disponibles immédiatement en inventaire

À lire demain



Monts-Valin

Le parc accueille un raid hivernal



39e Cahier économique du Saguenay-Lac-Saint-Jean



Les Fous du roi Passionnés de médiéval

Annie Pilote, jeune designer de St-Fulgence

# En lice pour un Prix Gémeaux

**SAINT-FULGENCE - Le 9 décembre prochain, Annie Pilote, une jeune designer de St-Fulgence, saura si elle remporte le Prix Gémeaux de la meilleure création de costumes toutes catégories pour ses réalisations dans la série Mikuan & Tshako. Un honneur d'autant plus flatteur que la fabrication de costumes n'est pas l'occupation première de la finaliste.**

Inscrite à l'Académie par Denis Boivin, producteur et réalisateur de la série «Mikuan», la jeune femme a appris cette semaine qu'elle était sélectionnée. La nomination d'Annie Pilote pour ses créations traduit la reconnaissance de son travail par les professionnels du milieu. «Les Prix Gémeaux, c'est reconnu. Ce n'est pas n'importe quoi. Je ne pensais jamais être en nomination un jour !», confie-t-elle.

C'est pour la deuxième saison de production que la candidature

d'Annie Pilote a été retenue. Elle a habillé les personnages de la série de 13 émissions destinées aux enfants de six à 13 ans. Diffusée sur les ondes de APTN, le réseau de télévision des peuples autochtones, la série présente des légendes amérindiennes racontées pour les enfants en français et en innu.

Une troisième série de costumes

Pour une troisième année, les



CHÈVRES - Annie Pilote est copropriétaire et designer au Chevrier du Nord, la ferme agrotouristique familiale. Elle fabrique des vêtements en mohair, la laine qui provient de l'élevage familial de 40 chèvres angoras.

productions K8e K8e (bonjour en innu) font appel au talent d'Annie Pilote pour la création des costumes. Installée dans un petit atelier situé dans l'arrière-boutique



GRAVEL  
ANNE-MARIE  
agravel@lequotidien.com

de l'entreprise familiale dont elle est copropriétaire à Saint-Fulgence, Annie Pilote confectionne présentement chacune des pièces qui habilleront les personnages de la série, la seule production télévisuelle pour laquelle elle prête son talent. «C'est une ancienne enseignante de design qui m'a référée à un producteur. Je ne cherchais pas nécessairement ce type de contrat, même si je demeure disponible pour des projets éventuels !», informe-t-elle.

La première fois qu'Annie Pilote a fait appel à une couturière, c'était pour la confection des costumes de la série «Mikuan» IV. Puisque la production doit toujours attendre d'obtenir le financement nécessaire avant d'entreprendre quoi que ce soit, la designer se retrouve coincée par le temps. «Cette fois-ci, je dois produire tous les costumes en un mois seulement. Je demande toujours de l'aide pour la finition mais là, ce n'était pas suffisant.»

Chaque costume est composé de plusieurs pièces de vêtements en imitation de cuir et nécessite plus d'une journée de travail à plusieurs personnes. «Au départ, explique-t-elle, j'ai fait de la recherche afin de m'inspirer des caractéristiques vestimentaires des différentes nations. J'achète ensuite les textiles que je taille directement puisque les contraintes de temps m'empêchent de les dessiner d'abord. Je fais l'assemblage, la couture et la finition, étape qui s'étend du pressage à la broderie. C'est beaucoup de travail fait à la main. Finalement, je procède à la livraison et à l'ajustement des costumes avant le début du tournage.»

«Annie Pilote a un emploi du temps bien rempli. Elle est d'abord copropriétaire et designer de la ferme agrotouristique Le Chevrier du Nord. Elle confectionne des vêtements en mohair avec la laine qui provient de l'élevage de 40 chèvres angoras de la famille. De plus, le nombre de costumes demandés pour la série télé augmente considérablement chaque année. «Pour la première saison, mentionne-t-elle, j'ai confectionné approximativement 15 costumes. L'année dernière 29, et cette année, je prévois en faire 37 en un mois.»

«Annie Pilote fait un travail exceptionnel», garantit Denis Boivin, producteur et réalisateur de «Mikuan» qui a inscrit la designer à l'Académie. Selon lui, elle se démarque. Il croit en ses chances.

L'Académie canadienne du cinéma et de la télévision reconnaît la créativité, l'originalité, l'innovation, l'excellence et la qualité du travail des professionnels de la production télévisuelle d'ici. Annie est en compétition avec les artisans des costumes de «Rumeurs», «Cover Girl», «Le coeur a ses raisons» et «Le match des étoiles».

«Être nommée, c'est déjà une bonne chose. Je crois en mes chances. Si l'Académie tient compte du volet création, j'ai davantage de chance de gagner puisque tous mes costumes proviennent de mon imagination», conclut la finaliste.

GÉMEAUX - Annie Pilote, qui en est à sa première expérience en tant que costumière, reçoit tout un honneur en étant finaliste pour un Prix Gémeaux.



Photos Sylvain Dufour

Départ du directeur général du Cégep de Jonquière

# La décision tombe à point

par Anne-Marie Gravel

**JONQUIÈRE - La décision du directeur général du Cégep de Jonquière, Gilbert Grenon, de ne pas demander de renouvellement de mandat donne l'impression de tomber pile. Depuis plusieurs mois, les syndicats réclament une intervention énergique de la direction afin de redresser la situation qu'ils jugent inquiétante.**

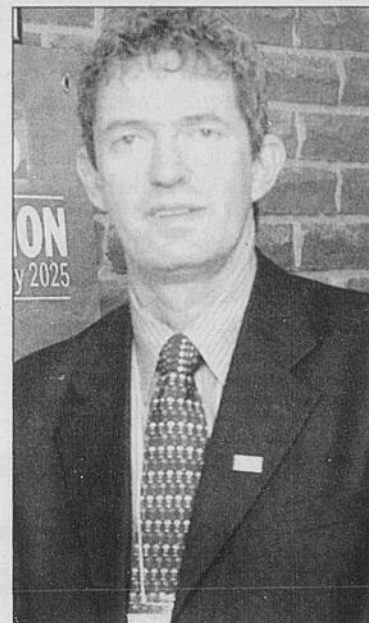
C'est mercredi soir que Gilbert Grenon a annoncé sa décision de ne pas renouveler son mandat lors d'une séance du conseil d'administration. Un choix qui a été interprété comme une démission de la part des syndicats.

«Certaines personnes jouent avec les mots, confie le président du syndicat des employés de soutien, Alain Maltais. Selon moi, un non renouvellement de mandat et une démission, c'est la même chose. C'est l'acte de renoncer à quelque chose.»

Gilbert Grenon est loin d'interpréter les choses de la même manière. «Ce n'est surtout pas une démission. Si c'était le cas, je ne serais plus en poste aujourd'hui», a-t-il expliqué lors d'un entretien, hier. Selon lui, le directeur général doit annoncer son intention (de renouveler ou non) six mois avant la fin de son mandat. «C'est ce que j'ai fait en avisant le conseil d'administration de ma décision», enchaîne-t-il.

Le directeur général a annoncé son choix quelques minutes avant que son travail ne soit évalué par le conseil d'administration. Cela s'est fait lors d'une assemblée à laquelle ont assisté les présidents des syndicats des professionnels, des employés de soutien et du personnel enseignant du Cégep de Jonquière.

faisant un rappel historique non reluisant des événements ayant eu cours depuis l'entrée en poste de Gilbert Grenon. «J'en ai jamais



**DÉPART - Le directeur général du Cégep de Jonquière, Gilbert Grenon, ne demandera pas un renouvellement de son mandat qui prendra fin en avril 2007.** (Archives)

Gilbert Grenon affirme qu'il s'agit d'une décision personnelle.

«J'ai fait une analyse sur le plan personnel et je ne souhaite pas renouveler mon mandat. C'est ma propre décision. J'aime autant me retirer», informe-t-il.

### Climat insupportable

Les syndicats n'ont pas demandé la démission du directeur général. Par contre, depuis plusieurs mois, ils réclament une intervention majeure afin de tenter de redresser la situation. «Avec le climat de travail insupportable qui règne, ça faisait plusieurs mois qu'on demandait d'arranger la situation», soutient Alain Maltais.

Dans une lettre adressée par courriel aux membres de son syndicat, Alain Maltais a fait un compte rendu de la séance du conseil d'administration tout en

écrit que c'était de la faute du directeur général. C'est malheureux, mais il n'est pas à sa place. L'organisation va mal. Nous avons beaucoup de choses à reprocher mais pas nécessairement à Gilbert Grenon, bien que

ce soit lui qui mène...»

Le mandat de trois ans de Gilbert Grenon prendra fin le 25 avril 2007. Tel que l'exige le règlement, le conseil d'administration dispose de six mois pour trouver un successeur.

**100<sup>e</sup>**  
Venez fêter la 100<sup>e</sup> représentation avec nous le 24 novembre!  
Plusieurs surprises au programme!  
RÉSERVEZ TÔT

**UN PARTY COMME  
NULLE PART AILLEURS!  
LA NOUVELLE FAÇON  
DE S'ÉCLATER!**

*Party!*  
UN COCKTAIL MUSICAL  
EXPLOSIF  
SIGNÉ QUÉBEC ISSIME

**ENCORE + ÉBLOUISSANT!**

*Théâtre  
Palace Arvida*

**DU 11 NOVEMBRE  
AU 06 JANVIER**

INFORMATION | RÉSERVATION  
418.548.0130 OU 1.877.548.0130

**SOUPER-SPECTACLE MAINTENANT 4 SERVICES**

Québec

**USINAGE SM INC.**

NOUS RÉNOVONS VOS  
JANTES D'ALUMINIUM

**SUPER ÉCONOMIQUE  
ET SÉCURITAIRE**

543-3336 POUR CAMION LOURD  
659, rue des Actionnaires, Chicoutimi

**LE MERCIER**  
MODE MASCULINE  
ALMA - CHICOUTIMI - JONQUIÈRE

**159<sup>99</sup>\$**

**PROMO EXCLUSIVE**  
Manteau de cuir trois-quart à  
double col amovible. Sugg. 275 \$

630, Sacré-Cœur Ouest  
Plaza II • Alma

Place du Royaume  
Chicoutimi

Galerias Jonquière  
Jonquière

# L'idée d'un comité indépendant plaisait



JEU - Marina Larouche croit que le jeu des soumissions peut faire perdre des contrats à une entreprise, mais aussi faire épargner de l'argent aux contribuables.

(Archives)

par Stéphane Bégin

**CHICOUTIMI** - Les conseillers municipaux de Saguenay, Marina Larouche et Marc-André Gagnon, étaient bien heureux qu'un comité indépendant soit nommé pour l'attribution du contrat du rôle d'évaluation. Cette procédure permettait d'éviter la critique envers la ville.

La 13e journée du procès au civil, que la firme BTF a intenté à la ville de Saguenay et à la firme d'évaluation L'Immobilier, n'aura duré que quelques heures, hier matin, au Palais de justice de Chicoutimi. Aux questions de l'avocat de la ville, Me François Bouchard, les conseillers Gagnon et Larouche n'ont pas caché qu'ils étaient satisfaits de la décision du maire de vouloir former un comité indépendant. «Lorsqu'il nous a présenté le dossier, les mem-

bres du comité exécutif étaient soulagés de voir qu'un comité indépendant serait formé.»

«À la ville, nous avons deux contrats d'importance à octroyer, les assurances et le rôle d'évaluation. Nous sommes bien contents que le gouvernement ait forcé les villes à former des comités, car cela enlève de la pression sur les élus. Dans ce dossier, comme les deux firmes avaient trop de contacts à la ville, nous ne voulions pas être accusés

de favoritisme», explique Marina Larouche. Son collègue à l'exécutif, Marc-André Gagnon, voit les choses sensiblement du même oeil.

«Nous avons décidé de former un comité neutre et impartial avec des gens qui n'étaient pas dans l'entourage du maire. On voulait que l'attribution du contrat puisse se faire sans intervention. Le maire Tremblay nous a suggéré des noms. J'aurais pu le faire aussi, mais je n'avais pas de noms à donner. Quant au choix du soumissionnaire, notre marge de manoeuvre n'est pas très grande. On doit choisir le plus bas, si le groupe répond aux critères et passe l'évaluation»,

Conclusion de la preuve

## Cinq jours encore

par Stéphane Bégin

**CHICOUTIMI** - Les parties impliquées au procès de BTF contre Saguenay et L'Immobilier croient avoir besoin de cinq jours encore pour conclure leur preuve. Sans oublier une période de trois à quatre jours pour la présentation des plaidoiries.

Au moment d'ajourner le procès pour la fin de semaine, le juge Jean Bouchard, de la Cour supérieure, s'est informé sur l'échéancier à prévoir pour la conclusion du procès.

Il faut savoir que la firme

d'évaluation municipale BTF tente une poursuite de plus de trois millions de dollars à la ville de Saguenay et à la firme d'évaluation L'Immobilier.

BTF a perdu, à la fin de 2003, le contrat pour les rôles d'évaluation. Comme le contrat en cours était valide pour une durée de six années, les actionnaires de BTF estiment perdre 52 000 \$ mensuellement, pour un total de plus de trois millions de dollars.

Si Me Jocelyn Pilote, procureur de BTF, a terminé sa preuve principale, ses confrères

viennent à peine de la commencer.

Me François Bouchard, représentant de Saguenay, estime avoir besoin de deux autres journées pour présenter sa preuve.

Ensuite, Me Louis-P. Huot, procureur de L'Immobilier, croit aussi que ses témoins, Claude Vanasse et Pierre Doré, les actionnaires de l'entreprise, auront besoin de deux jours d'audience.

Et c'est sans compter le contre-interrogatoire de Me Pilote. Cela signifie que la prochaine semaine devrait servir à terminer l'enquête du juge Bouchard dans ce dossier.

Relativement aux plaidoiries, les parties ont laissé entendre qu'elles auraient possiblement besoin de trois à quatre jours pour les livrer. En plus des avocats de BTF, de Saguenay et de L'Immobilier, il y aura des plaidoiries des compagnies d'assurance au dossier, AXA et Aviva.

Il faudra déterminer si les plaidoiries pourront se faire dans la semaine du 6 novembre ou si elles auront lieu uniquement au printemps de 2007.

**L** Soyez différents pour l'automne  
(Offrez des vêtements signés)

**BOSS**  
HUGO BOSS

**PAUL & SHARK**

**LACOSTE**

**bugatti**

**SAINT HILAIRE**

**Laflamme**  
SIGNATURE Inc.

Rock Delisle  
Propriétaire

Ouvert le dimanche  
12 h 30  
à 16 h 30

419, rue Racine Est, Chicoutimi • 549-2255

LOTTO QUÉBEC

Résultats des tirages du:  
2006-10-27

**SUPER 7**

08 21 29 04  
35 38 41 46 compl.

**La Mini** 500294

NUMÉRO COMPLET	50 000 \$	5 PREMIERS	1 000 \$
5 DERNIERS	5 000 \$	4 PREMIERS	100 \$
4 DERNIERS	250 \$	3 PREMIERS	10 \$
3 DERNIERS	25 \$		
2 DERNIERS	5 \$		

**PANCO** 04 06 07 09 10 15 17 23 38 40  
42 50 52 56 61 63 65 66 67 70

**Quintessence**

3 237  
4 2114

**ASTRA** Jour - Mois - Année - Signe  
14 - JUIN - 55 - GÉMEAUX

**Extra** 2286248\* 500 000 \$ \*décomposable dans les deux sens.

**649** CE SOIR GROS LOT DE 8 000 000 \$

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

100 000 Québécois de 40 ans et plus voient leur  
champ de vision amputé par le glaucome.

Consultez votre optométriste pour un examen annuel complet de la vision.  
Ce professionnel de la santé est formé pour détecter et traiter plusieurs maladies  
et problèmes oculo-visuels. La santé de vos yeux est essentielle. Voyez-y!

Pour voir plus loin que le bout de son nez



ordre des optométristes du québec

www.ooq.org

ne fermez pas les yeux devant ce risque

précise M. Gagnon.  
**Gâteau**

Les deux élus ont aussi été interrogés au sujet du dépôt de la décision du juge Claude Larouche, le 20 janvier 2004, laquelle donnait raison à Ville de Saguenay sur sa façon de procéder dans l'attribution du rôle d'évaluation.

«Vous n'allez pas me parler du gâteau, a lancé Marina Larouche. Je n'ai pas sauté de joie devant ce gâteau, mais j'étais contente pour les citoyens, car on économisait beaucoup d'argent.» «Je ne me suis pas intéressée vraiment à la démarche du comité. C'était le prix final qui m'importait. J'étais froide devant la décision du juge, car elle était normale. Il s'agissait d'une suite logique, surtout que j'em'étais interrogée sur la pertinence d'aller aussi loin dans ce dossier. J'ai eu de la peine de voir BTF perdre le contrat, car elle avait fait du bon travail. Mais c'est ça le jeu des soumissions», indique la doyenne du conseil municipal.

Marc-André Gagnon a été interrogé sur la conférence de presse du maire Tremblay et du gâteau amené pour l'occasion.

«Je ne savais pas qu'il était pour y avoir un gâteau et ce n'est pas moi qui en ai fait la demande. Nous



Marc-André Gagnon

(Archives)

étions tout simplement contents d'avoir raison, car nous étions convaincus d'avoir mis un processus nous mettant à l'abri de la critique. Est-ce que ça méritait qu'on souligne le tout avec un gâteau? Je n'ai pas d'opinion là-dessus», mentionne Marc-André Gagnon.

**Usés à la fesse?**

**UNIPNEU**

MÉCANIQUE

**Plus Grand est le Pneu Plus le Rabais est Grand.**

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 100\$\* SUR VOTRE PROCHAIN ENSEMBLE DE PNEUS TOYO

13" 14" 15" 16" 17" 18" 19" 20"

événement  
pneus d'hiver polyvalents

2 Octobre - 18 Novembre

Les pneus Toyo sont des pneus d'hiver polyvalents qui vous donnent une prise ultime dans toutes les conditions hivernales incluant la glace, la neige et autres surfaces glissantes.

Observ G-02848 Gant HT Gant KX Snowex 2882 Open Country G-02848

**TOYO**  
AU-DESSUS DE LA PERFORMANCE  
www.toyotires.ca

**GARAGE JEAN-PIERRE TREMBLAY**

BFGoodrich Continental DUNLOP GENERAL TIRE G

Gislaved GOODYEAR MICHELIN PIRELLI DEAY

Pneus Kelly TOYO UNIROYAL VIKING YOKOHAMA

431, de la Grande-Baie Sud, La Baie

**544-4455**

**Gardez l'œil...**

**le plus beau choix de vestes d'hiver**

**Octobre**

**C'est pour bientôt.... Seras-tu prêt?**

**Profitez de votre CARTE-RABAIS même sur vos mises de côté**

**À l'achat d'une veste 2007 en magasin**

Reçois une CARTE-RABAIS de plus de 100\$ en valeur de coupon-rabais

Casque de snowboard 20\$ DE RABAIS

Cadenas de snowboard 5\$ DE RABAIS

Bas thermal 5\$ DE RABAIS

Ski / Snow L'ATELIER 10\$ DE RABAIS

Outils de snowboard 5\$ DE RABAIS

Sac pour snowboard 10\$ DE RABAIS

Mitaines ou gants 15\$ DE RABAIS

Lunettes 20\$ DE RABAIS

T-SHIRT Valeur de 29\$ et plus 10\$ DE RABAIS

**Le Skate Parc de l'Église**

Maintenant ouvert

Les jeudi et vendredi de 17 h à 22 h  
Le samedi de 12 h à 22 h  
Le dimanche de 12 h à 17 h

**Le Skate Parc de l'Église**  
960, boul. Saguenay Est, Chicoutimi - 545-3392

**LE SNOW BAZAR DU MONT-BÉLU**  
s'en vient les 11 et 12 novembre prochains

**Grand choix de vestes JUNIOR en magasin**

**BURTON SNOWBOARDS**

**BIENTÔT OUVERTURE SPECTRAL CARREFOUR ST-FELICIEN**

**Spectral**

... ta boutique!

**CHICOUTIMI**  
376, rue Racine Est,  
543-6830

**JONQUIÈRE**  
2401, St-Dominique  
547-2687

**ALMA**  
400, rue Sacré-Coeur  
668-2005

**MONT-BÉLU à La Baie**

## BioMatera a toujours été la bienvenue à La Baie!

Dès le moment où le débat a dévié vers une bataille «pour ou contre BioMatera», c'était terminé! Impossible, en effet, d'amorcer une réflexion sur une vision à long terme avec, comme trame de fond, la création d'emplois à court terme.

En déclarant que si on ne voulait pas de BioMatera à La Baie, elle planterait son usine à Chandler, en Gaspésie, Sylvie Otis a joué une carte imbattable. Certains diront qu'il s'agit de chantage, d'autres, d'une stratégie gagnante. Peu importe, puisqu'il s'agit de l'argument massue qui écrase toute opposition possible.



**SIMARD**

MICHEL

msimard@lequotidien.com

Quant au caractère «vert» du projet, la nécessité de son «acceptation sociale», son intégration dans l'environnement industriel urbain, ils sont devenus accessoires...

Cela dit, BioMatera est bienvenue à La Baie. Elle l'a toujours été! Je n'ai entendu personne déclarer que cette nouvelle entreprise de pointe ne devrait pas s'installer en sol baieriverain.

Au contraire, tous les intervenants et les citoyens sont unanimes. La compagnie de Sylvie Otis n'a pas eu besoin de produire industriellement un seul sac biodégradable pour que le tapis rouge se déroule sous ses pas.

Actuellement installée au Centre de haute technologie (CHT) du Cégep de Jonquière, la PME ira très bientôt sur le marché de la Bourse. Une démarche importante pour assurer son financement et son avenir. On parle de 50 emplois au démarrage et d'un potentiel de 100 autres assez rapidement.

Même si j'estime qu'il faut être plutôt prudent avec ces prévisions, qui sont le lot de toutes les entreprises naissantes, il n'en demeure pas moins que ces emplois sont bienvenus dans l'arrondissement baieriverain qui en a tant besoin.

### Moratoire

Cette question étant réglée, j'espère que les élus de l'arrondissement auront au moins compris de cette «amorce de débat», à quel point il est nécessaire d'avoir un plan, une vision d'avenir pour La Baie.

On m'a chuchoté à l'oreille qu'on aurait même tenté de réserver un espace sur le site de l'ancienne Usine Port-Alfred pour recevoir la future usine de rabotage des Scieries Saguenay. Heureusement, la démarche n'a pas trouvé preneur à la mairie.

Voilà, entre autres éléments, pourquoi j'appuie la demande de Laurier Tremblay et son groupe qui veulent un moratoire sur le développement de l'ensemble du site de l'ex-usine d'Abitibi-Consolidated.

Maintenant que la présence de BioMatera est acquise et «acceptée socialement», que la pression diminue un peu, les élus baieriverains feraient preuve d'ouverture en acceptant de décréter un moratoire sur le développement de la balance (60%) du site.

Une période suffisamment longue, six mois par exemple, pour leur permettre de consulter la population, inviter les intervenants et citoyens intéressés à des propositions ayant pour objectif de développer une vision d'avenir, non seulement de ce site, mais aussi du secteur Port-Alfred et de l'arrondissement.

Les élus gagnent toujours à consulter la population!

### Bibliothèque

Par ailleurs, ne trouvez-vous pas, comme moi, parfois, qu'il est frustrant d'«être pauvre», comme société...

L'église Port-Alfred à La Baie est magnifique! Une belle architecture en pierre, située au centre de l'arrondissement baieriverain, en plein cœur de la baie des Ha! Ha! Malheureusement, elle semble vouée au même sort que l'usine du même nom.

Dans mon for intérieur, j'aurais vraiment souhaité qu'on trouve une solution financière permettant d'y aménager la bibliothèque de l'arrondissement, une façon intelligente de sauvegarder notre patrimoine tout en lui donnant une nouvelle vocation; malheureusement, il semble que ce ne soit pas possible: trop dispendieux!

Les élus ont donc décidé d'investir plutôt dans l'agrandissement des locaux actuels, qui sont situés dans la partie arrière du Théâtre du Palais municipal, un site qui n'a pas et n'a jamais eu d'allure pour une bibliothèque! D'ailleurs autrefois, c'était le garage municipal de l'ex-ville de Port-Alfred. Vraiment dommage!

Un quai de 33 millions \$  
C'était compter sans Mireille des Caraïbes!



## VOTRE OPINION

redaction@lequotidien.com

### Agenda 21: cohérence et bonne foi!

Le maire de Saint-Félicien, Gilles Potvin, demande de la patience face au retard dans la mise en place de l'Agenda 21, programme qui vise à orienter l'avenir de la ville en fonction des principes de «développement durable». Nous, qui avons soumis des projets à l'intérieur de cette procédure, exigeons plus de cohérence et de bonne foi de la part de nos élus.

En effet, notre confiance est rudement mise à l'épreuve quand, à la même question, on nous répond oui verbalement et non par écrit. C'est ce qui est arrivé quand nous avons voulu savoir si la ville comptait donner suite au projet de consultation publique présenté par l'organisme Démokratia. À tout le moins il y a là un indice qui montre que le conseil ne sait pas trop sur quel pied danser.

Le maire invoque la conjoncture actuelle pour justifier le peu d'avancement des travaux: «Pour gérer du développement durable, il faut d'abord qu'il reste du développement.» Il s'agit-là d'un faux fuyant bon marché.

M. Potvin nous dit que les membres du conseil ne sont pas au fait du plan d'action déposé par le comité chargé de planifier les travaux. En fait, il n'y a pas

grand chose dans l'attitude des conseillers qui nous montre qu'ils croient en cette démarche. Nous avons hâte que cessent les tergiversations.

#### Problème fondamental

Nous pensons que le problème fondamental réside dans la portée qu'il faut donner à Agenda 21: nous voulons travailler sur les fondations de la maison alors que plusieurs veulent discuter de la taille des boules à mettre dans l'arbre de Noël. Le maire l'admet pourtant: «Agenda 21 change radicalement nos façons de faire, les citoyens sont appelés à prendre de plus en plus de place. C'est pourquoi la ville s'est dotée d'un plan de communication. Les conseillers doivent être plus près que jamais de leurs citoyens».

Cela est bien dit, mais on constate que, dans la réalité, il y a un abîme entre ces belles paroles et l'attitude que l'on est en droit d'attendre des élus. Même au sein du Comité de parrainage, s'il a encore sa place, c'est de cela que l'on devra parler.

#### Propositions

Nos propositions au comité de parrainage d'Agenda 21 visent à

adapter la réglementation municipale aux objectifs de ce qui est reconnu comme un développement soutenable. C'est à ce niveau qu'une ville peut agir concrètement; si nous ne percevons pas très bientôt un mouvement du conseil dans cette direction nous concluons qu'elle a adhéré à Agenda 21 pour la galerie.

Le développement, dans une société moderne, ça commence par la participation des citoyens aux institutions démocratiques, au-delà de la période des élections. C'est l'opportunité que nous offre l'adhésion de la ville à la démarche d'Agenda 21.

C'est dans cet esprit que nous avons déposé des propositions lors des rencontres publiques prévues à cette fin. C'est aussi pour cela que nous participons assidûment aux séances du conseil.

C'est, enfin, pour donner plus de poids à nos interventions que nous avons décidé de former un regroupement de citoyens dont la priorité sera de questionner la façon dont se prennent les décisions.

JF Robert,  
Yves Trambouze,  
Conrad St-Jean,  
Saint-Félicien.

# Top 10 2006

du **POUVOIR** et de **L'INFLUENCE**  
au Saguenay – Lac-Saint-Jean

En février dernier, Le Quotidien/Progrès-Dimanche a publié un cahier spécial sur les 25 personnalités les plus influentes au Saguenay—Lac-Saint-Jean. La réaction du milieu des affaires et du grand public a été sans équivoque: la région doit mettre ses leaders en évidence, afin de créer une émulation. Aujourd'hui, nous publions le neuvième d'une série d'articles sur les 10 premiers au palmarès du pouvoir et de l'influence: Michel Belley, un recteur engagé dans sa communauté.

MICHEL BELLEY

## Convaincre plutôt que d'imposer

par Yves Ouellet

**Michel Belley ne décide pas, il convainc! Voilà son leitmotiv. Peut-être a-t-il puisé ce trait de caractère dans sa thèse de doctorat qui portait sur les coopératives?**

Le recteur de l'université régionale se définit comme un homme d'action, intéressé à plusieurs registres de l'économie, des coopératives à l'investissement privé. Selon lui, cela peut expliquer le pouvoir et l'influence qu'on lui attribue.

«Je me suis autant engagé auprès d'organismes communautaires qu'à des niveaux où j'ai pris part à des grandes décisions.» Ainsi, lorsqu'il a présidé le Sommet économique de 1991, c'est une année complète de travail intense qui a été consacrée à la mobilisation régionale. Il a aussi piloté la délégation régionale au Rendez-vous des régions, à l'automne 2002. Il a aussi eu son mot à dire dans la gestion d'un portefeuille régional, coté en bourse.

«Quand on a évolué dans une organisation où la gestion est très participative et décentralisée, on reste humble quant à l'évaluation du pouvoir que l'on peut exercer de façon concrète. On comprend que le mot clef n'est pas pouvoir mais leadership. Entre le pouvoir et l'influence, on trouve le leadership. C'est par lui que le pouvoir se pratique et qu'on peut exercer une certaine influence. Si on est capable de convaincre les gens d'aller ensemble dans une même direction, on a beaucoup plus d'impact que lorsqu'on dirige de façon autoritaire.»

Michel Belley décrit d'ailleurs l'Université du Québec comme un réseau où le pouvoir est plus décentralisé que dans les institutions traditionnelles. «L'UQAC, c'est comme un mille-pattes, affirme-t-il sur un ton rieur. Même si la tête veut aller quelque part, on n'est pas plus avancé si le reste du corps ne suit pas!»

Ce qui est vrai pour l'UQAC l'est également pour l'ensemble de la région selon le recteur. La région est complexe mais, si l'on veut susciter une unité d'action, ce sera par le leadership et, d'autre part, par la concertation. Même si cette notion a été beaucoup galvaudée selon lui: «L'action se réalise quand l'ensemble des principaux acteurs le décide.»

Michel Belley était et demeure un idéaliste.



Son parcours académique l'orientait d'ailleurs beaucoup plus vers les sciences sociales que vers la gestion. Mais il en est venu à combiner pragmatisme et finance en suivant le parcours familial qui s'orientait vers l'administration. «Je me suis rendu compte que l'on pouvait faire beaucoup pour la société régionale en pratiquant le métier d'administrateur ou en enseignant la gestion. Je garde cependant ce fond d'idéalisme qui m'a amené

à travailler avec les groupes communautaires et les coopératives lorsque j'étais professeur puis à faire porter ma thèse de doctorat sur la gestion financière des coopératives. Je dois quand même avouer que ma naïveté a décliné avec le temps. J'ai dû m'ajuster à la réalité avec l'expérience et les responsabilités professionnelles autant que personnelles.»

En tant que recteur de l'UQAC, Michel Belley a développé de solides partenariats avec le monde des affaires en siégeant sur plusieurs conseils d'administration. Il reste très fier de la mise sur pied de la Société de développement AMISK qui a regroupé près de 6000 actionnaires dont une large majorité provenant de la région. Sous sa gestion, l'UQAC a également mis l'accent sur la régionalisation de sa vocation de recherche et de développement. Elle a exploité des thématiques primordiales pour le Saguenay—Lac-Saint-Jean, tant au point de vue humain qu'économique, et des partenariats efficaces. Le Recteur étonne toutefois en décrivant l'initiative qui lui donne la plus grande satisfaction: «Une collation des grades qui soit à la hauteur de l'importance de cet événement qu'est l'obtention d'un diplôme universitaire et qui fasse prendre conscience à la population de la région que nous avons une grande université. Le geste est symbolique mais on touche ainsi le cœur des gens en perpétuant un grand rite universitaire.»

D'autre part, Michel Belley revendique une vie personnelle et familiale très intense. «Je suis quelqu'un qui essaie de profiter de la vie au maximum. J'ai une belle famille et j'en suis très fier», affirme celui qui va bientôt devenir grand-père pour une deuxième fois. Contre toute attente, Michel Belley est aussi un «gars de moteur». Pilote, motocycliste, quadistes, motoneigistes, il a déstabilisé ses confrères en se présentant à moto à une réunion des dirigeants des Universités du Québec. Il est également très heureux d'avoir été nommé colonel honoraire de l'Escadron 425 de la Base militaire de Bagotville, «ce qui m'a permis de découvrir un autre monde, que l'on côtoie sans le connaître. J'ai aussi pu faire une petite balade en F-18, ce qui n'est pas négligeable pour un pilote!»

Crise forestière

## Québec doit faire preuve d'audace

Le plan du secteur forestier du gouvernement du Québec permet de venir en aide aux travailleurs et aux collectivités les plus touchées par les fermetures d'usine; il permet aussi d'améliorer la compétitivité des entreprises, en diminuant le coût d'approvisionnement en bois et en favorisant leur modernisation et leur regroupement.

C'est un plan nécessaire et crédible, qui met en relief la modestie du plan fédéral. Il ouvre la réflexion sur l'avenir. Il n'est cependant pas suffisamment audacieux pour créer les conditions favorables à un processus de reconversion durable pour les collectivités et l'industrie.

Deux conditions supplémentaires sont requises: mieux connaître et convenir des ressources forestières disponibles pour l'avenir, et créer un nouveau cadre d'allocation de ces ressources approprié au contexte actuel de l'industrie. La première condition relève du Forestier en chef, la deuxième, du leadership du gouvernement du Québec. La première condition sera possiblement remplie lorsque le Forestier en chef déposera son rapport. Tout processus de reconversion durable repose d'abord sur une expertise et une vision partagée de l'évaluation du potentiel forestier pour le Québec et chacune de ses régions.

### Risque

Une évaluation, quoique indé-

pendante et à caractère scientifique, présente un certain degré de risque; elle pourra donner lieu à des erreurs et des controverses. Il faudra convenir d'un degré de risque acceptable pour éviter que le principe de précaution ne justifie l'inaction. Dans une situation de crise, le principe de précaution nous enseigne que l'immobilisme est un risque inacceptable. La deuxième condition, celle de l'allocation des ressources, relève du gouvernement du Québec et du leadership qu'il veut exercer.

Pour le moment, le gouvernement a choisi de maintenir le cadre actuel d'allocation des ressources en liaison avec les usines; il se propose d'y apporter une certaine flexibilité et de faire les arbitrages nécessaires dans le cas de demandes conflictuelles.

Cette approche nous apparaît à la fois inefficace et inappropriée dans une perspective de restructuration durable. Elle sera source de chicanes et de paralysie. Son seul avantage est de permettre de transférer une large part des responsabilités aux partenaires sociaux dans le cas d'échec des projets.

### Initiative

Cette approche laisse l'initiative aux entreprises de présenter des projets de restructuration, avec ou sans l'appui des collectivités touchées. Ces projets auront forcément des impacts majeurs sur l'allocation actuelle



CHANGEMENT - «La résistance au changement et la lutte pour la survie risquent de créer un environnement peu favorable à l'émergence de projets innovateurs.»

(Archives)

des ressources forestières et sur le développement des collectivités.

Il sera très difficile, pour une communauté locale, de se mobiliser autour de nouvelles mesures de développement; ce sera aussi très déchirant de faire le deuil de droits acquis sur les retombées de l'exploitation des

ressources forestières en l'absence de perspectives d'avenir sur cette industrie.

La résistance au changement et la lutte pour la survie risquent de créer un environnement peu favorable pour l'émergence de projets innovateurs. De plus, les projets qui vont se mettre en place répondront davantage aux

exigences des stratégies à long terme des grandes entreprises qu'à celle d'une stratégie de reconversion durable qui tienne compte des intérêts des collectivités.

### Vision d'avenir

Une autre approche est possible: dégager une vision d'avenir de l'industrie forestière et s'assurer que les négociations et les décisions d'allocation des ressources pour la restructuration de l'industrie tiennent compte de cette vision. Instrument de consensus pour le changement et la réalisation de projets innovateurs, ce cadre de référence permettrait d'inscrire les projets des entreprises et des collectivités dans une stratégie de reconversion durable.

Cette vision d'avenir doit répondre à trois exigences stratégiques: l'utilisation complémentaire des ressources pour les activités de première, deuxième et troisième transformation; la rentabilité des entreprises, dans le cadre de la concurrence accrue, des nouvelles technologies et des économies d'échelle; les intérêts des collectivités, en termes d'emplois, de services publics et d'occupation du territoire.

Cette vision d'avenir sera crédible dans la mesure où elle est créée en utilisant l'expertise appropriée en très forte association avec les partenaires qui participeront à l'actualisation de cette vision.

Gilles Bergeron,  
professeur,  
UQAC.

LES PNEUS  
**R. GUAY** LITÉE

Votre  
MARCHAND-CONSEIL  
**UNIPNEU**  
www.pneusguay.ca

2560, rue Dubose  
Jonquière

**548-8253**

Du 9 octobre au  
6 novembre 2006

**50\$**  
**ÉPARGNEZ JUSQU'À**  
à l'achat de 4 pneus Michelin<sup>®</sup> admissibles

**MICHELIN**  
Une meilleure façon d'avancer

Colloque du PLQ à Jonquière

# La région, le futur pôle énergétique?

par François St-Gelais

**CHICOUTIMI - Le Saguenay—Lac-Saint-Jean, pays de rivières et de vastes territoires, doit être reconnu comme le pôle énergétique du Québec.**

C'est en tout cas l'un des objectifs qu'espère voir se concrétiser Gilbert Grimard à l'issue du colloque régional du Parti libéral du Québec (PLQ), qui se déroulera aujourd'hui à Jonquière.

«Le Saguenay—Lac-Saint-

Jean est l'une des principales régions productrices d'énergie. Nous avons un important potentiel éolien et de nombreuses rivières. Nous sommes un carrefour stratégique au niveau du transport de l'électricité. Les forêts de la région représentent

toujours une ressource majeure et une biomasse importante pour le Québec. Nous souhaitons que cette réalité soit désormais inscrite au programme de notre parti. Le développement énergétique est un créneau sur lequel nous devons miser», soutient Gilbert Grimard, organisateur du colloque, homme d'affaires régional et vice-président provincial du PLQ.

Cette reconnaissance sera donc l'un des principaux éléments étudiés en atelier au cours de la journée.

Environ 300 militants libéraux des quatre coins de la région, les députés Karl Blackburn et Françoise Gauthier, et le premier ministre Jean Charest participeront en effet à divers travaux portant cette année sur trois thèmes: le tourisme, la forêt et le développement énergétique.

«Des spécialistes et des intervenants reliés à chacun de ces thèmes seront présents afin de guider les discussions qui porteront sur les avantages, les problèmes et les stratégies à prendre afin de soutenir le développement de la région», indique Gilbert Grimard.

À l'issue de ces ateliers, des résolutions seront adoptées afin de marquer les orientations



Gilbert Grimard

que les libéraux du Saguenay—Lac-Saint-Jean souhaitent voir adopter par le PLQ en vue des prochaines élections.

L'ex-financier Martin Tremblay

## Des avoirs toujours gelés

par François St-Gelais

**MONTREAL - Le Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières (BDRVM) du Québec a accepté de prolonger l'ordonnance de blocage émise sur les biens, les titres et les fonds détenus ou gérés par Martin Tremblay et son entreprise Dominion Investments.**

Le BDRVM a rendu cette décision le 11 octobre, à la demande de l'Autorité des marchés financiers (AMF) du Québec.

Les mesures de blocage visent à protéger les investisseurs ayant fait affaire avec le

financier québécois, alors que l'AMF poursuit son analyse de l'affaire.

Rappelons que Martin Tremblay, originaire de la région, est accusé par les autorités américaines d'avoir blanchi un milliard de dollars provenant entre autres de trafiquants de drogues ou obtenus via des transactions frauduleuses. Il est toujours incarcéré à New York alors que son procès se poursuit. Sa firme, Dominion

Investments, avait pignon sur rue à Nassau, aux Bahamas.

Le BDRVM a décrété l'ordonnance de blocage une première fois en janvier dernier, et l'a reconduite en février.

Il avait aussi ordonné à plusieurs firmes financières importantes de geler les avoirs de Martin Tremblay et de son entreprise le temps que toutes les procédures d'enquête se terminent.



Martin Tremblay

La neige va bientôt neiger...

Venez faire votre **CHOIX DE BOTTES** dès maintenant



337, rue Racine, Chicoutimi

**543-8538**

40 ANS D'EXCELLENCE

## Pour les permissions spéciales

...mon dentiste c'est Marc Desautels



www.dentistemarcdesautels.com

**CENTRE DENTAIRE ET D'IMPLANTOLOGIE**  
**Dr Marc Desautels**

672, rue Jacques Cartier Est, Chicoutimi • 418.696-1626 • dentiste.desautels@videotron.ca

Université du Québec à Chicoutimi

## Portes ouvertes

pour les étudiants du collégial et du secondaire

Le samedi 4 novembre 2006 de 12 h à 16 h

- Les programmes d'études
- L'admission
- L'aide financière
- Les bourses d'études
- Le logement
- Les études à l'étranger
- Les services offerts aux étudiants
- Le campus et ses infrastructures (Pavillon sportif, résidences étudiantes...)

**À gagner**

Les frais de scolarité pour une première année d'études à temps complet à l'**UQAC**.

Coupons de participation à compléter sur place.

Inscription en ligne  
[www.uqac.ca/visites](http://www.uqac.ca/visites)

Libre de voir plus loin

**UQAC**  
[www.uqac.ca](http://www.uqac.ca)

## Partir sur Transport-PREM...

(AR) - Vous vous doutiez que les médecins se moquent du programme PREM (Plans régionaux d'effectifs médicaux) du gouvernement du

Bien sûr, comme dans toute caricature, c'est de l'humour. Ici de l'humour noir. Et qui en dit long sur la grogne (la hargne?) des médecins.

### De Betsiamites

Une petite correction s'impose: le chirurgien Stanley Vollant est un Innu originaire de Betsiamites, non de Mash-teuiatsh comme il était écrit dans cette page mercredi. Le Dr Vollant est cependant connu dans la région, lui qui a pratiqué à l'Hôpital de Chicoutimi avant de quitter il y a quelques mois pour un poste de directeur des Études autochtones à la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa.

### Cercle de presse

La prochaine activité du Cercle de presse du Saguenay se tiendra exceptionnellement un mardi, soit le 31 octobre, à 9 h à l'Hôtel Chicoutimi.

Gérard Bouchard en sera l'invité.

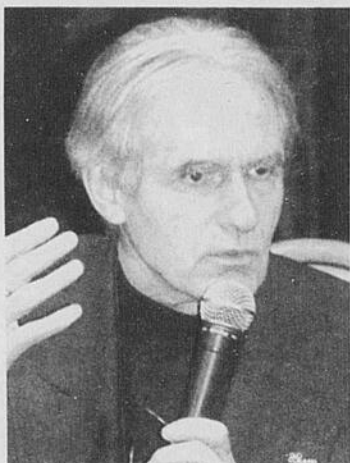


**RAINVILLE**  
ANDRÉE

arainville@lequotidien.com

Québec? Vous savez, ce programme qui heurte profondément les docteurs en les incitant «fortement et fermement» à opter pour les régions? Histoire d'équilibrer les effectifs?

J'sais pas si vous êtes comme moi. Je peux comprendre qu'on encourage les convoités docs à s'établir dans les régions qui en ont grandement besoin. Mais, je comprends aussi qu'il doit être «maudite» ennuyeux d'être forcé -PREM oblige- de pratiquer ailleurs que prévu et ainsi chambarder les plans initiaux. Vraiment un problème cornélien, au sujet duquel, en revenant à la perception des médecins, une caricature parue dans le dernier numéro de «L'Actualité médicale» est éloquent à souhait. On y voit des manutentionnaires du ministère de la Santé et des Services sociaux en train de fourguer des médecins dans un camion, en lisant la note suivante: «Celui-là, on l'expédie à Saint-Profond-des-Creux...»



Gérard Bouchard

## Trousse pour diabétiques

Le Groupe Jean Coutu, en collaboration avec Diabète Québec, propose à nouveau cette année la trousse «Pour prendre votre diabète en main», destinée aux diabétiques. La trousse est distribuée gratuitement à partir d'aujourd'hui dans toutes les succursales du réseau Jean Coutu.

Le document offre une mine d'informations utiles et pratiques pour faciliter la prise en charge de cette maladie et mieux informer ceux qui en sont atteints. On y trouve une pochette d'informations sur le diabète, un guide alimentaire pour diabétiques et un livret de recettes, un DVD sur l'utilisation des glucomètres, des échantillons de nouveaux produits et d'autres outils visant à informer les personnes diabétiques sur l'importance de contrôler la maladie et sur les ressources disponibles. Les personnes diabétiques désirant se procurer la trousse doivent compléter un formulaire disponible au comptoir des ordonnances de la pharmacie ou sur le site Internet.

## Vente de livres

Il y aura une grande vente de livres au profit des missions des soeurs du Bon-Pasteur, du 2 au 5 novembre ainsi que du 9 au 12 novembre (10 h à 16 h), au 225 rue du Séminaire de Chicoutimi. Tous sont bienvenus.

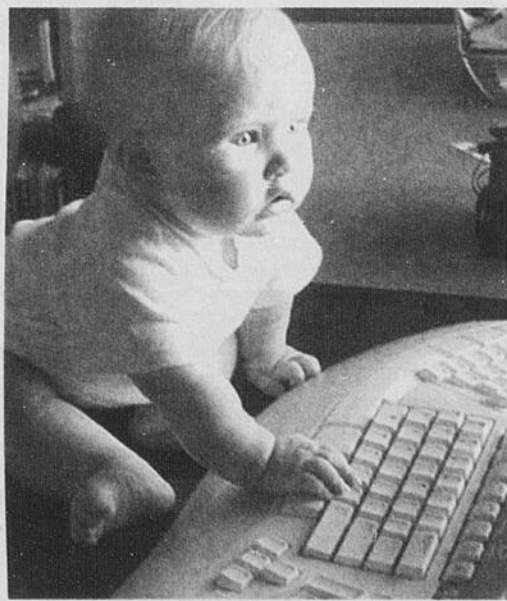


**CIRQUE KINESTÉSIA** - La Caisse populaire de Lac-à-la-Croix a fourni 3000 \$ au projet de cirque Kinestésia de l'école primaire Jean XXIII de l'endroit. Nick Bernard et Lise Gagné, respectivement vice-président et directeur général de la caisse, ainsi que le directeur de l'école Jean XXIII René Simard, posent pour l'occasion.

(Photo Steve Tremblay)



**POUR JONQUIÈRE MÉDIC** - L'entreprise Pneus R. Guay, en collaboration avec Michelin Amérique du Nord, vient de remettre un don de 500 \$ à la Corporation Jonquière-Médic. Nous reconnaissons ici René Guay et Colette Lapointe, présidente du conseil d'administration de Jonquière-Médic.



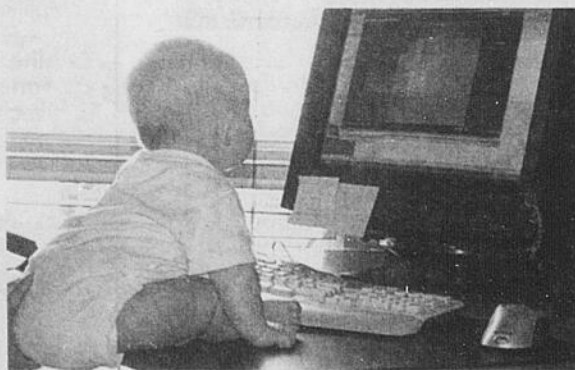
Les outils de l'Internet captivent totalement Julia Madeline Smith, âgée de sept mois à peine mais nullement décontenancée par cette technologie si pratique lorsque vient le temps de correspondre avec des parents et amis, où qu'ils soient!

## L'Internet? Y'a rien là!

C'est la grand-maman de la mignonne enfant, Jocelyne Pilote de Saguenay, qui nous envoie ces attendrissantes photos prises par sa fille Isabelle Tremblay Pilote, installée à Calgary où elle est ingénieure géomaticienne travaillant sur le positionnement des

satellites.

On imagine ce que dit l'adorable Julia? «Bonjour, mamie, jet'envoie des bisous par Internet! Vois comme je me débrouille bien avec le clavier et comme je vérifie ce que ça donne sur l'écran!»



## CONCOURS

**Beau temps, mauvais temps et Couleurs vous offrent la Provence des auteurs**

Écoutez Paule Therrien au 93,7 FM Saguenay et au 93,1 FM Lac-Saint-Jean et courez la chance de gagner un voyage en France.

Pour participer, identifiez le mot de passe de la semaine et surveillez Le Quotidien.

**RADIO**  
PREMIÈRE CHAÎNE

93.1  
Lac-Saint-Jean

93.7  
Saguenay

**QUOTIDIEN**

Complétez et postez ce coupon de participation au plus tard le lundi suivant la période de concours (cachet de la poste en faisant foi) à: Concours Visitez la Provence des auteurs, 500 des Saguenéens, Chicoutimi (Québec) G7H 6N4

Premier mot de passe: \_\_\_\_\_  
Émission pendant la quelle vous l'avez entendu: \_\_\_\_\_  
Deuxième mot de passe: \_\_\_\_\_  
Émission pendant la quelle vous l'avez entendu: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
Tél. domicile: \_\_\_\_\_ Tél. travail: \_\_\_\_\_  
Courriel: \_\_\_\_\_ 18 ans et +

Concours réservé aux 18 ans et plus. Photocopies non acceptées. Le grand prix comprend un voyage pour deux personnes du 7 au 15 mai 2007 en Provence, incluant l'avion, l'hébergement en occupation double, petits déjeuners et repas du soir ainsi que 1 000 \$ en argent de poche. Valeur totale: environ 5 000 \$. Certaines conditions s'appliquent. Aucun équivalent en argent. Règlements complets au [www.radio-canada.ca/saguenaylac](http://www.radio-canada.ca/saguenaylac) et à Radio-Canada.

Oui j'accepte de recevoir de la documentation de Radio-Canada.

00675796

Quai d'escale à La Baie

# Les deux autres paliers devront faire leur part

par François St-Gelais  
**CHICOUTIMI** - Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, veut rassurer ses contribuables. Il affirme que la ville n'empruntera pas la somme de 33,7 millions de dollars pour construire un quai d'escale à La Baie s'il n'a pas l'assurance que les deux paliers de gouvernement acquitteront leur partie de la facture.

Hier, les élus de Saguenay ont adopté l'avis de motion annonçant leur intention d'aller de l'avant avec ce controversé règlement d'emprunt. Plusieurs citoyens ont en effet récemment fait preuve de scepticisme et ont manifesté leurs inquiétudes devant l'ampleur du projet, ses possibles retombées économiques ou encore son degré de planification. Le conseiller Denis Dahl a d'ailleurs fait écho de ces questionnements au moment d'appuyer l'avis de motion.

«J'appuie le dépôt, mais je souhaite obtenir réponses à mes questions avant que le règlement d'emprunt soit adopté. J'ai rencontré beaucoup de citoyens au sujet du projet de croisière et je constate que si la majorité l'appuie, il subsiste encore beaucoup d'inquiétudes, notamment quant à son ampleur et ses coûts», a précisé M. Dahl.

Devant cette situation, le maire Tremblay a voulu rassurer la population, et il s'est fait tranchant.

«Nous empruntons 33,7 millions de dollars, mais notre part est de 11,2 millions. Les deux paliers de gouvernement assumeront chacun un tiers du projet. Nous allons de l'avant avec l'avis de motion parce qu'il faut faire vite, que c'est la procédure à suivre et toutes les villes veulent maintenant se lancer dans les croisières. Nous n'emprunterons cet argent que si nous avons les confirmations de subventions de la part du fédéral et de Québec», a affirmé



**CLAIR** - Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, souligne que pour aller de l'avant avec le projet de quai d'escale à La Baie, les gouvernements fédéral et provincial devront participer chacun au tiers de la somme qui s'élève à 33,7 millions \$.

(Archives)

le premier magistrat.

Ce dernier a indiqué que le projet cheminait très bien auprès des ministères concernés, et il a réitéré que les retombées économiques en découlant pour la région sont indiscutables.

«Avec un quai d'escale, nous pourrions accueillir 30 ou 35 navires par saison. Il y en a une soixantaine chaque année qui pénètre dans le fjord. L'industrie des croisières est en plein essor. Il y a actuellement pour 20 milliards de dollars de bateaux en construction. Nous avons des dizaines d'études qui démontrent les impacts de cette industrie. Les gens n'ont qu'à venir en prendre connaissance. Elles sont disponibles», a tonné Jean Tremblay.

En attendant, le maire admet qu'il est probable que la transformation du quai Agésilas-Lepage ne soit complétée qu'en 2008. Il a cependant bon espoir

de pouvoir donner l'heure juste sur cette situation dans quelques semaines, alors qu'il se rendra en Floride afin de faire le point avec les grandes lignes de croisières.

Actuellement, 11 escales sont prévues à l'automne 2007 dans les eaux baïeriveraines, donnée toutefois susceptible de fluctuer au cours des prochains mois.

La direction de Saguenay doit faire connaître incessamment la date et le lieu où seront déposés les registres d'opposition à l'adoption du règlement d'emprunt.

Si 1800 contribuables manifestent leur désaccord, la ville devra organiser un référendum sur la question. Plusieurs citoyens ont exigé hier après-midi qu'au moins un registre soit disponible dans chaque arrondissement, requête que le maire Tremblay s'est engagé à analyser.

## AIDES AUDITIVES

LINDA REID  
Audioprothésiste



### Une oreille pour entendre, deux pour mieux comprendre

Corriger la vision d'un seul de nos yeux serait impensable! Pourquoi serait-ce différent pour nos oreilles?

Au tournant du siècle, les monocles étaient largement utilisés pour corriger les déficiences visuelles. Mais l'arrivée des verres bifocaux et les avantages certains qu'ils procurent ont rapidement relégué les monocles aux oubliettes. Ces dernières années, la supériorité d'une audition binaurale (des deux oreilles) a été reconnue, entraînant les professionnels de l'audition à recommander l'utilisation de deux aides auditives plutôt qu'une, de façon à favoriser le rétablissement du plein potentiel auditif.

Les recherches démontrent les effets nocifs d'une baisse d'audition non traitée. Lorsqu'une oreille est privée des sensations stimulantes procurées par un environnement acoustique riche, il se produit ce qu'on appelle la privation sensorielle. Celle-ci entraîne une diminution marquée de la clarté de la parole.

Le port d'une seule aide auditive est recommandée pour les clients dont l'examen a révélé qu'une des deux oreilles ne bénéficierait aucunement de l'amplification. Mais les avantages incomparables du port de deux aides auditives en ont fait le premier choix des audioprothésistes du Groupe Forget.

**Amélioration de la localisation du son.** Une localisation précise des sons est essentielle à notre sécurité. Au milieu de la circulation automobile, par exemple, le son d'un véhicule qui approche atteint l'oreille la plus proche quelques millisecondes avant l'autre oreille et avec une intensité légèrement plus grande. Ces infimes différences sont enregistrées par le cerveau et nous permettent de prendre des décisions rapides et parfois vitales.

**Meilleure compréhension dans le bruit.** Lorsqu'un son est transmis au cerveau par les deux oreilles, notre capacité d'éliminer les bruits gênants du fond sonore est meilleure et permet de façon significative de mieux comprendre la parole dans le bruit. Bien qu'utiliser une aide auditive monaurale améliore l'audition dans un environnement calme, une perception auditive plus équilibrée est nécessaire pour entendre clairement dans un environnement bruyant.

**Répartition de l'intensité du son.** Toute perte d'acuité auditive exige un certain degré de rétablissement de l'intensité sonore pour que nous puissions détecter un signal. Lorsque l'augmentation de cette intensité sonore ne touche qu'une oreille, elle peut entraîner beaucoup plus rapidement un certain degré d'inconfort. Lorsque ce son est réparti entre les deux oreilles par l'intermédiaire de deux aides auditives, l'amplification est confortable et plus agréable.

**Qualité de son supérieure.** Les recherches cliniques viennent confirmer les témoignages des patients. Ceux-ci remarquent qu'avec deux aides auditives, la qualité du son est meilleure et qu'ils sont assurés de répondre correctement aux signaux, quel que soit le côté d'où ils proviennent.

Pour une écoute active, il est important d'entendre avec ses deux oreilles, comme la nature le veut, tout simplement parce que le système auditif dans son ensemble est conçu pour fonctionner ainsi.

LE GROUPE  
FORGET



AUDIOPROTHÉSISTES  
AIDES AUDITIVES

www.1-800-OREILLE.com

CHICOUTIMI Édifice Clinique St-Georges - 683, Chemin St-Thomas 545-8800  
ROBERVAL Édifice Uniprix, centre-ville - 867, boulevard St-Joseph 275-1105  
DOLBEAU-MISTASSINI Galeries des Érables - 1500, des Érables 276-8888

www.entendre-mieux.com

**ALTERNATEURS  
DÉMARREURS**

Pour tous les types de véhicules!

INDUITEC  
Parc Industriel  
1309 Bersimis, Chicoutimi (Québec) G7K 1A4  
Tél.: (418) 545-4404 Sans frais: (877) 545-4404

PROBLÈME ÉLECTRIQUE?  
Voyez nos spécialistes!

SERVICE DE RÉPARATION EN ATELIER  
ET SUR VÉHICULES 24/24, 7 jours semaine  
Pièces neuves et reconditionnées  
Livraison gratuite au Saguenay-Lac-Saint-Jean  
Garantie prolongée disponible jusqu'à 24 mois

# EN BREF

## Portes ouvertes

ALMA (MSH) - Ville d'Alma invite la population à participer, demain, entre 11h et 16h, à une journée portes ouvertes à l'usine de traitement de l'eau potable (Dam-en-Terre) et au tout nouveau poste de pompage de Saint-Cœur-de-Marie (Halte routière de Delisle), qui se veut le dernier maillon du réseau d'aqueduc d'Al-

ma. Des équipes de personnes-ressources ont été mobilisées aux deux endroits afin de répondre aux questions du public.

## Halloween et ruralité

MÉTABETCHOUAN-LAC-À-LA-CROIX (FSTG) - Le Centre d'interprétation de l'agriculture et de la ruralité de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix soulignera de façon toute spéciale la fête

d'Halloween. Jeunes et moins jeunes sont conviés sur le site aujourd'hui et demain, entre 10h et 17h, afin de participer à une foule d'activités thématiques. Au menu figurent entre autres une dégustation de bouchées spéciales «monstrueuses», des promenades dans un grand labyrinthe piégé, présence de sorcières et séances de lecture de contes et légendes. Le prix d'entrée est fixé à 4 \$ par enfant âgé entre 3 et 12 ans et à 6 \$ pour les adultes et les étudiants.

PRENEZ GOÛT À NOS CONSEILS

SAO

Pour l'Halloween  
de 10% 15% ou 20%  
RABAIS MYSTÈRE  
de 10% 15% ou 20%  
Avec tout achat de 100\$ et plus

DU 27 AU 29 OCTOBRE

**Rabais mystère**  
de 10%, 15% ou 20%

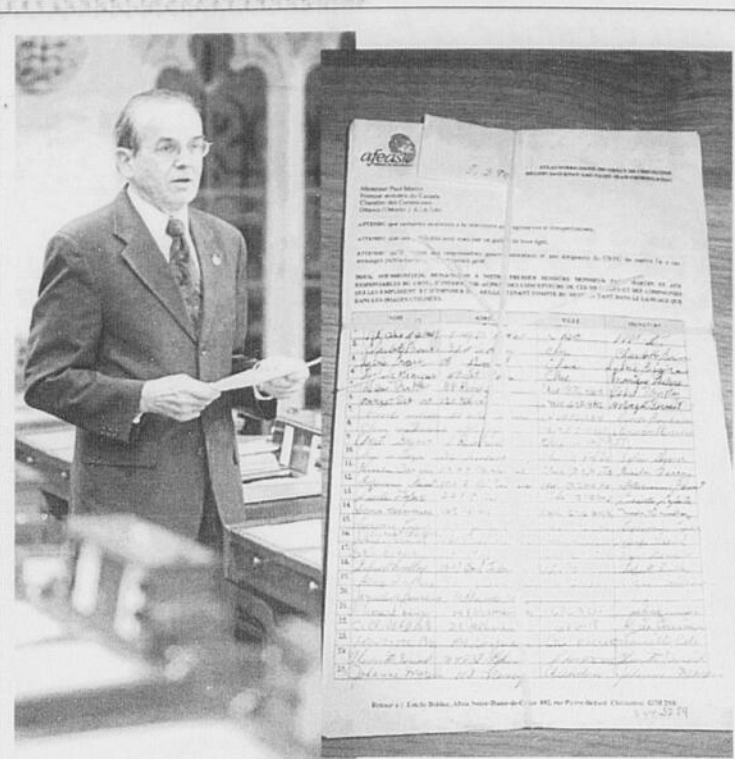
AVEC TOUT ACHAT DE 100 \$ ET PLUS

06580109

16 - Le Quotidien, le Samedi 28 Octobre 2006

Titulaires de permis, agences de la SAQ, Comptoirs Vin en vrac, SAQ Dépôt et SAQ.COMI exclus. 18 ans et plus. Les cartes gagnantes seront distribuées du 27 au 29 octobre 2006 en succursale, ou jusqu'à épuisement, et elles seront valides avec tout achat de 100 \$ et plus. Cette promotion s'applique aux produits offerts en succursale. Règlement disponible en succursale. Aucun achat requis pour recevoir une carte gagnante mais certaines conditions s'appliquent. Achats non cumulatifs. Limite d'une carte par client, par jour. Non applicable à l'achat de cartes-cadeaux et de bons-cadeaux « Les Connaisseurs ». Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion.

La modération a bien meilleur goût. 18+



**PÉTITION** - Le député bloquiste de Chicoutimi-Le Fjord, Robert Bouchard, a déposé hier à la Chambre des communes une pétition de 5390 signatures dénonçant la violence présentée à la télévision, en particulier dans la publicité. Le document adressé aux télédiffuseurs canadiens, au CRTC et au gouvernement fédéral est une initiative de Thérèse Maltais et des membres de l'AFÉAS Notre-Dame-de-Grâces de Chicoutimi.

(Photos collaboration spéciale)

NOMINATION

**M. Alain Bérubé**  
Conseiller en financement

Nous sommes fiers de vous annoncer la mise en place de notre nouveau service de recherche de financement, unique en région. Expert dans le domaine bancaire, **M. Alain Bérubé** vous conseillera dans la recherche de financement pour votre entreprise.

**Raymond Chabot Grant Thornton**  
LA FORCE DU CONSEIL  
Membre du réseau Grant Thornton International

06579912

«Mika l'enfant pleureur»

# Pour un moment magique

par Christiane Laforge

**JONQUIÈRE** - L'écriture poétique de Pascal Chevarie, la mise en scène musicale et mouvante d'Éric Jean, la musique de Martin Léon, l'interprétation intense des comédiens, des conditions gagnantes pour la représentation publique de la pièce «Mika l'enfant pleureur» présentée par le Théâtre la Rubrique de Jonquière.

Aujourd'hui, à 13h30, la salle Pierrette-Gaudreault de Jonquière risque de se transformer, pour un moment magique, en terre d'espoir. Le sujet est sérieux: la guerre. Le langage est poétique: un volcan gronde sur bruit de guerre, un rêve de l'éteindre des larmes. Le graal a pris visage de paix. La quête de Mika, que partageront Zazou et Noubi dans cette plage immense sans mer, devient le rêve ultime et les enfants ne sont pas seuls à vouloir y croire.

Éric Jean, metteur en scène et dramaturge, dirige depuis 2004 le Théâtre de Quat'Sous. Cofondateur de la compagnie montréalaise Persona Théâtre, professeur d'interprétation à l'École nationale de théâtre du Canada, a mis en scène «Cornemuse» de Larry Tremblay, et «Blue Bayou, la mai-



**MIKA ET SES AMIS** - La quête de Mika, que partagent Zazou et Noubi dans cette plage immense sans mer, devient le rêve ultime et les enfants ne sont pas seuls à vouloir y croire.

(Photo Sylvain Dufour)

sonde l'étalon», de Reynald Robinson. En 2001, il avait gagné le prix Production «régions», lors du Gala des Masques de l'Académie québécoise du théâtre, pour le spectacle «Camélias» présenté par Les Têtes Heureuses de Chicoutimi.

«Mika l'enfant pleureur» est sa deuxième expérience dans la mise en scène pour jeune public. Son approche ne fait pas discrimination d'âge: «Que ce soit pour le public adulte ou pour les enfants,

j'aborde toujours la mise en scène d'un spectacle sous l'angle de la douceur et de la suggestion», a-t-il déjà expliqué en entrevue. Il a cependant la sagesse de tenir compte des réactions des enfants pour saisir leur sensibilité, leur façon de percevoir et de comprendre.

Bien servi par un texte qui multiplie les coup de cœur, cette représentation parle d'un monde dévasté par les guerres, utilisant pour le

dire une astucieuse métaphore: les irrptions d'un grand volcan. Plutôt que de s'abandonner à ses propres peurs, Mika préfère entendre la voix de ceux qui affirment que le volcan meurtrier pourra s'éteindre si on y déverse toutes les larmes du monde. Le garçon triste et rêveur vivant sur une île de sel part vers le volcan pour sauver le monde de ses larmes.

«Mika, l'enfant pleureur», produit par Le théâtre Bouches décousues de Montréal, est présenté ce samedi 28 octobre, à 13h30, à la salle Pierrette-Gaudreault du Centre culturel de Jonquière. La distribution se compose de Catherine-Amélie Côté, David Laurin, Mathieu Quesnel et Vincent-Guillaume Otis.

## Usés à la fesse?

Comment savoir si vos pneus sont usés un peu, beaucoup; jusqu'à la fesse?  
Comment savoir s'il faut changer, comment choisir ce qu'il y a de mieux?

Roulez à toute vitesse sur [unipneu.com](http://unipneu.com)

115 adresses, 115 marchands UNIPNEU qui s'y connaissent!

 **UNIPNEU**  
Changer pour le mieux

Continental

GOODYEAR

MICHELIN

PIRELLI

DEAN

Pneus Kelly

TOYO

YOKOHAMA

001-09900

Absence de fonds fédéraux à Québec pour Kyoto

# Les conservateurs blâment les libéraux

**OTTAWA - C'est la faute de l'ancien gouvernement libéral si l'Ontario, et non le Québec, recevra des fonds fédéraux pour combattre les changements climatiques, ont soutenu vendredi les conservateurs.**

Le gouvernement de Jean Charest réclame depuis des mois qu'Ottawa lui transfère quelque 328 millions \$ pour l'aider à financer son plan de lutte au réchauffement de la planète. Jusqu'ici, les conservateurs ont refusé de verser quoi que ce soit, même si l'Ontario doit recevoir 538 millions \$ à ce titre.

«Comment le gouvernement peut-il expliquer qu'il ne verse rien à Québec, qui possède un plan de réduction des gaz à effet de serre, alors que l'Ontario, qui n'en a pas, recevra 538 millions de dollars?» a demandé en Chambre la députée Monique Guay, du Bloc québécois.

«Deux poids, deux mesures; pourquoi ce double standard?» a

renchéri le député libéral Pablo Rodriguez. «Le gouvernement du Québec veut atteindre ses objectifs de Kyoto. Est-ce pour cela que le gouvernement (fédéral) veut le punir?»

«L'ancien gouvernement a fait un engagement qu'il n'a pas gardé», a soutenu le député conservateur Jason Kenney, secrétaire parlementaire du premier ministre Stephen Harper. «Ils n'ont pas livré cet argent-là. C'était l'ancien ministre de l'Environnement, (Stéphane) Dion, qui a refusé de livrer cet argent-là au Québec.»

Comme l'avait fait la veille l'actuelle ministre de l'Environnement, Rona Ambrose, M. Kenney a invité l'opposition à atten-

dre le règlement à venir sur le déséquilibre fiscal entre Ottawa et les provinces.

«(Mme Ambrose) est en train de travailler avec son homologue du Québec pour aider le Québec dans le cadre d'un programme national pour améliorer l'environnement, a dit Jason Kenney. Quant aux questions fiscales, toutes ces questions-là seront réglées dans le cadre de pourparlers pour le déséquilibre fiscal.»

Mme Guay a accusé les conservateurs de «faire diversion» en proposant d'inclure l'aide financière pour les changements climatiques dans les négociations sur le déséquilibre fiscal. Le Bloc estime que les deux dossiers doivent être traités séparément.

Ottawa a déjà relégué aux discussions sur le déséquilibre fiscal la perte de 807 millions \$ que Québec a essuyée dans le dossier des garderies à cause de l'arrivée

au pouvoir des conservateurs.

Sous le règne libéral, l'Ontario avait conclu avec Ottawa un accord de 538 millions \$ pour lutter contre les changements climatiques. En novembre 2005, Québec et Ottawa étaient proches d'une entente de 328 millions \$, mais le déclenchement de la dernière campagne électorale fédérale a mis fin aux pourparlers, qui n'ont jamais repris.

En mai dernier, le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, a écrit à son homologue ontarien, Dwight Duncan, pour lui annoncer que le pacte de 538 millions \$, qui devait financer la fermeture des centrales au charbon de la province, ne tenait plus.

Mais après avoir envoyé cette lettre, M. Flaherty a vraisemblablement changé d'idée.

«Nous financerons pleinement cet accord, que nous respectons à la lettre», a déclaré mer-

credi un porte-parole du ministre, Dan Miles, à la Presse Canadienne.

Le hic, c'est qu'il est maintenant trop tard pour les autres provinces. L'Ontario est la seule à avoir conclu une entente avec Ottawa et maintenant, le robinet est fermé, soutiennent les conservateurs.

Il faut dire que l'Ontario, malgré les assurances des conservateurs fédéraux, dit n'avoir toujours rien reçu des 538 millions \$ promis.

Il s'agit peut-être d'un problème d'interprétation. En mai, le ministre Flaherty a indiqué qu'Ottawa ne souhaitait plus financer la fermeture des centrales au charbon de la province, mais plutôt des projets de transport en commun, ce qui ne plaît pas au gouvernement ontarien.

(Presse Canadienne)



## LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

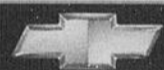
**160 000 KM**  
5 ANS SUR LE GROUPE  
MOTOPROPULSEUR  
GARANTIE LIMITÉE\*

+

**160 000 KM**  
5 ANS AVEC TRANSPORT  
DE COURTOISIE\*

+

**160 000 KM**  
5 ANS AVEC ASSISTANCE  
ROUTIÈRE\*



### COBALT LS 2007

Louez la berline ou le coupé à

**189 \$/mois<sup>2</sup>**

1 833 \$ de comptant  
0 \$ de dépôt de sécurité

Terme de 48 mois à la location  
Préparation et frais de transport de 1 095 \$ inclus

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
209 \$	917 \$	0 \$
229 \$	0 \$	0 \$



- Moteur 4 cyl. ECOTEC 2,2 L à DACT de 148 HP
- Direction assistée électrique asservie à la vitesse
- Lecteur CD avec prise audio auxiliaire

- Centre d'information pour le conducteur
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 avec accès au coffre
- Siège du conducteur à hauteur réglable



### LA MARQUE N° 1 AU PAYS



Voyez comment Chevrolet se démarque.  
decouvrezchevrolet.gmcanada.com



Informez-vous au sujet des 3 mois  
d'essai gratuit au service XM\*



GM paie les  
**2 premières mensualités<sup>4</sup>!**



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2007 suivants: berline Cobalt (1AJ69/R7A) et coupé Cobalt (1AJ37/R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Selon la première éventualité. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 c/km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. 3. Pour plus de renseignements, visitez gm.xradio.ca. Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. 4. La GMCL effectuera les deux premiers versements mensuels des contrats de location GMAC d'une durée de 24 à 48 mois seulement, jusqu'à concurrence de 600 \$ par mois (taxes comprises). Sinon, la GMCL effectuera les deux premiers versements mensuels des contrats de financement GMAC d'une durée maximale de 72 mois seulement, jusqu'à concurrence de 600 \$ par mois (taxes comprises). L'offre s'applique aux contrats LocationPlus ou aux contrats de financement avec GMAC et conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais de permis, d'assurance, d'immatriculation et d'administration ne sont pas compris et pourraient être exigibles au moment de la signature du contrat. Ce programme n'est pas offert aux personnes qui ont déjà bénéficié d'un autre programme pour étudiants/diplômés de la GM. Pour tous les détails sur le programme, consultez primegmpouretudiants.ca. \*Marque de commerce © 2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmpouretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

## Débat sur la nation québécoise

# Harper reste à l'écart

OAKVILLE, Ontario - Le premier ministre Stephen Harper continue de faire l'impossible pour ne pas se prononcer sur la question de la nation québécoise.

Invité par une lettre ouverte de l'ex-premier ministre Bernard Landry à reconnaître que le Québec forme une nation, M. Harper s'est bien gardé, vendredi, de donner une réponse directe devant les médias.

«Je n'ai pas pris une position», a-t-il déclaré en conférence de presse à Oakville, en Ontario. «J'ai dit que c'est un débat sur des mots. Moi, je reconnais que l'Assemblée nationale a adopté une telle position. C'est leur compétence. (...) Je préfère que le fédéral (ne définisse pas) le Québec, mais je peux considérer n'importe quelle suggestion.»

En matinée, son lieutenant québécois, Lawrence Cannon, s'était pourtant mouillé.

«Est-ce que le Québec constitue une nation? Mon approche, c'est oui, mais une nation qui

## À l'étranger

## Le SCRS veut jouer un rôle plus important

OTTAWA - Le chef du Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) aimerait que ses espions puissent jouer un plus grand rôle dans les points chauds du globe où les Canadiens se retrouvent de plus en plus impliqués en tant que soldats, otages et réfugiés.

Jim Judd, le directeur de l'agence canadienne, reçoit même l'appui d'un ancien dirigeant des services secrets britanniques, le MI6, Richard Dearlove.

M. Judd a déclaré vendredi que l'agence avait besoin «d'augmenter sa capacité à travailler efficacement à l'extérieur du Canada» afin de protéger la sécurité nationale.

«La protection de nos frontières ne représente plus qu'une infime partie de notre tâche en comparaison avec la vaste majorité des menaces auxquelles nous devons maintenant tenir compte, ou encore aux risques encourus par les Canadiens ici ou à l'étranger, a dit M. Judd à la rencontre annuelle de l'Association canadienne pour les études de renseignement et de sécurité. Et c'est clair que nous devons renforcer notre capacité à réagir rapidement et efficacement dans l'avenir.»

Le ministre de la Sécurité publique, Stockwell Day, avait dit en mai dernier que le gouvernement fédéral allait créer une nouvelle agence ou élargir le mandat du SCRS, stipulant au passage que les sommes nécessaires à la mise sur pied d'un nouveau service — des dizaines de millions de dollars — ne constitueraient pas un obstacle.

(Presse Canadienne)

évolue à l'intérieur d'un cadre fédératif», a affirmé M. Cannon sur les ondes des Radio-Canada.

En fait, au lieu de se prononcer clairement sur la question, le premier ministre a préféré attaquer les souverainistes.

«La vraie question n'est pas la nation, a-t-il soutenu. Ce n'est pas la vraie question pour M. Landry ou pour M. Cannon. La vraie question est: "est-ce qu'on est pour un Canada uni ou non?" Nous sommes pour un Canada uni. M. Landry veut diviser la population et c'est la raison pour laquelle le Parti québécois et le Bloc québécois veut (sic) chan-

ger de sujet. (...) La population ne partage pas leurs objectifs.»

En anglais, Stephen Harper s'est montré encore plus circonspect.

«Le Québec est une partie indispensable de ce pays, c'est là la position que nous défendons», s'est-il limité à dire.

La résurgence du débat sur la nation québécoise découle de l'adoption par l'aile québécoise du Parti libéral fédéral, le week-end dernier, d'une résolution à ce sujet. Celle-ci doit être soumise au vote des délégués de l'ensemble du parti lors du congrès biennal qui se déroulera à Montréal, à la fin novembre. Le débat s'annonce houleux.

(Presse Canadienne)



ÉVASIF - En conférence de presse, le premier ministre du Canada, Stephen Harper, a préféré ne pas se prononcer sur le débat entourant la reconnaissance de la nation québécoise.

(Photo PC)



## Achetez un frigo ENERGY STAR® et économisez!

# 50\$

## de remise

par la poste



Obtenez une remise par la poste de 50\$ à l'achat d'un réfrigérateur neuf homologué ENERGY STAR® de 8,5 pi<sup>3</sup> ou plus.

### BON DE REMISE PAR LA POSTE

Langue de correspondance: Français  Anglais

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Adresse postale: \_\_\_\_\_

App.: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Province: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Nom du détaillant: \_\_\_\_\_

N° de facture: \_\_\_\_\_

Date d'achat de l'appareil: A     M   J

Marque de l'appareil: \_\_\_\_\_

N° de modèle: \_\_\_\_\_

Je certifie que toute l'information donnée sur cette demande de remise est exacte, au meilleur de ma connaissance.

Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

### Marche à suivre pour obtenir la remise postale

- Remplir et découper ce bon.
- Joindre une copie de votre facture. La facture doit indiquer les renseignements obligatoires suivants: le nom du détaillant, le numéro de votre facture, la date d'achat, l'adresse de livraison, la marque de l'appareil et le numéro du modèle.

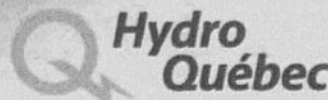
### Poster le tout à:

Les Promotions Redemco inc.  
C. P. 5, succ. Longueuil, Longueuil (Québec) J4K 4X8

Cette offre prend fin le 31 mars 2007.

### Modalités

- Assurez-vous de bien respecter la marche à suivre.
- Seuls les bons lisibles et dûment remplis seront retenus.
- Ce bon est valide pour tout achat d'un réfrigérateur neuf homologué ENERGY STAR® de 8,5 pi<sup>3</sup> ou plus effectué chez un détaillant au Québec entre le 1<sup>er</sup> avril 2006 et le 31 mars 2007.
- Cette offre est valide pour un réfrigérateur livré au Québec seulement.
- Les demandes de remise doivent être postées dans les trois mois suivant l'achat.
- Veuillez prévoir de six à huit semaines pour la réception de la remise par la poste.
- Hydro-Québec n'est pas responsable des bons perdus, mal acheminés, illisibles ou incomplets.
- Cette offre de remise par la poste est soumise à toutes les lois fédérales et provinciales ainsi qu'à tous les règlements municipaux applicables. Toute soumission frauduleuse peut entraîner des poursuites judiciaires.
- Cette offre peut être modifiée ou interrompue sans préavis.



Pour consulter la liste des réfrigérateurs homologués ENERGY STAR®: [www.hydroquebec.com/residentiel](http://www.hydroquebec.com/residentiel) ou pour plus d'information sur le programme MIEUX CONSOMMER: 514 ÉNERGIE (363-7443) ou 1 800 ÉNERGIE.

80100000

# SI VOUS PENSEZ RESTER

# ASSIS



# À ATTENDRE

# L'EMPLOI DE RÊVE

# V' LÀ VOTRE CHANCE

Tout vient toujours à point... surtout les offres d'emploi. C'est pourquoi vous aimerez beaucoup notre fonction « alerte emplois ». Vous recevrez un courriel dès qu'un emploi qui vous intéresse sera affiché sur notre site. Parmi plus de 5 000 emplois offerts au Québec, l'un d'eux saura certainement vous trouver.

**Créez votre profil « alerte emplois » dès aujourd'hui  
et prenez une longueur d'avance à vous bâtir la carrière et la vie que vous voulez.**

**workopolis.com**

LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC

**VOTRE VIE VOUS ATTEND**

## Subvention pour les Monts-Valin et le Valinouët

# Optimiser le potentiel récréotouristique

par François St-Gelais

**SAINT-DAVID-DE-FALARDEAU** - Développement économique Canada (DEC) accorde une subvention de 35 267 \$ afin de soutenir les études visant à maximiser le potentiel récréotouristique du secteur des Monts-Valin et du centre de ski le Valinouët.

Le ministre titulaire de DEC pour les régions de l'Est, Jean-Pierre Blackburn, en a fait l'annonce hier après-midi à Saint-David-de-Falardeau, en compagnie de plusieurs intervenants impliqués dans le développement du site via la compagnie

L'aménagement des Monts-Valin inc. Ces fonds serviront à finaliser l'élaboration du plan d'agrandissement et de mise en valeur du potentiel de la montagne et de ses environs immé-

diats. Les succès remportés par le village alpin installé au pied des pentes de la station de ski le Valinouët et l'essor de celle-ci font en sorte que le site est devenu à l'étroit, alors que de plus en plus d'amateurs de sport de glisse et de motoneige découvrent l'endroit.

«Le plan de développement mis en place il y a 23 ans prévoyait l'amélioration du domaine skiable et la création d'un village alpin. C'est maintenant fait et nous manquons même

d'espace. De plus, le site connaît une hausse de fréquentation importante au niveau de la motoneige. Il y a de la demande pour plus de chalets et plus de facilités d'hébergement. Nous devons maintenant réviser notre plan de développement et planifier l'expansion des terrains à la base de la station», explique Robert Leblond, responsable de ce dossier à la firme de consultants Groupe Leblond Bouchard Daniel Arbour et associés, embauchée afin de réaliser cette étude stratégique.

L'agrandissement de la zone alpine des Monts-Valin s'insère dans un vaste plan qui prévoit transformer l'ensemble du secteur en une destination nordique de calibre internationale offrant des activités variées, et au premier plan la motoneige.

Ce projet en quatre phases, évalué à 28,3 millions de dollars, est d'ailleurs déjà sous examen par les fonctionnaires du bureau du ministre Blackburn.

«Nous sommes conscients de

l'importance de ce dossier. Ce site dispose d'atouts extraordinaires et d'une qualité de neige reconnue internationalement. Nous voulons qu'il se développe dans sa globalité. Nous savons qu'il lui faut des ressources et des infrastructures additionnelles. Nous sommes présentement en train d'analyser le projet dans son ensemble», indique Jean-Pierre Blackburn.

Ce dernier précise du même élan que le projet de mise en

valeur des Monts-Valin ne se trouve pas en opposition avec les plans de développement du massif de la Petite-Rivière-Saint-François, dans Charlevoix, au niveau du soutien financier. Le gouvernement fédéral s'est récemment engagé à verser 27 millions dans ce dossier.

«Ce n'est pas du tout le même créneau. Dans la région, on vise l'amélioration et l'exploitation d'un vaste territoire et pas uniquement d'un centre de ski», avance le ministre.

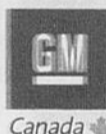
## Pas de réduction de TPS

**OAKVILLE, Ontario** - Les Canadiens ne devraient pas s'attendre à une nouvelle réduction de la TPS l'an prochain, a prévenu vendredi le premier ministre Stephen Harper.

Le gouvernement aurait plutôt l'intention de s'en tenir au plan annoncé pendant la campagne électorale, qui prévoit une réduction de la TPS de 7 pour cent à 5 pour cent. La taxe a déjà été réduite d'un point de pourcentage en juillet.

«Nous n'avions jamais prévu réduire la TPS d'un autre point l'an prochain, a déclaré M. Harper. Nous avons annoncé que nous la réduirions d'un premier point dès le départ, ce que nous avons fait, et le second point suivra d'ici cinq ans.» En dépit d'un ralentissement économique engendré par la situation aux États-Unis, M. Harper estime que l'économie du centre du Canada se porte bien.

(Presse Canadienne)



## LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM

**160 000 KM**  
5 ANS SUR LE GROUPE  
MOTOPROPULSEUR  
GARANTIE LIMITÉE<sup>1</sup>

+

**160 000 KM**  
5 ANS AVEC TRANSPORT  
DE COURTOISIE<sup>2</sup>

+

**160 000 KM**  
5 ANS AVEC ASSISTANCE  
ROUTIÈRE<sup>3</sup>

LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS. LE MEILLEUR PRIX DE SA CATÉGORIE<sup>2</sup>.



**AVEO LS 2007**



Redessinée et plus équipée pour 2007.

- Moteur 4 cyl. 1,6 L à DACT de 103 HP
- Lecteur CD et MP3
- Prise auxiliaire pour appareils audios portatifs

**12 990 \$**  
à l'achat<sup>3</sup>



GM paie les  
**2 premières mensualités<sup>4</sup>**!



Voyez comment Chevrolet se démarque.  
decouvrezchevrolet.gmcanada.com



**LA MARQUE N° 1 AU PAYS**



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf de l'Aveo 2007 (1TD69117A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Selon la première éventualité. 2. Catégorie des voitures économiques. Selon l'information disponible sur les modèles concurrents au moment de la publication. 3. À l'achat, préparation incluse. Frais de transport de 1 045 \$. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 4. La GMCL effectuera les deux premiers versements mensuels des contrats de location GMAC d'une durée de 24 à 60 mois seulement, jusqu'à concurrence de 600 \$ par mois (taxes comprises). Sinon, la GMCL effectuera les deux premiers versements mensuels des contrats de financement GMAC d'une durée maximale de 72 mois seulement, jusqu'à concurrence de 600 \$ par mois (taxes comprises). L'offre s'applique aux contrats LocationPlus ou aux contrats de financement avec GMAC et conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais de permis, d'assurance, d'immatriculation et d'administration ne sont pas compris et pourraient être exigibles au moment de la signature du contrat. Ce programme n'est pas offert aux personnes qui ont déjà bénéficié d'un autre programme pour étudiants/diplômés de la GM. Pour tous les détails sur le programme, consultez primegm pour étudiants.ca. \*Marque de commerce © 2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegm pour étudiants.ca) et de GM Mobile. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

00680101

## SAMEDI À LA TÉLÉ

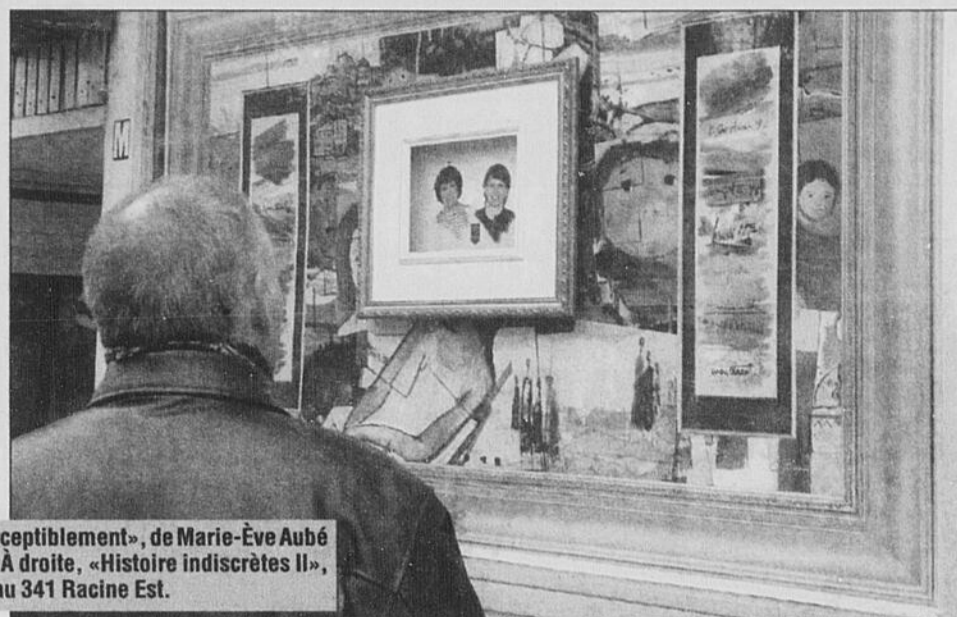
\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

28 octobre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Calinours 49683	Dalmatiens 48954	W.I.T.C.H. 39206	Kim... 63751	Shaolin... 20683	...Tarzan 28190	Spider-Man 60041	Galactik... 61770	Téléjournal 42770	Art Circuit 74867	L'Accent 64515	Y paraît... 73138	Ça vaut le détour! 21312	Albator 70751	Schroum. 92461	Lassie 11596	La vie... 42080	Ma vie de star 82596	5 sur 5* 91732	
<b>TQS</b>	Pub 392664	Box-office 391935	...plein air 315515	AutoMania 317062	RPM 868026	Pub 979664	Les Bolés 212698	Cinéma / MON AMI LE LYNX avec Konsta Hietanen, Antti Virmavirta 378119	Cinéma / LE RALLYE (6) avec Denise Richards, Breckin Meyer 924393	...mijote? 334480	Journal 860139									
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (6h30) 596119			Trois Voeux 59916			...marché 11157	Bouche... 12886	Le TVA Midi 93886	Via TVA 18683	Pierrafeu 73596	Shopping TVA 859428	Pub 30428	Cinéma / LE PETIT MONSTRE 2 (6) avec John Ritter, Michael Oliver 7022						
<b>TQc</b>	Dora... (7h55) 26950022	Diego (8h27) 2696916	Bob... (8h53) 79630393	...Macius (9h4) 9789022	Jane... (9h54) 9896428	Dog (10h20) 42208577	O.V.N.I. 22867	L'Oracle 8941770	...monstre 94052312	Malcolm 12003	Atomes et Neurons / La Guerre du soja 40886	Le Prix de la paix 904022	...contraste! 58003	National Geographic 13119	Une pilule, une petite graine 27645					
<b>VOX</b>	Les émissions débutent à 11h00.						Vox Cité Saguenay 7713867	Cercle de presse 761206	BoxeRock 40886	Boom la vie 4888867	...du sport 4853288	Babillard 3232041	Duo... 5509041	9.5 6458515	Vox Cité 4558436					
	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00							
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal 98645	La Fureur / Jonas, Caroline Marcoux Gendron, Sylvain Marcel 685225	Cinéma / LE DERNIER TUNNEL (4) avec Michel Côté, Jean Lapointe 585867			Le Téléjournal 50799	FranCoeur 36119	Cinéma / CHOUCHOU (5) avec Gad Elmaleh, Roschdy Zem 2634664												
<b>TQS</b>	Drôle, Drôle, Drôle 515062	Quand le sport devient... 810454	Loft Story 321916	Cinéma / SCOOBY-DOO 2 MONSTRES EN LIBERTÉ (5) avec Freddie Prinze Jr. 781480	Sexy Cam 612454	La Porte des étoiles 961472					Le Journal 312393	Loft Story 386138	Cinéma / LES NUITS... 26369455							
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures 8003	Cinéma / HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS (4) avec Daniel Radcliffe, Rupert Grint 41303515			Cinéma / FOLIES DE GRADUATION 2 (5) avec Jason Biggs, Chris Klein (21h45) 12942480							Le TVA 38504								
<b>TQc</b>	La vie en vert 87515	Dernière Édition 78867	Questions de société 38916	Libre Échange 47664	Belle et Bum / Boom Desjardins, Serge Thériault, Frédéric De Grandpré 99472	24 heures chrono 275157		Cinéma / BETTY FISHER ET AUTRES HISTOIRES (4) 9761119												
<b>TV5</b>	Questions pour... 490645	Journal FR2 414225	Bâtisseurs d'ailleurs 790157	Sur un air de fête 4696393 / Histoires de châteaux (21h45) 50090664	La Croisée des chemins 130886	Humanima 116206	TV5 Le Journal 765596	Cinéma / UN PETIT JEU SANS CONSÉQUENCE (4) 720664												
<b>CANAL D</b>	Fou! Fou! Fou! 9072206	Par la bande 9096886	Juste pour rire: les gags 7463312	Cabaret de l'humour 9085770	La Vraie Nature de... / Claudine Mercier 8999935	Le Super Spectacle OLO 8919799	Magazine à la une 8912886		Culture de X 7858503			Dossiers mystère 2204894								
<b>RDI</b>	La Semaine verte 1220867	Le Monde 6436225	5 sur 5 2824577	Enjeux 3309596	Le Téléjournal 8408312	109 1225312	Zone libre documentaires 3399119		Le Téléjournal 8410157	La Facture 3455393	Le Téléjournal 5583165									
<b>RDS</b>	Sports 30 519645	L'Avant-match 533225	Hockey / Maple Leafs - Canadiens 928770			Baseball / La Série mondiale (en cours) 972206		Sports 30 235206	Golf PGA / Championnat Chrysler - 3e ronde 629041											
<b>VIE</b>	On joue au docteur 5595848	César... chiens 5519428	Décore ta vie 3222664	Métamorphose 5508312	Bye-Bye Maison! 3231312	Manon... 3227119	On a échangé nos mères 5047138		Super Nanny 5040225	Dépendance maudite 5846732	Cinéma 2009146									
<b>SERIES+</b>	Les Soeurs McLeod 138954		Sue Thomas, l'oeil du FBI 153138	La Loi & l'Ordre: crimes sexuels 162886	Porté disparu 142022		Justice à Boston 152409		Destins croisés 502515		Secrets d'État 413225									
<b>Z</b>	Les Stupéfiants 130312		Délire techno 155596		Le Messager des ténèbres 131916	Surnaturel 144480		Cinéma / COCOON: LE RETOUR (5) avec Steve Guttenberg, Wilford Brimley 295954												
<b>HISTORIA</b>	Docu Fiction / Révolution russe (17h00) 7615886		Passion Maisons / Bécancour 8833157		Chantiers / Route des pylônes 8819577		JAG 8822041	Cinéma / AMADEUS (2) avec F. Murray Abraham, Tom Hulce 5830461		Journal de... 1042875										
<b>ÉVASION</b>	Mordu de la pêche 13770		Roses des Sables 14374	Les Fêtes Philippe Mollé 23022	Partons! la mer est belle 43886		Danse, passion... / Break Dance 13645		24 heures de la vie d'une ville 96138		Mordu de la pêche 567523									
<b>CBJET</b>	Saturday Report 3157	Saturday Night 4409	Hockey / Maple Leafs - Canadiens 690022					Hockey / Capitals - Oilers 310374												
<b>TSN</b>	Sportscentre 202577		Boxing / Peter Manfredo Jr. - Joey Spina 460645	Boxing / Joe Calzaghe - Sakio Bika 970312			Football / Blue Bombers - Lions 897916													
<b>SPNET</b>	Hockeycentral 57596		Baseball / La Série mondiale: équipes à confirmer (si nécessaire) 796119									Sportsnetnews 25751								
<b>ARTV</b>	États-humains 492003	La Vie, la vie 416683	Pour l'amour du country 481022		Viens voir les comédiens / Denis Bernard 490770		Toute une soirée avec Serge Fiori 6239848		Toute une soirée avec Serge Fiori (22h40) 90220428		Le Garage 182374	Elles 553829								
<b>VOX</b>	Vox Cité Lac-St-Jean (17h30) 4558436	Cybertrucs 9708139	Maire de... 3224022	Vox Cité Saguenay 5500770	360 97465138	Vie de quartier 7354683	Salon du livre 9070138	Les 7 Pouvoirs 6438751	Babillard 7366428											

## DIMANCHE À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

29 octobre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Domini. 8345271	Cornell et... 27788	Lyoko 41368	Kim... 59875	Le Jour du Seigneur 52097	Les Coulisses du pouvoir 32233	Téléjournal 21504	La Semaine verte 960542	...Regard 52962	Sagouine 62691	Enquête... 11134	Cirque du... 81726	Cinéma / LA PATROUILLE FANTÔME (5) avec Mark Rendall, Kat Dennings 216233		5 sur 5 68010					
<b>TQS</b>	Pub 367504	Les Bolés 494639	RPM 464523	Y'a plein d'soleil 557287	Cinéma / CHASSEURS DE FANTÔMES (4) avec Michael J. Fox, Trini Alvarado 82486726	Cinéma / POMME ET CANNELLE (6) avec Marley Shelton (18h15) 28142078	Les Quilles à TQS 782271	Bête... 885287	Journal 435726											
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (6h30) 940436			Cinéma / TENDRE CLARA (4) avec Whoopi Goldberg, Neil Patrick Harris 96815			Le TVA Midi 65320	Évangé-lisa. 97417	Pub 58558	Shopping TVA 204097	Pub 962829	Cinéma / LE PARC JURASSIQUE (3) avec Sam Neill, Laura Dern 991271								
<b>TQc</b>	Dora... (7h55) 26854894	Diego (8h27) 2590788	Bob... (8h53) 79534165	...Macius (9h4) 9683894	Jane... (9h54) 9783900	Dog (10h20) 42102349	O.V.N.I. 18981	L'Oracle 8845542	...monstre 94956184	...Moyen Âge! 31455	La vie en vert 89078	...édition 30726	Cinéma / LA GIFLE (4) avec Lino Ventura, Isabelle Adjani 52813		La Planète Bleue / Przewalski... 69243	À la di Stasio 27504				
<b>VOX</b>	Les émissions débutent à 11h00.						Vox Cité Saguenay 7617639	Le Guide de l'auto 924320	Maire de... 5765813	LézArts 9953417	Cercle de presse 5490349	Vox Cité Lac-St-Jean 5495894	...livre 5403813	...du son 27504	Pouvoirs 211233					
	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00							
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal 54833	Découverte / Anorexie: une vraie maladie 389374		Gala de l'ADISQ 2006 969233									Le Téléjournal 31981	Prochaine Sortie 53726	Cinéma 587924					
<b>TQS</b>	Rire et Délire 473146	Loft Story 368233			Cinéma / CAMBRIOLAGE AU FÉMININ (5) avec Mercedes Ruehl, Brooke Shields (1/2) 948368					Le Journal 750707	Loft Story 260252									
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures 5252	Les Gags 6504	L'École des fans / Mes Aïeux 5146	On n'a pas toute la soirée 592504			Les Anges de la rénovation 28252	Le TVA 73349	Cinéma / FICTION PULPEUSE (2) avec John Travolta, Bruce Willis 70647875											
<b>TQc</b>	Pure Laine 68349	Il va y avoir du sport / Pour ou contre le permis de conduire à 18 ans? 28504			Les Francs-tireurs / Louis Champagne 40078		Pour l'Histoire / Les Dossiers secrets de l'Inquisition 53542	La Planète bleue / Przewalski, le dernier cheval sauvage 36829	Cinéma / DEPUIS QU'OTAR EST PARTI (3) avec Esther Gorintin, Nino Khomassouridze 7038829											
<b>TV5</b>	Humanima 861252	Journal FR2 852504	Questions pour un super champion 834233		Vivement dimanche / Marianne James 539436		Le Testament de Tiphirine 166405	Arrière-scène 561875	TV5 Le Journal 110165	Invité de marque 551523	Kiosque 263450									
<b>CANAL D</b>	Le Super Spectacle OLO 3612748		Docu-d / Les vrais chasseurs de tombeaux 2507851			Docu-d / Le Rock de la haine 8806271	Medium Détectives 8989558		Dossiers mystère / Enigmes 6107815		J'ai survécu... 2271566									
<b>RDI</b>	Les Coulisses du pouvoir 1124639	Le Monde 6330097	5 sur 5 2728349	Ushuaïa Nature 3203368			Le Téléjournal 3283504	Découverte 3286691		Le Téléjournal 8487829	Second Regard 3359165	Le Journal RDI 5550837								
<b>RDS</b>	Golf PGA (17h00) 436788	Sports 30 429078	Tribal 702813	Baseball / La Série mondiale: Cardinals - Tigers (si nécessaire) 286320									Sports 30 760405	Sport Gillette 672233	30 images / seconde 938436	Golf PGA 143498				
<b>VIE</b>	Interventions miracles 9960707	César... chiens 3126436	Dre Nadia... 5402184	Délivrez-moi de mes kilos 5921146	Dépendance maudite 5934610		Cinéma / LES ENJEUX D'UN PÈRE (5) avec David James Elliott, Alicia Morton 7247349					Cinéma / SUCRÉ ET SALE 2076818								
<b>SERIES+</b>	Edel et Starck 835875		Porté disparu 955078		Sue Thomas, l'oeil du FBI 964726	C.S.I.: Miami 944962		Les Experts 954349		Paradise Falls 205610			Secrets d'État 436924							
<b>Z</b>	Monstres mécaniques 837233		Scénario catastrophe 957436		Les Stupéfiants 966184		Délire techno 946320		Cinéma / L'EFFROYABLE CHOSE (4) avec Kurt Russell, Wilford Brimley 237184				Le Messager des ténèbres 438382							
<b>HISTORIA</b>	Jason et les Argonautes: au-delà du mythe 1911813		Je m'en souviens / Inventions 8800829		Pare-chocs à pare-chocs 8713349		Tournants... / Machines volantes 8726813		Histoires de trains 8729900		Origines / Truchement 3093900	Guerres et Conflits 7495504								
<b>ÉVASION</b>	Village en vue 51097	Cuba, route aventure 42349	Vue du canal / La Mayenne 26436		Cap sur la Sicile / Palerme 35184		Le Québec de Jean-Claude 15320		Holà Argentina! 25707		Capitale du Pacifique 84610		Village en vue 630566							
<b>CBJET</b>	Cinéma / THE HAUNTED MANSION (5) avec Eddie Murphy (17h30) 77784		Just for Laughs 91184		Cinéma / ABOVE AND BEYOND avec Kenneth Welsh, Richard E. Grant (1/2) 71320			Sunday Night 90455		The Hour 17233			Canadian Reflections 79479							
<b>TSN</b>	NASCAR / MNBA 500 (14h30) 564894		Football Night in America 3678833			NFL Football / Cowboys - Panthers (20h15) 10711523					Sportscentre 290368									
<b>SPNET</b>	Sportsnetnews 43610		Baseball / La Série mondiale: Cardinals - Tigers (si nécessaire) 264829									Sportsnetnews 537962								
<b>ARTV</b>	L'Actors Studio / James Gandolfini 219900		Mange ta ville. 836691	Portraits: Denise Djokic 149542	Thema: l'univers virtuel 498417	Thema: l'univers virtuel 366423	Émission spéciale - Mon Félix à moi 663833		FrancoFolie! 553981	La Vie, la vie 799479										
<b>VOX</b>	Les 7 Pouvoirs (17h30) 211233	Cybertrucs 5588558	Bonheur total 3128894		Vie de quartier 3137542	Ici et là 506813		Les fous du sport 9967610	Parole et Vie 6332523	Babillard 7253900										



EXCÈS DE VITRINE - À gauche, «Imperceptiblement», de Marie-Ève Aubé et Steven Ferlette, au 34 Racine Est. À droite, «Histoire indiscretes II», de Carol Dallaire et Rodrigue Bégin au 341 Racine Est.

Excès de vitrine

## Artistes et photographes font preuve de sobriété

**CHICOUTIMI** - Artistes et photographes réunis en trois équipes ont participé à la troisième édition de l'événement annuel «Excès de vitrine». Entre le 8 Racine Ouest et le 447 Racine Est, neuf commerces ont prêté un espace pour leur permettre de présenter en autant d'installations un portrait du centre-ville.

Les promeneurs devront être attentifs car les œuvres ont été réalisées sans excès. La sobriété est à l'honneur pour illustrer le thème proposée «Visage des lieux : portrait du centre-ville».

Créé dans le but de tisser des liens entre les commerçants et les artistes, Excès de vitrine conjugue les efforts de plusieurs Centres d'artistes autogérés et de l'Association des centres-villes de Chicoutimi et de Ville de Saguenay. Une somme de 17 500 \$ a été allouée à cet événement, selon une entente conclue entre la ville et le ministère de la Culture et des Communications. S'ajoutent 4000 \$ versés par l'arrondissement de Chicoutimi.

### La balade

Se promener sur la rue Racine très tôt le matin. Peu de voitures. Peu de passants. Idéal pour suivre le circuit proposé par les artistes participant à Excès de vitrine, inauguré jeudi soir et en place jusqu'au 19 novembre.

Première halte, Mab profil, au numéro 8 du secteur ouest. Une invitation au travail, subtil rappel de la journée qui s'amorce: «Reflet éclaté», du tandem Simon-Pier Lemelin et Alain Dumas, associe une projection en trois dimensions d'un bureau et de nombreuses images désordonnées. Tout un contraste, finalement, avec la sérénité de la vitrine du 34, Justin Maltais, où Marie-Ève Aubé et Steven Ferlette créent une vision très particulière par la photographie d'une promenade en canot, scène suspendue sur bandes étroites légèrement espacées. Le tout provoque un effet d'optique

intéressant.

Carol Dallaire et Rodrigue Bégin ont opté pour un trio: «Histoires indiscretes» se lit en trois étapes sur les vitrines du 150, Le Réveil, du 341, la Corniche, et du 392, Les bouquinistes. On est dans le monde de la création et du littéraire. Les personnages, I.L. et E.L., livrent

quelques confidences, sans liens entre elles, comme si on écoutait une conversation en ne saisissant que quelques bribes disparates. Interférences accentuées par la distance entre les lieux et le contenu. Montages photographiques et textes s'inspirent du commerce d'accueil.

Le numéro 250, chez Chlorophylle, associe le corps et le vêtement. Sans doute l'illustration la plus confondante par son aspect commercial. On pourrait se laisser duper et n'y voir rien de plus que la décoration appropriée à ce

type de commerce. Simon-Pier Lemelin et Alain Dumas signent également la vitrine d'Agents doubles, au numéro 363. Le regard attiré par une première vitrine référant à la bande dessinée suscite un intérêt réel. Sur

Une méprise dont on prend conscience en cherchant le logo d'Excès de vitrine pour noter le noms des artistes. L'œuvre est dans l'autre vitrine. Tout aussi réussie, alors que l'art du photographe, épris de scène de la nature - en l'occurrence des oies sauvages - interfère (et inversement) avec les dessins style BD, créant une animation accrocheuse et très vivante.

Devant le 391, Le Cybernaute, on reste perplexe. Deux chaises se font face. Quelques esquisses de silhouettes incomplètes suggèrent le possible face à face de la communication. La promenade se termine au 447, La Maison du rotin, où la même équipe, Marie-Ève Aubé et Steven Ferlette, dépassent le thème du meuble pour évoquer les autres aspects du médium, le rotin, utile à la consommation (panier) et à la vie (nid).



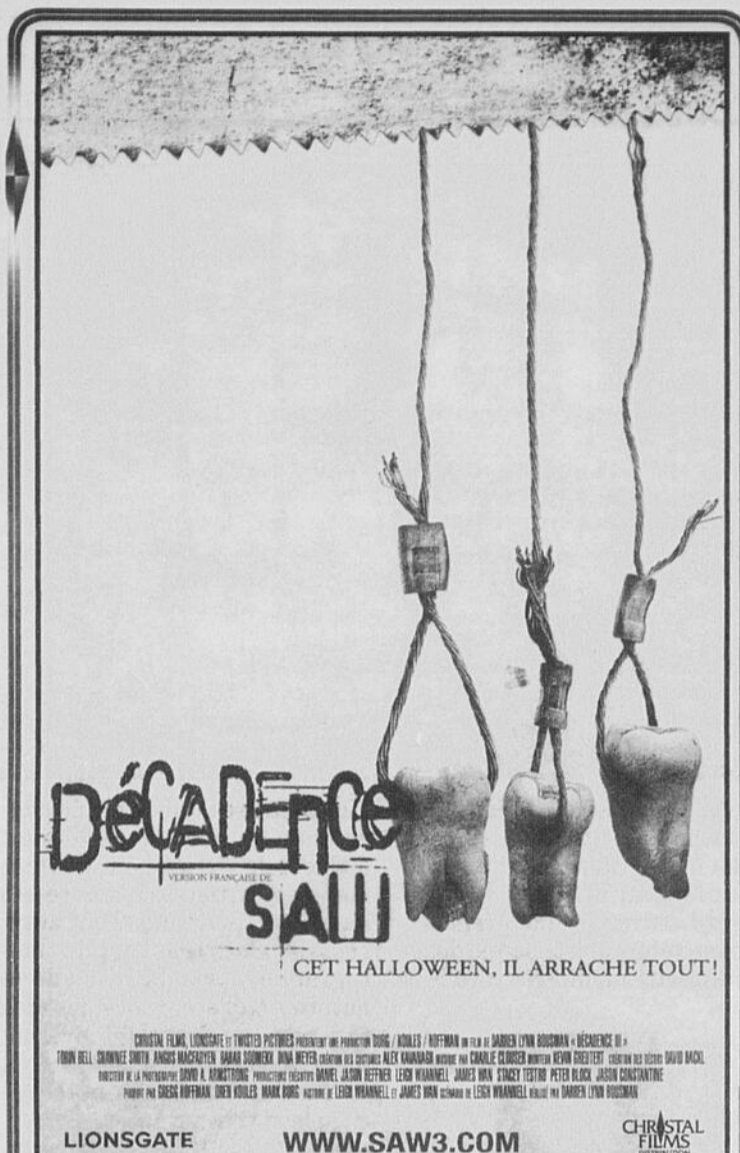
**LAFORGE**  
CHRISTIANE  
claforge@lequotidien.com

des cylindres sont collées des pages de bandes dessinées, créant un environnement tout à fait approprié. Le hic, c'est qu'il s'agit de la vitrine du commerce.

### Photos Rocket Lavoie



QUESTION D'ÉVOLUTION - Simon-Pier Lemelin et Alain Dumas, au 250 Racine Est.



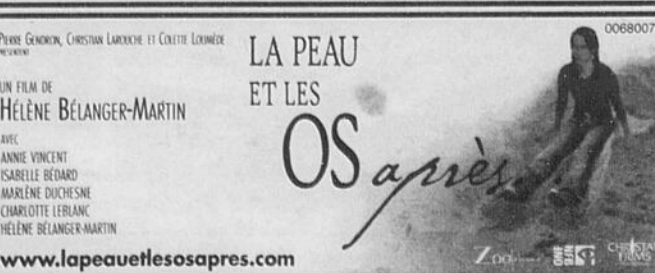
**PRÉSENTÉ À L'AFFICHE!** CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI  
 CINÉMA CHAPLIN ROBERVAL CINÉMA À LA DOLBEAU CINE-ENTREPRISE JONQUIÈRE COMPLEXE J. GAGNON  
 CONSULTÉZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS ALMA

**GAGNANT - MEILLEUR FILM CANADIEN** - Festival du film de l'Atlantique

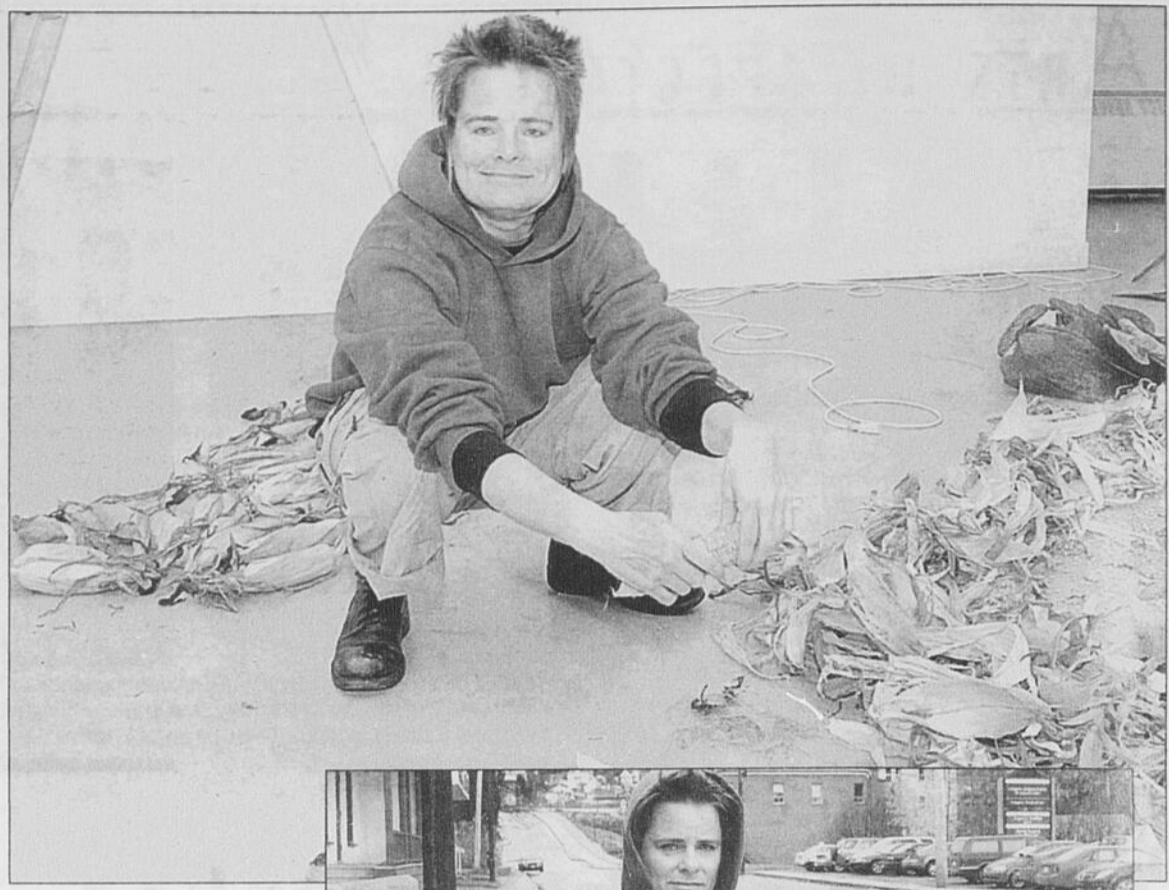
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE TORONTO 35<sup>e</sup> FESTIVAL DU NOUVEAU CINÉMA Film d'ouverture FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE PUSAN FESTIVAL DE CANNES  
 ★★★★★ - LE DROIT, LA GAZETTE ★★★★★ - LE JOURNAL DE MONTRÉAL, ICI  
 « Fin et brillant... pas loin du chef-d'oeuvre... » - YVES BERGERAS, LE DROIT  
 « Facilement LE meilleur film québécois en 2006 ! » - MARTIN GIGNAC, ICI



**PRÉSENTÉ À L'AFFICHE!** CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI  
 CONSULTÉZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS



**AU CINÉMA DÈS LE 3 NOVEMBRE**  
 WWW.CHRISTALFILMS.COM



**CARTON** - Voici l'un des cartons que Karen Spencer a promené au centre-ville de Chicoutimi dans les dernières semaines. Il décrit son rêve de la veille. En haut, avec des épis de maïs...  
 (Photo Sylvain Dufour)



*Karen Spencer au Saguenay*

# Des rêves résumés sur carton recyclé

par Daniel Côté

**CHICOUTIMI** - Pendant un mois, Karen Spencer a travaillé nuit et jour, ce qui ne constitue pas une figure de style. Sitôt éveillée, en effet, l'artiste originaire de l'île de Vancouver s'accordait quelques minutes pour mémoriser ses rêves. Elle s'appliquait ensuite à les résumer en 40 lignes ou moins sur un morceau de carton recyclé, prélude à une visite au centre-ville de Chicoutimi.

C'était devenu une sorte de rituel. À chaque jour, la jeune femme se promenait avec une nouvelle pancarte. Son lieu de prédilection était le bas de la rue Racine où, après une heure ou deux, elle rangeait le carton près d'un édifice. Certains ont été enlevés promptement, mais d'autres ont eu le temps de se fondre dans le paysage, ce qui a étonné l'invitée du centre d'artistes Le Lobe.

« Il y en a un que j'avais laissé vendredi, près d'un édifice, et il était encore là mardi. À Montréal, on l'aurait enlevé en l'espace d'une heure », a confié Karen Spencer mercredi, lors d'une entrevue accordée au Quotidien. Elle venait de produire son dernier message et se concentrait sur l'exposition qui a été inaugurée hier, dans l'atelier de la rue Bossé où on l'a accueillie en résidence (on pourra voir le fruit de son travail jusqu'au 11 novembre).

Le contenu demeurait flou, hormis la projection de diapositives montrant ses cartons produits à Chicoutimi. L'artiste envisageait également d'utiliser des épis de maïs répandus sur le plancher, certains encore intacts, d'autres soigneusement épluchés, mais n'était pas encore décidée. « Le maïs représente ce qui est caché », a-t-elle énoncé.

**Confidences émouvantes**  
 C'était la première fois que Karen Spencer effectuait une intervention centrée sur ses rêves. Ses incursions sur la rue Racine lui ont laissé un bon souvenir en raison de l'intérêt exprimé par les gens. Passants et automobilistes ont été nombreux à examiner ce qu'elle avait écrit, tentant de comprendre à quoi rimait cette curieuse façon de s'exprimer.

« Il y a une ouverture, ici. Les gens sont curieux. Je suis sûre qu'ils ont un rapport plus subjectif avec leur ville parce qu'ils ne sont pas indifférents comme à Montréal. On m'a demandé ce que je faisais, pourquoi j'agissais ainsi, ce que ça me donnait. Je profitais de l'occasion pour parler des rêves, pour demander à mes interlocuteurs s'ils se souvenaient des leurs », raconte l'artiste.

Certains ont cru qu'elle était une itinérante et, justement, Karen Spencer a participé à deux rencontres avec des sans-abri pendant son séjour en terre saguenéenne. Eux aussi ont été appelés à s'exprimer. « C'était vraiment touchant. Le plus dur pour eux, c'est de se sentir jugés », commente l'artiste, qui trace un parallèle entre les rêves et les itinérants. Les deux existent, mais semblent évanescents.

Intitulé « Votre rêve dans mon oreille », son projet l'a tellement stimulée qu'elle compte lui donner une deuxième vie à Montréal, où elle le rebaptisera « Dream Listener ». « Je veux avoir un contact plus intime, plus long aussi, avec les sans-abri. S'ils le désirent, je pourrai monter quelque chose avec eux », laisse entendre la jeune femme, qui devait regagner la Métropole aujourd'hui.

Groupe Concerto

# Le dixième anniversaire ne passe pas inaperçu

par Daniel Côté

**ALMA - Le dixième anniversaire de fondation du Groupe Concerto ne passe pas inaperçu. Même si, ce soir, il ne présentera à l'Auditorium d'Alma que le deuxième d'une série comprenant sept programmes, cet organisme qui fait la promotion de la musique classique au Lac-Saint-Jean peut déjà parler d'une réussite.**

Sa première activité, un récital donné par les chanteurs Jean-François Lapointe et Agathe Martel le 30 septembre dernier, a attiré près de 550 personnes. Quant à celle d'aujourd'hui, prévue pour 20h, elle mettra en vedette trois musiciens originaires de la région, Sandra et Sylvain Murray, de même que Marianne Dugal.

Respectivement pianiste, violoncelliste et violoniste, ils proposeront un programme tout Beethoven comprenant un trio, ainsi qu'une sonate pour violoncelle et piano et une sonate pour violon et piano. On sait que l'interprétation sera relevée, mais encore

faut-il attirer les mélomanes. Or, une fois de plus, ça s'annonce bien de ce côté.

Sans même savoir combien de billets seront vendus à la porte, la présidente du Groupe Concerto, Denise Boileau, peut compter sur la fidélité de ses 300 membres. En dix ans, la progression a été spectaculaire. «Au début, il y avait 25 personnes dans nos salles. C'était gênant, alors qu'aujourd'hui, ça dépasse les 400», souligne-t-elle.

### Un parti-pris avantageux

Anniversaire oblige, la programmation est centrée sur les artistes originaires de la région.

On mesurera pleinement la justesse de ce choix à l'occasion de ce qui s'annonce comme l'événement de l'année, tous genres musicaux confondus, soit le concert-gala auquel participera le Jeannois Guillaume Côté, danseur émérite.

Ceux qui pensent avoir tout leur temps pour se procurer des billets risquent de subir une cruelle déception. Déjà, en effet, la supplémentaire présentée le 4 février à 13h30 affiche quasiment complet. «Il reste plus de places pour le programme de la veille, à 20h, mais ça part vite», se réjouit Denise Boileau.

Rappelons qu'au cours des deux représentations tenues à l'Auditorium d'Alma, le danseur étoile du Ballet national du Canada fera équipe avec sa consœur Heather Ogden. C'est le chef Toshiaki Hamada qui dirigera l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean.



**INTÉRÊT** - La présidente du Groupe Concerto, Denise Boileau, constate que le dixième anniversaire de cet organisme suscite beaucoup d'intérêt. Les mélomanes sont nombreux à se procurer des billets pour assister aux sept programmes de musique classique qui meublent la saison 2006-2007.

(Photo Steeve Tremblay)



**LA RUBRIQUE** présente

## Mika, l'enfant pleureur

Le Théâtre Bouches Décousues, Montréal  
28 octobre 2006, 13h30  
animation gratuite dès 13h  
Salle Pierrette-Gaudreault  
Centre culturel du mont Jacob

admission générale 8\$

**542-5521**  
Billets en vente sur tout le réseau RéserveTech.net  
545-3330  
www.reservetech.net

Comment comprendre la guerre dans le monde lorsqu'on est un enfant? La pièce aborde ce thème actuel et combien difficile en racontant l'histoire de Mika, ce petit garçon qui veut sauver la terre et éteindre la fureur du monde avec ses larmes. C'est une histoire d'amitié, de solidarité et d'espoir qui nous réconcilie avec la vie dans ce monde de turbulences.

**aujourd'hui 8 à 11 ans**

www.theatrelarubrique.com

texte Pascal Chevarie  
mise en scène Eric Jean  
interprétation Catherine-Amélie Côté  
David Laurin  
Mathieu Quesnel  
Vincent-Guillaume Otis

photo: Camille McMillan

www.francoischartier.ca

## CONCOURS Partez en Languedoc

avec LA SÉLECTION CHARTIER 2007

Du 21 octobre au 23 décembre 2006, grâce à la nouvelle édition du guide des vins *La Sélection Chartier 2007*, courez la chance de gagner un séjour d'une semaine pour deux personnes dans la région viticole du Languedoc, dans le sud de la France, offert par le Conseil interprofessionnel des vins d'appellations du Languedoc.

**Question :** Quel est le cépage majoritaire entrant dans la composition des vins doux naturels d'appellations Banyuls, Maury et Rivesaltes?

A) Grenache noir B) Picpoul

Réponse : \_\_\_\_\_

Remplissez et envoyez à : **Les Éditions LA PRESSE**  
C. P. 11618, Succursale Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 5W5

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_ App. : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
Tél. bur. : ( ) \_\_\_\_\_ Rés. : ( ) \_\_\_\_\_  
Adresse électronique : \_\_\_\_\_

• **LE PRIX VOYAGE** Un voyage pour deux personnes dans la région viticole du Languedoc, dans le sud de la France, pour un séjour d'une semaine, qui comprend l'hébergement, l'itinéraire de visites des vignobles, la location d'une voiture, et les petits déjeuners, gracieuseté du Conseil interprofessionnel des vins d'appellations du Languedoc, d'une valeur de 5 500 \$.

• **LE PRIX HÔTELIER** Un séjour de deux nuitées pour deux personnes dans la suite présidentielle de l'Hôtel Quintessence, à Mont-Tremblant. Le prix comprend deux soupers et deux petits déjeuners. Vin de glace et fruits frais offerts à l'arrivée, champagne et fraises trempées dans le chocolat servis à la chambre la deuxième soirée. Deux peignoirs seront offerts aux gagnants, gracieuseté de l'Hôtel Quintessence, le tout d'une valeur de 4 500 \$.

• **LE PRIX PARTENAIRE** Un cellier d'appartement de couleur acajou à porte vitrée d'une capacité de 100 bouteilles, gracieuseté de la boutique Vinum Design, d'une valeur de 1 395 \$.

ADC DU LANGUEDOC  
Quintessence  
RESORT HOTEL SPA & RESTAURANT  
TREMBLANT SUR LE LAC  
Vinum  
design

QUOTIDIEN LA PRESSE cyberpresse.ca

Le Quotidien le Samedi 28 Octobre 2006 - 25

# SUDOKU

				6		4		
9					3		6	
	3	2			8			9
2	4				5		3	
				1		2		8
	8			2		1		
		6	4		2			
		5						6
			9				1	

Niveau de difficulté : MOYEN

0399

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

### Solution du sudoku 0398

3	7	6	4	2	9	5	8	1
9	8	4	3	5	1	7	6	2
1	2	5	7	8	6	4	3	9
4	6	1	8	7	2	3	9	5
7	5	2	9	3	4	8	1	6
8	9	3	1	6	5	2	4	7
6	3	8	2	9	7	1	5	4
5	1	7	6	4	3	9	2	8
2	4	9	5	1	8	6	7	3

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

Solution du sudoku 0399 dans l'édition du Progrès-Dimanche du 29 octobre 2006

# MOTS CROISÉS

### HORIZONTELEMENT

- Amateurs de cerfs-volants.
- Bourricot - Arbre de la Nouvelle-Calédonie.
- Réprimander - C'est hors de question.
- Vieux Tokyo - Action de mesurer.
- Qui est possédé à la fois par plusieurs personnes - Extrémité d'un lit.
- Imiter les traces sinueuses du bois - Son corps est mou.
- Mère d'Abel - Placés - Champignon.
- Qui n'est pas là.
- Parfaire - Papillons.
- Fabriquée en série - On la met avant de manger.
- Aliment apprêté - Groupe de travail
- Qui manifeste de la constance - Demeure.

### VERTICALEMENT

- Voluptueuse - Cougar.
- Article - Déséquilibrés.
- Film destiné à provoquer le rire - Plumards.
- Insignifiant - Par conséquent.
- À la fin de l'année.
- Jamais - Fleur - Liquide.
- Mesures de longueur - Personnage biblique.

- D'une locution signifiant s'élever avec indignation contre - Écrire.
- Passa de la table au pré - Qui a le caractère d'un fantôme.
- Monnaie-du-pape - Oiseau échassier.
- Compliment - Canne d'alpiniste.
- Sans fixer de jour - Fromage suisse.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

28 octobre 2006

MC1620

### Solution du n° 1619

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	D	I	M	B	O	U	R	G	S	E	
2	P	O	D	I	U	M	E	R	G	O	T	
3	I	D	E	S	B	A	B	I	L	L	E	
4	T	U	S	T	I	M	U	L	E	I		
5	H	E	P	E	L	I	T	B	A	N		
6	A	A	B	R	I	A	G	E	N	T		
7	L	A	R	E	C	A	N	E	D			
8	A	L	O	S	E	E	T	A	G	E	R	
9	M	E	D	I	T	E	R	S	U	R	I	
10	E	R	I	G	E	A	T	T	I	S	E	
11	T	E	U	T	O	N	E	D	E	N		
12	G	E	R	E	E	T	I	R	E	N		

# HOROSCOPE

### SAMEDI 28 OCTOBRE 2006

**Bélier (21 mars au 19 avril):** La guérison n'est jamais aussi prompt que la blessure, et tant que la Lune parcourt un Signe considéré peu compatible avec le vôtre, le capricorne, vous allez devoir prendre votre mal en patience. Un processus semblera plus rapide si vous n'en faites pas une fixation. Ne vous tracassez pas avec un problème et concentrez-vous davantage sur une affaire qui évolue bon train.

**Taureau (20 avril au 20 mai):** La visite de la Lune dans un autre Signe de Terre, le Capricorne, contribue à vous mettre en valeur! Vous risquez même, en ce samedi, de voler la vedette aux autres si vous prenez part à des activités de groupe. Afin d'éviter de rendre certaines personnes jalouses, efforcez-vous de les inclure dans la conversation si vous constatez qu'elles commencent à s'effacer.

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** Voici un bon samedi pour faire de nouvelles rencontres. Inutile de chercher bien loin; après tout, les amis de vos amis peuvent également devenir vos amis. Il est probable qu'une ou plusieurs personnes dont la présence n'était pas prévue viennent se joindre à vos activités. Essayez de garder l'esprit ouvert et de ne pas juger les gens trop rapidement.

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** Le passage de la Lune dans votre Signe complémentaire, le Capricorne, peut vous procurer un sentiment d'importance aujourd'hui. Outre l'occasion de briller et de faire valoir vos mérites en société, les situations intimistes semblent également favorisées, notamment grâce au clin d'oeil des astres qui parcourent actuellement le Scorpion. Ne ratez pas l'occasion de faire un compliment à quelqu'un.

**Lion (23 juillet au 22 août):** Ne démissionnez pas; une situation qui stagnait pourrait se mettre à évoluer momentanément. Pourquoi éprouver de la gêne en ce qui concerne des opinions qui ne font pas l'unanimité? C'est en osant affirmer ce que vous pensez que l'on vous respectera davantage; et c'est aussi la meilleure façon de faire la connaissance de gens qui partagent vos aspirations.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** La visite de la Lune en Capricorne a tendance à vous rendre plus optimiste. Votre vision est partagée par d'autres et cela vous permet d'aller de l'avant avec les changements que vous envisagez. Un petit problème d'ordre psychosomatique peut être réglé facilement en modifiant quelque peu vos habitudes. Les solutions les plus simples sont souvent les plus avantageuses.

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** La Lune en Capricorne peut raviver des questions d'ordre territorial qui sont susceptibles d'éveiller de vieilles animosités. Vous êtes cependant capable d'éviter la querelle en prenant votre place sans pour autant prendre toute la place. Plus votre approche sera conciliante et moins les autres pourront exiger des concessions excessives de votre part.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** Étant donné que le Soleil, Vénus, Mars, Mercure et Jupiter se trouvent dans votre Signe, il vous est facile de sympathiser avec une vaste gamme d'individus. Un conflit d'horaire vous contraindra probablement à refuser une invitation. Toutefois, les personnes concernées ne vous en tiendront pas rigueur. Quoi que vous fassiez, les gens semblent incapables de vous en vouloir en ce moment.

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** Même si vous voulez bien faire, vous ne devriez pas accorder votre temps à quelqu'un par pure obligation. Comment vous sentiriez-vous si vous appreniez qu'une personne se faisait un devoir de vous fréquenter? En d'autres termes, vous ne devriez rien faire à moins que votre cœur y soit véritablement enclin aujourd'hui. Organisez votre samedi comme bon vous semble.

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** Le passage de la Lune dans votre Signe crée un climat stable qui se veut à la fois agréable et rassurant. Votre charisme suscite beaucoup d'intérêt, et cela peut vous placer devant un problème de choix. N'oubliez pas que chaque médaille a son envers. C'est l'évaluation des conséquences à long terme qui vous aidera à prendre la meilleure décision.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** Le bonheur dépend presque toujours de soi. Votre bonne disposition à l'endroit des circonstances aura incontestablement d'heureuses répercussions sur votre bien-être. Il ne sert à rien de déployer vos efforts pour contrer une situation inévitable. Acceptez l'état actuel des choses et profitez de toutes les belles choses que ce samedi peut vous offrir.

**Poissons (19 février au 20 mars):** Comment vous sentez-vous lorsque d'autres personnes se montrent incapables d'accepter ce que vous désirez leur offrir? Pourquoi donc refuser à votre tour ce que quelqu'un veut vous donner? Ce mélange de politesse et de fierté mal placée ne fera qu'attrister ces individus qui désirent principalement vous faire plaisir. Apprenez à dire simplement 'merci'.

# MOT MYSTÈRE

### ARMEE - Un mot de 6 lettres

R	C	R	E	S	S	E	L	B	I	C	B	F	O	R
E	F	T	N	A	R	I	P	S	A	A	E	P	E	E
N	N	O	G	N	A	L	H	U	R	S	N	T	B	R
R	O	S	Y	I	G	O	O	E	N	R	O	L	E	
E	M	T	S	R	U	V	U	F	U	E	E	M	E	R
C	N	O	A	R	I	D	N	R	L	K	B	M	G	D
R	N	G	R	B	D	V	A	A	A	A	I	Y	I	I
U	R	A	I	D	E	F	R	M	S	M	G	T	O	A
E	R	E	I	L	U	A	P	E	T	I	N	U	N	N
R	E	U	Q	S	U	B	M	E	S	K	U	F	I	E
E	S	T	U	K	A	A	R	O	T	A	N	G	V	D
L	E	B	E	L	R	N	L	E	B	Z	N	E	Y	N
E	R	A	L	G	U	E	R	I	T	E	R	R	E	O
V	V	E	I	E	U	Q	I	N	U	T	I	R	E	R
E	E	S	R	U	E	R	I	A	L	C	E	C	U	T

- ALERTER
- ANGON
- ASPIRANT
- BALLE
- BAN
- BAROUD
- BATON
- BIVOUAC
- BLESSER
- BRETTE
- CERNER
- CIBLE
- DIANE
- EBLE
- ECLAIREUR

- ECU
- EMBUSQUER
- ENGIN
- ENROLE
- EPAULIERE
- EPEE
- FER
- FOY
- FRAMEE
- FUT
- GIBERNE
- GUERITE
- GUIDE
- GUISAN
- HOURRA

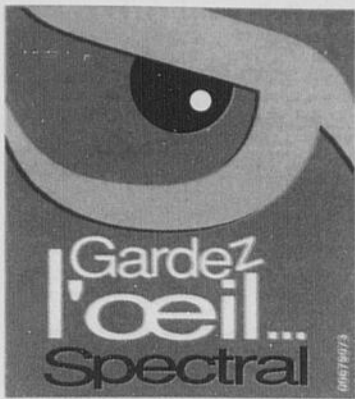
- ISOLE
- KAMIKAZE
- LEBEL
- LEGION
- LIAISON
- LIGNE
- MARGIS
- MER
- NEY
- OST
- OTAN
- RAF
- RAID
- RECRUE
- RELEVE

- RESERVE
- RONDE
- SAC
- SALUER
- SERVIR
- STUKA
- TIRER
- TOMMY
- TREVE
- TUNIQUE
- UHLAN
- UNITE

Solution du dernier problème **EGLEFIN**

28 octobre 2006

No 1342



# S@medi d'être ados

À lire demain: **progrès-dimanche**

## LIBRE e dos

Rencontre anonyme:  
Les adultes sont au cœur de leurs échecs

QUOTIDIEN

SAMEDI 28 OCTOBRE 2006

[mviau@lequotidien.com](mailto:mviau@lequotidien.com)

Gabrielle Lavallée

## «L'Alliance de la brebis»

En 1993, Gabrielle Lavallée mettait sur papier un témoignage-choc. Dans son livre «L'Alliance de la brebis», l'auteure raconte les 12 années d'horreur qu'elle a vécues au sein de la secte de Moïse (Roch Thériault).

Mme Lavallée sera à jamais une femme d'actualité puisqu'elle dénonce les manipulateurs qui

Celle qui en a vu de toutes les couleurs peut aujourd'hui apprendre à quiconque qu'il est toujours possible de se relever.

### Sa plus grande douleur

Dans la secte, Gabrielle Lavallée a subi de grandes douleurs physiques, elle a souffert de malnutrition, elle a vécu au rythme de la peur, etc. Elle faisait partie des têtes fortes donc du clan des esclaves. Tous les éléments étaient là pour l'épuiser totalement. Malgré tout, ses plus grandes douleurs sont survenues lorsqu'on lui a arraché ses enfants. Plus rien ne la retenait en



Melissa Viau

seront toujours présents dans notre monde et pas toujours à la tête d'une secte... Encore aujourd'hui, et depuis 13 ans, Gabrielle n'a pas cessé d'aller à la rencontre des jeunes dans les écoles secondaires. Elle aborde des thèmes comme la drogue, la manipulation, l'amour, etc. Franchement, elle partage ses expériences et justifie en quoi certains comportements peuvent nuire au cheminement d'une personne. Elle raconte comment elle a créé son enfer et pourquoi elle s'est gelée dans le but d'étouffer sa conscience.

L'énergie dont Gabrielle fait preuve sur la scène capte parfaitement l'attention de son auditoire. L'écrivaine sait nous faire passer par tous les sentiments. Du rire aux pleurs, les questionnements se bousculent pour permettre à chacun de ressortir de cette rencontre grandi.

### Son véritable handicap

Gabrielle Lavallée est diminuée physiquement puisque son aventure au sein de la secte Moïse lui a coûté un doigt et un bras. Mais les vrais handicaps sont ceux qu'on ne voit pas... Ils sont bien blottis au creux de notre âme... À l'âge de 4 ans, Gabrielle se fait agresser sexuellement. Dépourvue d'amour, elle entame sa quête personnelle. Elle cherche le sens de la vie et, après plusieurs déceptions, à l'âge de 27 ans, son chemin croise celui de Roch Thériault. Ce dernier l'emporte vers un monde soi-disant meilleur. Sa quête spirituelle, son questionnement, son intelligence ont fait d'elle une femme forte.

## Les manipulateurs sont toujours présents et pas nécessairement à la tête d'une secte

vie... Mais la combattante en elle a parlé fort: «Je n'ai pas eu le contrôle de ma naissance, je n'aurai pas le contrôle de ma mort.» Et elle a foncé vers la vie...

### «L'Alliance de la brebis» finit bien

Malgré la frustration qu'on peut ressentir en lisant ce livre, on doit savoir que l'histoire finit bien. Une des victimes s'en est sortie et continue de faire grandir les gens par ses témoignages. Gabrielle Lavallée mijote même le projet d'écrire un livre concernant sa démarche spirituelle. Sa grande guérisseuse, l'écriture, lui vaut aujourd'hui une vie équilibrée. Elle n'a pas nié son passé mais elle l'a accepté... jusqu'à ne rien regretter!

### Quel est le rêve de Gabrielle Lavallée?

Il y a 17 ans, Gabrielle Lavallée sortait de la secte et débutait une nouvelle vie. Dans sa région, au

Saguenay, elle vit au cœur de la nature et solidifie jour après jour ses croyances. Avec un petit sourire en coin et les yeux pétillants, elle réfléchit un moment à son rêve... Décidée d'assumer son secret, elle avoue vouloir devenir une Sainte!

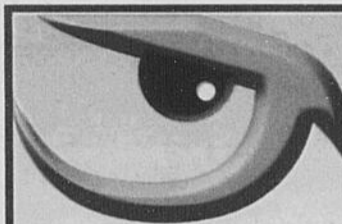
**GABRIELLE-** Lors de son passage à l'école secondaire Dominique-Racine, Gabrielle Lavallée a laissé une profonde trace positive dans le cœur de tous les élèves. Pour Érika Simard, 16 ans, le rêve de devenir journaliste s'est accentué en réalisant son premier interview avec Mme Lavallée!

## Comment rencontrer Gabrielle Lavallée?

Gabrielle est une femme très accessible puisqu'elle habite dans notre région. Pour elle, chaque témoignage fait partie de sa recette de guérison. Elle avoue que si elle peut empêcher une personne de tomber entre les mains d'une personne manipulatrice, c'est gagné! Deux soirs par semaine, il est possible d'assister à des rencontres avec Gabrielle Lavallée au Centre catholique Notre-Dame de la Salette, à Chicoutimi. De plus, pour faire venir l'auteure dans votre école, vous pouvez contacter la maison d'éditions JCL qui est située au Saguenay :

Les Éditions JCL  
930, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi  
G7H 7K9 / Tél.: (418) 696-0536  
Courriel: [jcl@jcl.qc.ca](mailto:jcl@jcl.qc.ca)

Écris-moi: [mviau@lequotidien.com](mailto:mviau@lequotidien.com)



Gardez l'œil... Spectral

Visitez notre nouveau magasin

Surveillez  
**GRANDE OUVERTURE**  
jeudi 2 novembre  
**SPECTRAL**  
AU CARREFOUR  
ST-FÉLICIEN

Dû au succès INCROYABLE, nous avons décidé de garder notre centre de liquidation ouvert aux Galeries Lac-St-Jean

Le Skate Parc de l'Église  
Maintenant ouvert

Les jeudi et vendredi de 17 h à 22 h  
Le samedi de 12 h à 22 h  
Le dimanche de 12 h à 17 h

Le Skate Parc de l'Église  
960, boul. Saguenay Est, Chicoutimi - 545-3392

Présentement nous recrutons des moniteurs de planche et ski pour notre école du Mont-Bélu.  
Faites-nous parvenir votre CV. Merci!

[www.spectralsports.com](http://www.spectralsports.com)

NOUVELLE ADRESSE:  
**Spectral**

376, rue Racine Est, Chicoutimi  
543-6830

JONQUIÈRE / 547-2687,  
2401, St-Dominique

ALMA / 668-2005,  
400, rue Sacré-Coeur

00679070



## Au delà des plages, il y a aussi... Mexico

**VOYAGES ECONO.COM** 1-888-70-ECONO 32666  
www.voyageecono.com

Réservez par téléphone et courez la chance de gagner des prix d'une valeur pouvant aller jusqu'à 500\$

**Départ de Montréal**

<b>Varadero</b> 17 novembre Sunbeach <b>674\$</b>	<b>Camaguey</b> 16 novembre Gran Club Santa Lucia <b>729\$</b>	<b>Panama</b> 13 novembre Gran Playa Blanca <b>762\$</b>
---	--	--

**Départ de Québec**

<b>La Romana</b> 17 décembre Barcello Capella <b>940\$</b>	<b>La Romana</b> 17 décembre Santana Beach <b>887\$</b>	<b>Holguin</b> 18 décembre Amigo Guardalavaca <b>960\$</b>
<b>Varadero</b> Fêtez la nouvelle année! 28 décembre Hotel Sunbeach <b>1210\$</b>	<b>Puerto Plata</b> 8 janvier Playa Dorada <b>1055\$</b>	<b>Varadero</b> 20 janvier Villa Cuba <b>955\$</b>

\$ par personne en occupation double. Sujet à changement sans préavis et selon disponibilité. formule tout inclus, taxes et OPC inclus. Non inclus: réservation par téléphone, 5 \$ de frais d'administration. Permis de Québec. 0068027

J'émerge de la station de métro Hidalgo dans le brouhaha caractéristique du centre de Mexico. Cette bouche de métro se trouve en bordure du Paseo de la Reforma, la plus élégante avenue de la capitale mexicaine. On la compare souvent à la célèbre avenue des Champs-Élysées à Paris et ce n'est pas sans raison car elle a été tracée par le baron Haussmann, celui-là même qui redessina tout le centre-ville de Paris dans le dernier tiers du XIXe siècle et à qui l'on doit les Grands Boulevards.

Cette avenue bordée d'immeubles modernes et d'anciennes résidences de l'aristocratie traverse une grande partie de Mexico. Le Paseo relie un certain nombre de carrefours

ornés de monuments comme ceux dédiés à Christophe Colomb et Simon Bolivar mais le plus célèbre est le monument de l'Indépendance, une haute colonne de marbre supportant la statue recouverte d'or de la déesse de la Liberté que les résidents de Mexico appellent simplement El Angel, l'ange.

### Le parc Alameda

Directement en face de la station de métro Hidalgo se trouve le parc Alameda, un ancien terrain de manœuvre de l'armée qui devint au XVIIe siècle le tout premier parc de Mexico. Cet espace de verdure percé de nombreuses allées est le lieu de rencontre des amoureux, des employés de bureau à l'heure du lunch et le domaine des

marchands de fleurs, des glaciers et des musiciens de la rue.

À l'extrémité Est du parc Alameda apparaît le plus bel immeuble du centre-ville, le Palacio de Bellas Artes. Triomphe de l'art Déco, l'édifice construit en 1934 est la résidence du Ballet folklorique national. Cette troupe exceptionnelle a remporté des prix prestigieux partout dans le monde. Le spectacle haut en couleur évoque l'histoire du Mexique à travers la danse et la musique folklorique. Son groupe de mariachis est sans doute le meilleur du pays. Franchement, j'ai apprécié chaque minute du spectacle.

Non loin du Palacio, dans la rue Francisco I Madero, ne manquez pas de visiter le palais Iturbide, l'ancienne résidence du premier empereur du Mexique. Il s'agit d'un magnifique édifice baroque. Juste à côté, la petite église San Francisco présente un intérieur

### FORFAITS SUD

Jusqu'à

# 15%

100 % même produit  
100 % mêmes inclusions  
100 % mêmes protections  
200 % service professionnels!

MOINS CHER QUE TOUTE LA CONCURRENCE!

Envoyez-vous en l'air... sans vous faire voler!



1 866 771-8937

COLONNE - La colonne de l'Ange est l'un des nombreux monuments que l'on peut voir sur le Paseo de la Reforma, la plus belle avenue de Mexico.

### DES VACANCES COMME VOUS LES AIMEZ...



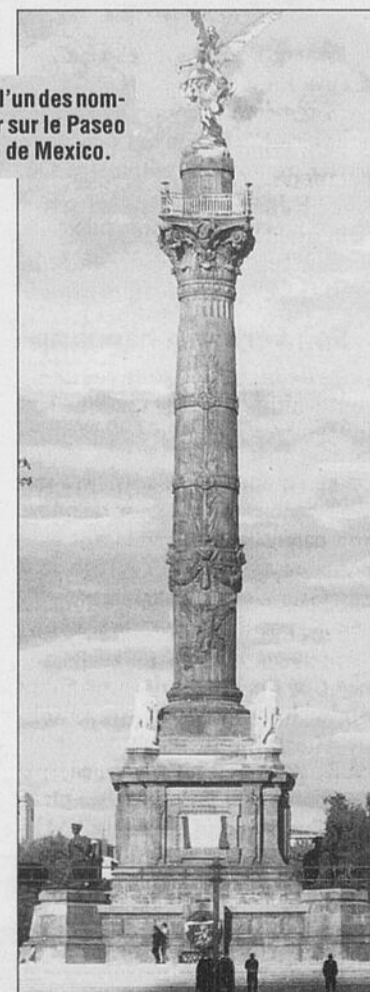
Départs de janvier		Spéciaux des Fêtes - 21 au 25 décembre 2006	
varadero, cuba ★★★★ 1/2 Hotel Palma Real 6, 13, 20 janvier 1059\$	cayo coco, cuba ★★★★ 1/2 Melia Cayo Guillermo 11, 18 janvier 1329\$	montego bay, jamaïque ★★★★ 1/2 Royal Decameron Montego Beach 22 déc. - Chambre vue mer 1449\$	cayo coco, cuba ★★★★ 1/2 Melia Cayo Guillermo 21 décembre 1679\$
cayo santa maria, cuba ★★★★ Melia Las Dunas 4, 11, 18 janvier - Suite junior 1119\$	punta cana, répub. dominicaine ★★★★ 1/2 Melia Caribe 19 janvier - Suite junior de luxe 1939\$	varadero, cuba ★★★★ 1/2 Hotel Palma Real 25 décembre 1599\$	varadero, cuba ★★★★ 1/2 Classe Prestige au Barcelo Marina Palace 25 déc. - Suite junior 1749\$
holguin, cuba ★★★★ Occidental Grand Playa Turquesa 5, 12, 19 janvier 1199\$	runaway bay, jamaïque ★★★★ Royal Golden au Gran Bahia Principe Jamaica 5 jan. - Suite jr. Royal Golden 2049\$	holguin, cuba ★★★★ Sol Rio de Luna y Mares Resort 22 déc. - Suite junior 1629\$	cayo santa maria, cuba ★★★★ 1/2 Melia Cayo Santa Maria 21 déc. - Suite junior 1759\$
			puerto plata, répub. dominicaine ★★★★ 1/2 Royal Golden au Bahia Principe San Juan 25 déc. - Ch. Royal Golden 1849\$
			runaway bay, jamaïque ★★★★ Royal Golden au Gran Bahia Principe Jamaica 22 déc. - Suite junior 2399\$
			cayo ensenachos, cuba ★★★★ Royal Hideaway Ensenachos 21 déc. - Chambre de luxe 2499\$

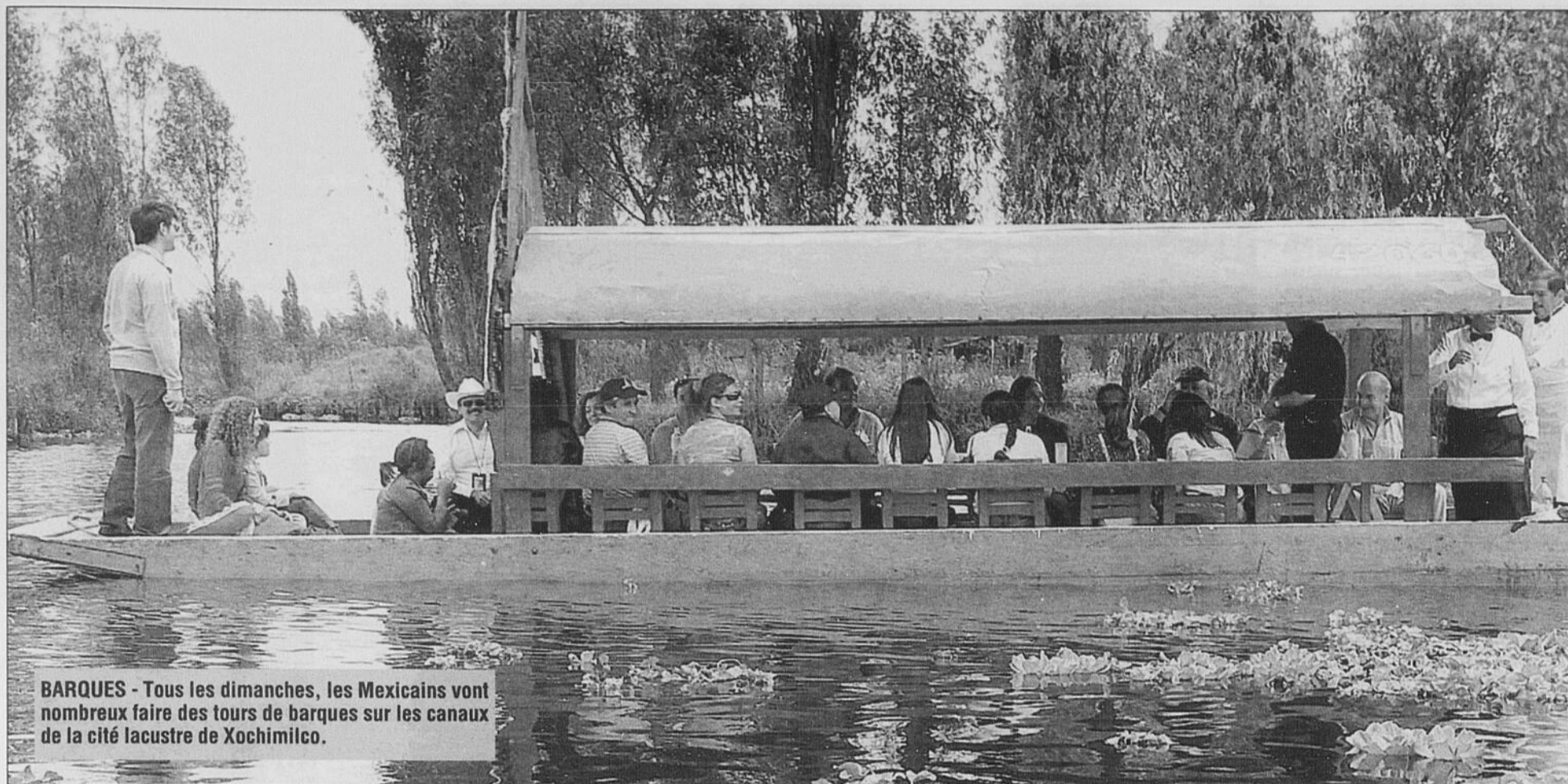
CAA Voyages  
www.caaquebec.com

(418) 545-8686  
CHICOUTIMI | 1700, boul. Talbot

Réservez votre forfait avant le 30 novembre 2006 et obtenez une remise de 100\$ dollars CAA-Québec\* (par couple). De plus, en payant votre forfait avec votre carte de crédit CAA-Québec MasterCard<sup>SM</sup> vous obtenez 2% supplémentaire en dollars CAA-Québec.

Départs de Québec, sauf si indication contraire. Tous les prix sont par personne en occupation double, incluant les taxes et les réservations. Les prix sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations individuelles de 20 au 31 octobre 2006. Sujets à changement sans préavis. Frais de dossier du grossiste inclus. Places limitées. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures 2006-2007 de Vacances Transat. Air Transat et Vacances Transat sont membres de Transat A.T. Inc. Vols opérés par Air Transat, WestJet et CanJet. Détenteurs d'un permis de Québec. \*Certaines conditions s'appliquent. Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.





**BARQUES** - Tous les dimanches, les Mexicains vont nombreux faire des tours de barques sur les canaux de la cité lacustre de Xochimilco.

richement décoré. Comme plusieurs édifices anciens de Mexico, l'église San Francisco s'enfonce dans le sol. L'entrée se trouve maintenant près de trois mètres plus bas que la rue!

**Le parc de Chapultepec**

En reprenant notre progression vers l'Ouest sur le Paseo de la Reforma, on traverse la Zona Rosa, un quartier qui ne dort jamais. La plupart des rues por-



**SAINDON**  
RICHARD

tent les noms de grandes villes européennes. Plusieurs sont réservées aux piétons. Paradis du shopping et véritable Mecque des boîtes de nuit, on y trouve aussi de nombreux restaurants à la mode.

Le Paseo de la Reforma s'engage ensuite dans le parc de Chapultepec, le poumon de la capitale. Ce gigantesque espace vert attire chaque fin de semaine des dizaines de milliers d'habitants de la capitale qui viennent pique-niquer sur les rives de ses quatre lacs. Au fil des ans, on a également aménagé dans cette oasis de fraîcheur le jardin zoologique (le plus vieux du monde), un parc d'attractions, des terrains de sports, des théâtres et des musées dont le célèbre Musée national d'anthropologie, un établissement si exceptionnel que nous allons lui consacrer un article ultérieurement.

Au sommet d'une colline s'élève le château de Chapultepec, construit à la fin du XVIIIe siècle par l'empereur Maximilien. Ancienne résidence des présidents du Mexique, le château abrite aujourd'hui le Musée national d'histoire.

**clubvoyages** <sup>MC</sup> **PROMOTIONS**

**Accumulez**  
LE DOUBLE DE MILLES  
de récompense  
Air Miles.

**Échangez vos milles**  
ET ÉPARGNEZ  
jusqu'à 800 \$  
par couple.

**Grâce à notre**  
PROGRAMME de FINANCEMENT  
vous pouvez payer en  
6 versements égaux.

Achetez un forfait vacances de 2000 \$  
et plus avant le 30 novembre et obtenez  
**UNE PAIRE de LUNETTES**  
d'une valeur de  
1299\$  
(Une paire de lunettes par chambre)

**Départs de GROUPES**

**SAN ANDRES**  
**ROYAL DECAMERON AQUARIUM 4\***  
Départ: 22 mars - 2 semaines  
(TOUT INCLUS)  
**1729\$**  
Autocar de la région inclus

**ACAPULCO (MEXIQUE)** Autocar de la région inclus  
Départ 8 février - 2 semaines (TOUT INCLUS)  
**EL TROPICANO 2 1/2\* 1599\$**  
**ACAPULCO PLAYA SUITES 3 1/2\* 1919\$**  
**CONTINENTAL EMPORIO 4\* 2449\$**  
(TOUT INCLUS)

**CROISIÈRES**  
**NAVIRE: COSTA ATLANTICA**  
• La Romana • Île de Catalina • Îles Vierges • Antigua • Ste-Lucie • Guadeloupe • St-Martin  
**CROISIÈRE 7 JOURS et 7 jours à l'hôtel Iberostar Dominicus 5\* (formule club)**  
**3 DÉPARTS:**  
12 février: 2 semaines **À PARTIR DE: 2923\$**  
Accompagnatrice: Nataly Lebel  
5 mars: 2 semaines **À PARTIR DE: 3013\$**  
Accompagnatrice: Monique Bourque  
12 mars: 2 semaines **À PARTIR DE: 2883\$**  
Accompagnatrice: Denyse Drainville

**MARGARITA (VENEZUELA)** Autocar de la région inclus  
**DUNES & BEACH RESORT 4\***  
Départ 25 février - 2 semaines (TOUT INCLUS) **1699\$**  
11 mars - 2 semaines **1649\$**

**ESPAGNE (COSTA DEL SOL)** Autocar de la région inclus  
Départ 4 au 25 mars 2007  
**Séjour à l'Hôtel PYR 3\* à Fuengirola**  
Studio **2159\$** Appartement **2459\$**  
Accompagnateur Jean-Guy Tremblay

**PUNTA CANA** Autocar de la région inclus  
Départ 16 mars - 2 semaines (TOUT INCLUS)  
**IFA BAVARO VILLAGE 3 1/2\* 1939\$**  
**OCEAN CANA 4\* 2299\$**  
(TOUT INCLUS)

**TUNISIE** Autocar de la région inclus  
Départ 12 avril au 3 mai 2007  
**Circuit et séjour à l'hôtel Melia Mouradi Palace**  
**2489\$** **40 repas inclus**  
Accompagnateur Jean-Guy Tremblay

**NAVIRE: SUN PRINCESS**  
• Fort Lauderdale • Antigua • Barbuda • Sainte-Lucie • Grenade • Martinique • St-Thomas  
**DÉPART: 10 au 20 mars** **À PARTIR DE: 2329\$**  
Prix: 10 jours  
Accompagnateur: Michel Lessard

**PUERTO VALLARTA (MEXIQUE)** Autocar de la région inclus  
**HOLIDAY INN 4\***  
Départ 21 mars 2 semaines (TOUT INCLUS)  
**2199\$**  
Accompagnatrice: Lise Barrette

**CROISIÈRE - ALASKA**  
**NAVIRE: NORWEGIAN SUN**  
Départ 3 juin - 1 semaine  
PRIX: Cabine intérieure: **2049\$**  
Cabine extérieure: **2257\$**  
AUTRES DATES DISPONIBLES: 25 juin et 23 juillet  
Accompagnateur Serge Cloutier

PROGRAMME DE FINANCEMENT: Le dépôt de 250 \$ par personne, payable à la réservation est en sus du paiement mensuel annoncé. Réservez maintenant et payez en 6 versements égaux, sans intérêt. Aucun intérêt ne courra durant cette période. Les versements impayés porteront toutefois au taux de la carte de crédit de la Banque Nationale. À titre indicatif, le taux d'intérêt de la carte MasterCard régulière de la Banque Nationale est de 19,5% en date du 21 octobre 2006. Certaines conditions s'appliquent. Carte émise et financement octroyé sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Nationale.

AIR MILES: L'offre boni s'applique au total des milles de récompense de l'offre de base (1 MRAM par 35 \$) obtenus avec le montant des achats tels que les forfaits vacances excluant les taxes. Épargnez jusqu'à 800 \$ par couple grâce au certificat d'achat AIR MILES s'applique sur les nouvelles réservations de certains forfaits tout inclus sélectionnés. Ces deux promotions sont combinables sur toutes nouvelles réservations faites avant le 30 novembre 2006 pour des départs entre le 1<sup>er</sup> novembre 2006 et le 30 avril 2007. Réservations de groupes exclus.

**clubvoyages** <sup>MC</sup>  
Détenteur d'un permis du Québec

**Club Voyages Tournesol**  
1915, boul. Talbot  
Chicoutimi  
Tél.: 549-6880

**Club Voyages Alma**  
65, rue St-Joseph  
Plaza III  
Tél.: 668-7904



# Une région à découvrir

JANET FRANKSTON

**NEWARK, New Jersey - La région des Meadowlands, au New Jersey, est normalement associée à des stades de football, à des marais, à des sites d'enfouissement, à des terres industrielles stériles, voire au dernier repos du légendaire leader syndical Jimmy Hoffa.**

Mais loin de se laisser décourager, l'Etat essaie de transformer cette région, qui se trouve à moins de huit kilomètres à l'ouest de Manhattan, en une destination prisée des écologistes.

La Commission des Meadowlands du New Jersey a récemment publié un guide couleurs de 72 pages, consacré à l'ornithologie et à la pêche dans les Meadowlands ainsi qu'aux sentiers pédestres des chutes de la rivière Hackensack.

«La région des Meadowlands est un trésor caché, affirme Susan Bass Levin, la commissaire du département des Affaires communautaires du New Jersey. Les gens ne croient pas qu'on puisse y observer des oiseaux et des animaux, mais c'est tout à fait possible.»

Les Meadowlands représentent davantage que la seule région autour du Giants Stadium ainsi que de l'aréna et de l'hippodrome avoisinants. Les autoroutes du New Jersey et de la rivière Hackensack traversent ses 83 kilomètres carrés, situés à l'ouest de la rivière Hudson directement en face de Manhattan. Des sections de 14 villes des comtés de Hudson et Bergen composent le district des Meadowlands, dont les villes de Secaucus, Rutherford, Teterboro et une partie de Jersey City.

Les dirigeants de l'Etat

essaient de faire des Meadowlands une région «éco-touristique», une activité qui est habituellement davantage associée avec des régions aussi éloignées et exotiques que le Costa Rica et les îles Galapagos.

Mme Levin souligne toutefois que la région décrite dans le nouveau guide abrite 26 espèces d'oiseaux menacées ou en voie de disparition.

Ayant grandi dans le comté de Bergen, elle se souvient aussi, étant petite, de l'odeur nauséabonde qui se dégageait des Meadowlands, quand elle traversait la région pour se rendre visiter ses grands-parents à Brooklyn.

«Simple l'odeur suffisait à t'inciter à rebrousser chemin, se souvient-elle. Ça sentait vraiment mauvais et ça ne donnait pas envie d'y aller. Mais plusieurs choses ont changé depuis. Les oiseaux sont revenus et les humains aussi.»

Le changement a commencé en 1972, avec l'adoption du Clean Water Act, une loi fédérale. Les animaux n'ont toutefois commencé à y revenir en nombres importants qu'il y a cinq ans, révèle Mme Levin.

Aujourd'hui, affirme le guide, la rivière Hackensack abrite une centaine d'espèces de poissons, de mollusques et de crustacés, ainsi que 200 espèces d'oiseaux, dont le pygargue à tête blanche

qui fait des Meadowlands un arrêt migratoire. La Commission des Meadowlands fait la promotion de l'éco-tourisme dans la région depuis 1994, quand elle a commencé à organiser des visites guidées à bord de canots et de pontons. Les deux excursions originales se sont multipliées et en 2004 ce sont 657 touristes qui ont visité les lieux.

Les responsables du New Jersey espèrent que le nouveau guide attirera de nouveaux visiteurs, notamment des amateurs de randonnée. Le guide consacré pas moins de trois sections à cette activité, dont une qui s'adresse aux jeunes familles et une autre aux randonneurs aguerris.

Les sections indiquent par exemple quels animaux sont présents pendant chaque saison et suggère où garer la voiture ainsi que des itinéraires pour s'y rendre en transport en commun.

La réalisation du guide, intitulé «Birding and Wildlife Trails: Meadowlands and More», a coûté quelque 370 000 \$ US à la Commission des Meadowlands. Environ 84 000 copies ont été imprimées, en anglais et en espagnol, et seront distribuées gratuitement.

Katie Maschman, une dirigeante de la International Ecotourism Society de Washington, D.C., dit qu'il est toujours intéressant de découvrir des destinations éco-touristiques dans des endroits inhabituels, mais a refusé de se prononcer sur les chances de succès des Meadowlands.

«Mais l'expérience nous démontre que les décisions qui découlent d'une responsabilité corporative, sociale et environnementale sont habituellement couronnées de succès», affirme-t-elle.

Mme Levin précise que la Commission entend faire la promotion du guide auprès d'un public régional et national, notamment

en soulignant la proximité des Meadowlands de Manhattan.

«Tu peux t'installer au bord des marais et admirer le profil que New York découpe sur le ciel», explique-t-elle.

Pour plus d'informations: L'éco-tourisme dans les Meadowlands: pour plus de renseignements au sujet de l'ornithologie, des randonnées et des autres activités extérieures offertes par les Meadowlands du New Jersey, on peut visiter le site <http://www.meadowlands.state.nj.us> ou composer le (888) 656-2473.

(Associated press)

## CUBA GUARDALAVACA (HOLGUIN)

### DÉPART DE BAGOTVILLE

Voyagez mieux avec **SUNWING**

Reconnu pour la qualité de son service, Sunwing est le seul transporteur à offrir à ses passagers un service élite VIP au Champagne avec repas chauds, des collations gratuites et d'autres privilèges exclusifs.

HOLGUIN EN EXCLUSIVITÉ		TOUT INCLUS	
CLUB AMIGO GUARDALAVACA			
<small>Sections VILLA et JARDIN</small>			
8 JANVIER	2 SEM.	JARDIN	1469 \$
		VILLA	1649 \$
15 JANVIER	2 SEM.	JARDIN	1469 \$
		VILLA	1649 \$
22 JANVIER	2 SEM.	JARDIN	1569 \$
		VILLA	1789 \$
29 JANVIER	2 SEM.	JARDIN	1659 \$
		VILLA	1869 \$
5 FÉVRIER	2 SEM.	JARDIN	1649 \$
		VILLA	1869 \$
12 FÉVRIER	2 SEM.	JARDIN	1639 \$
		VILLA	1829 \$
19 FÉVRIER	2 SEM.	JARDIN	1709 \$
		VILLA	1939 \$
26 FÉVRIER	2 SEM.	JARDIN	1789 \$
		VILLA	1999 \$
5 MARS	2 SEM.	JARDIN	1789 \$
		VILLA	1999 \$
	1 SEM.	JARDIN	1329 \$
12 MARS	2 SEM.	JARDIN	1659 \$
		VILLA	1849 \$
19 MARS	2 SEM.	JARDIN	1659 \$
		VILLA	1909 \$
29 MARS	2 SEM.	JARDIN	1559 \$
		VILLA	1789 \$

TOUT INCLUS		BLAU COSTA VERDE 4★	
2 AVRIL	1 SEM.	1229 \$	GRUPE VÉLO
9 AVRIL	1 SEM.	1339 \$	
2 AVRIL	2 SEM.	1719 \$	GRUPE VÉLO
9 AVRIL	2 SEM.	1789 \$	<small>prix par pers. occ. double</small>

**LE GROUPE DE VOYAGE**  
**SUNWING**  
TRAVEL GROUP

Voyagez mieux ...  
de Bagotville à Cuba !

### SUNWING AIRLINES

Prix, confort et performance !

- Flotte aérienne la plus moderne au Canada
- Boeing 737-800 avec 189 sièges tout en cuir
- Service V.I.P. GRATUIT en vol :  
Verre de champagne de bienvenue  
Service de serviette chaude  
Choix de repas chauds  
Vin servi au repas  
Boissons gazeuses  
Collations  
Écouteurs  
Primeurs cinématographiques

Contactez votre agence de voyages pour vos Vacances Sunwing !

[www.flysunwing.com](http://www.flysunwing.com)

### VACANCES SUNWING

Choix, avantages et service!

- Plusieurs séjours gratuits pour les enfants
- Rabais pour les seniors et voyageurs seuls
- Clubs Sunwing avec Primes Extra Gratuites

Départs de Bagotville vers Holguin le  
lundi du 18 décembre 2006 au 30 avril 2007

Il Y A une différence!

[www.sunwing.ca](http://www.sunwing.ca)

## MEILLEURS CHOIX DE DÉPARTS DE GROUPE

[www.voyagesmichelbarrette.com](http://www.voyagesmichelbarrette.com)  
[www.voyagesparadisaguenay.com](http://www.voyagesparadisaguenay.com)

\*Départs de la région disponibles pour tous les départs

DÉPARTS DE QUÉBEC		DÉPARTS DE MONTRÉAL	
<b>République dominicaine</b>			
PUNTA CANA Club Carabella 4 mars - 2 sem.	1999\$	Margarita Dunes Beach Resort 7 janvier - 2 sem.	1599\$
PUERTO PLATA Viva Wyndham Playa Dorada 5 mars - 2 sem.	1839\$	Ski Val Thorens (France) Avion, hôtel, remontée Du 15 au 24 mars 2007	2299\$
CAYO GUILLERMO Gran Caribe club Villa Cojimar 15 mars - 2 sem.	1739\$	San Salvador Decameron Salinitas 15 février - 2 sem.	1959\$
Varadero PLAYA VARADERO 1920 (Ancien Club Med)	5 avril - 2 sem. 1659\$	15 mars - 2 sem. 1779\$	
12 avril - 2 sem. 1659\$		29 mars - 2 sem. 1629\$	
GRAN BARLOVENTO 15 mars - 10 jours	1449\$		
PALMA REAL 29 mars - 2 sem.	1599\$		

DÉTENTEURS D'UN PERMIS DU QUÉBEC. Tous ces tarifs comprennent les taxes. Prix excluant 3.50 \$/100 \$ de services touristiques pour la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients d'agents de voyages. Les prix n'incluent pas la taxe de l'O.P.C. Tous les départs sont de Montréal.

Voyages Paradis Saguenay		Voyages Michel Barrette	
Jonquière 547-6645	Chicoutimi 696-3121	Alma 668-3078	Dolbeau/Mistassini 276-2600
Sans frais: 1-800-475-6645		Saint-Félicien 630-3003	
<a href="http://www.voyagesparadisaguenay.com">www.voyagesparadisaguenay.com</a>		Sans frais: 1-800-263-3078	
		<a href="http://www.voyagesmichelbarrette.com">www.voyagesmichelbarrette.com</a>	





# TANGUAY À TOUT «PRIX»

un

# Quiz

RÉSERVÉ À NOS ABONNÉS

AVEC PLUS DE

# 10 000 \$

en prix

CHAQUE MARDI, DU 5 SEPTEMBRE AU 26 DÉCEMBRE

Attribution d'un  
**LECTEUR MP3 SONY**  
VALEUR DE PLUS DE:

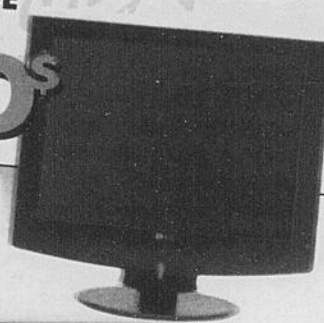
# 227 \$



CHAQUE MOIS, SEPTEMBRE OCTOBRE, NOVEMBRE ET DÉCEMBRE

Attribution d'un  
**TÉLÉVISEUR ÉCRAN PLAT 15" LG**  
VALEUR DE PLUS DE:

# 510 \$

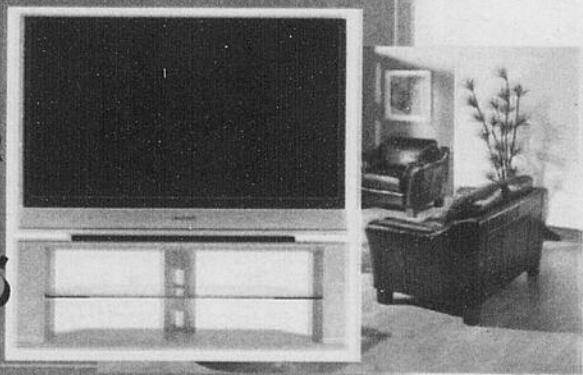


## NOTRE GRAND PRIX

UN ENSEMBLE DE CINÉMA MAISON PANASONIC PLUS UNE CAUSEUSE EN CUIR

VALEUR DE PLUS DE:

# 4700 \$



Attribution le 4 janvier 2007

# Quiz

TANGUAY À TOUT «PRIX»

Question de la semaine 9:

Tanguay paie les deux taxes pour vous jusqu'à quelle heure?

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Réponse: \_\_\_\_\_

Voir la réponse dans l'annonce Tanguay de votre Progrès-Dimanche de demain.

Faire parvenir par la poste à: Concours Tanguay à tout «prix», 1990, boul. Talbot, Chicoutimi QC G7H 7Y3 ou Concours Tanguay à tout «prix», s/s Le Quotidien, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi QC G7H 5C1

À déposer dans une enveloppe de format régulier chez Ameublements Tanguay ou aux bureaux du Quotidien.

1 seul coupon par enveloppe. Chaque semaine les coupons seront réservés pour le tirage du mois. Chaque mois, les coupons seront réservés pour le tirage du grand prix.

## NOTRE GAGNANT SEMAINE 8



Marguerite Leclerc  
rue Notre-Dame, Saint-Félicien  
mérite un lecteur MP3 de Sony,  
une valeur de plus de 227 \$

Le tirage a été effectué par M. Réjean Tremblay, directeur adjoint du magasin Tanguay en compagnie de Mme Danielle Rouleau, adjointe marketing et promotion Le Quotidien, Progrès-Dimanche et le Citadin.

00672849

## ÉCONOMIE

Cérémonie chez Bombardier



# Un 100e Challenger 300

MONTREAL - Bombardier a annoncé vendredi qu'elle a livré son 100e biréacteur d'affaires Challenger 300 à avoir été construit.

L'événement a été marqué par une brève cérémonie aux installations de Bombardier à l'aéroport international Montréal-Trudeau.

Bombardier a souligné que depuis son entrée en service en janvier 2004, le biréacteur Challenger 300 est rapidement

devenu l'un des biréacteurs les plus populaires et les plus fiables de l'aviation d'affaires.

Vendredi, à la Bourse de Toronto, l'action de Bombardier a terminé à 3,79 \$, en baisse de 0,14 \$.

(Presse Canadienne)

Exportations québécoises

# Diminution en août

QUÉBEC - Les exportations québécoises ont diminué de 3,7 pour cent en août par rapport à juillet, tandis que les importations ont grimpé de 3,1 pour cent, a fait savoir vendredi l'Institut de la statistique du Québec (ISQ).

Dans un communiqué émis vendredi, l'ISQ explique que 15 des 25 groupes principaux de produits exportés par le Québec ont néanmoins connu une hausse en août, notamment l'équipement de télécommunication, les machines et le matériel de bureau et l'aluminium. Les données sont en dollars constants désaisonnalisés et aux prix de 1997. Parmi les 10 groupes en baisse figurent les avions et les moteurs d'avions.

Mesurées en dollars courants non désaisonnalisés, les exportations vers les États-Unis ont augmenté d'un peu plus de 2 pour cent en août par rapport au mois précédent. L'aluminium demeure de loin le produit québécois le plus exporté dans ce pays, même si les livraisons ont fléchi au cours de la période.

Les exportations vers l'Europe et vers l'Asie ont dégringolé respectivement de 28 pour cent et de 15 pour cent, toujours au

huitième mois. Dans les deux cas, les ventes d'avion sont principalement responsables, en plus des moteurs d'avion et de l'aluminium pour l'Europe. Pour les huit premiers mois cependant, les expéditions en direction de ce continent sont 22 pour cent supérieures à la période équivalente de 2005.

Vers l'Asie, hormis les avions, l'ensemble des autres produits était en croissance en août.

Par ailleurs, 13 des 25 groupes de produits importés par le Québec ont enregistré une hausse en août en regard de juillet, en dollars constants désaisonnalisés et aux prix de 1997, particulièrement les médicaments, les minerais, les concentrés et les déchets métalliques, ainsi que les avions. Parmi les 12 groupes en décline, citons le pétrole brut et les dérivés, les ordinateurs et les produits chimiques inorganiques.

Les intrants provenant des États-Unis ont bondi de près de 15 pour cent en août. Les livraisons arrivant d'Asie ont quant à elles gagné un peu plus de 2 pour cent en août.

(Presse Canadienne)

## Exportations du Québec

Valeur des exportations et des importations, Québec, 2005-2006, cumulatif de janvier à août

En dollars	Exportations		Importations	
	2005	2006	2005	2006
<b>Total</b>	<b>47 099</b>	<b>48 508</b>	<b>50 505</b>	<b>53 624</b>
25 principaux pays	45 098	46 423	45 021	46 813
10 principaux pays	43 057	43 984	37 676	38 463
États-Unis	38 250	38 009	16 917	16 541
25 principaux produits	29 698	30 743	32 576	35 748
10 principaux produits	20 153	20 990	23 982	26 323

Source: Institut de la statistique du Québec

- PC

# AIDER LES GENS D'AFFAIRES À RECEVOIR LES HONNEURS

LES PME DE LA BANQUE NATIONALE 2006

**INC.**

## Bravo aux lauréats provinciaux !

Félicitations aux grands gagnants de la 13<sup>e</sup> édition du programme de reconnaissance **Les PME de la Banque Nationale** qui ont su s'élever au-dessus de la mêlée et se démarquer avec brio, dans leur domaine respectif. En souhaitant que leur réussite soit une source constante d'inspiration !

### Petite entreprise



**Processia Solutions inc.**  
Laval  
Marc Allard  
Président

### PME agricole



**Ferme des Voltigeurs inc.**  
Saint-Charles-de-Drummond  
Dominique Martel  
Président

### PME exportatrice



**Genetec inc.**  
Saint-Laurent  
Pierre Racz  
Président

### PME



**Village Vacances Valcartier**  
Saint-Gabriel-de-Valcartier  
Ginette Robert  
Vice-présidente, Ventes et marketing

IBM

**TVA**  
le sens de la télé

le **QUOTIDIEN**

**Deloitte.**  
Samson Bélair/Deloitte & Touche

**BANQUE NATIONALE**  
LA PREMIÈRE BANQUE AU QUÉBEC

## DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



BRIGITTE COLOMBE DANIELLE DOMINIQUE HÉLÈNE



JOHANNE LOUISETTE MARTINE NANCY NATHALIE SANDRA

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

COURRIEL: [classees@lequotidien.com](mailto:classees@lequotidien.com)

HEURES D'AFFAIRES  
8 h 30 à 16 h 30

DU LUNDI AU VENDREDI

• SAINT-FÉLICIEN et les environs  
679-3832

• LIGNE SANS FRAIS  
1 (800) 866-3658

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



### TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
1 jour..... 9,00 \$  
2 jours..... 11,00 \$  
3 jours..... 13,00 \$  
4 jours..... 15,00 \$  
5 jours..... 17,00 \$  
6 jours..... 19,00 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
10 mots ou moins 11,15 \$

• Mots additionnels:  
0,47 \$ mot/par semaine  
• Lettrage majuscule • Caractères gras  
• Encadrement • Titre centré  
3,70 \$ par semaine / par option  
• AVEC PHOTO:  
7,90 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les cartes de crédit.

### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

#### 101 Bâtisses commerciales

BATISSE commerciale à vendre: 13,000 pi.ca. avec gicleurs automatiques, comprenant 8 locaux, et terrain 60,000 pi.ca., bons revenus. Tél.:549-3065.



LATERRIERE édifice commercial, 4,400 pieds carrés, 2 étages, stationnement 20,000 pi.ca. carrés. Idéal professionnel ou autres. Tél.:678-1233.

#### 102 Blocs appartements

ACHETERAIS bloc appartement, entre 3 et 12 logements, en bon état, rentable, Chicoutimi, Jonquière. Tél.:678-9422.

#### 103 Bureaux à louer

LOCAL commercial à louer (bureaux de professionnel), de 700 à 1,800 pieds carrés, meublés, incluant informatique. Situé à Chicoutimi, sur artère majeure. Tél.:549-1939.

#### 104 Commerces à vendre

RESIDENCE pour personnes âgées autonomes, 13 chambres, 2 pour propriétaires occupants. Échange acceptée. Secteur Lac-St-Jean. Tél.:720-1561.

#### 105 Commerces à louer

RESTAURANT Chicoutimi centre-ville, clientèle établie, 33 places. Tél.:673-4994, message.

#### 106 Entrepôt à louer

10 PLACES pour autos, non chauffée, 250\$. 4 places pour motos, chauffée, 100\$. Tél.:696-1404.

AUTOS (340\$), motos (150\$), entrepôt chauffé, système d'alarme. Taxes incluses. Tél.:541-0386.

#### 107 Fermes

FOIN sec en petites balles carrées. Tél.:673-4420.

#### 108 Garages

A LOUER: luxueux, chauffé, éclairé, travaux mécaniques ou autres. Tél.:547-4649.

#### 109 Locaux à louer

CHICOUTIMI 136, Racine Est, 3000 et 6000 pi.ca. libres, conditions avantageuses. B. Picard 543-7771.

CHICOUTIMI rue Néron, 5,500 pi.ca., bureaux avec entrepôt. Tél.:543-9063.

CHICOUTIMI, 1657 boul. St-Paul, 8,000 pi.ca. plus entrepôt 12,600 pi.ca. Tél.:815-1812.

ENTREPOT ou local industriel, 2700, boul. Talbot, 2500 et 5000 pi.ca. Les Immeubles Saguenay, 549-9200.

JONQUIERE parc industriel, espace à louer 1,500 pieds carrés avec 2 portes de garage de 14X14. Tél.:542-9854, 812-3180.

LOCAL commercial, très grand, adjacent Brill-O-Max, 950\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:547-2035.

### 109 Locaux à louer

LOCAUX pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1,700 pieds carrés. Tél.:549-3065.

PRIX très compétitif pour entreprise: local commercial, 33'x40' 66'x40' avec mezzanine 18' de hauteur libre, devanture de commerce avec grande porte 16'x14', grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petits bureaux d'affaires disponibles 12'x18' et 25'x30'. Au 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Pour information: 696-4065.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

#### 201 A partager

PROPRIÉTAIRE unique, doit aimer les animaux, luxueuse, 600\$/mois, chauffée, garage, 3 chambres, 3 salles bains. Tél.:547-4649.

#### 202 A vendre ou à louer

L'ANSE-ST-JEAN condo de ski à vendre ou à louer, Mont-Edouard, 303, rue du Refuge, vue sur les pentes, couche 7 personnes. Tél.:540-6954.

#### 203 Chalet à vendre

BEAU CHALET 20'x28', kilomètre 66 hors ZEC Monts-Valin, toit tôle rouge, intérieur planche antique, poêle, génératrice, chasse et pêche, bateau, 21' Maxum, moteur 4.3, faut vendre! Tél.:592-7413.

MONT-S-VALIN Zec Onatchiway, magnifique, 35'x35', meublé, génératrice, 3 chaloupes, 2 VTT, moteurs, 65,000\$. Tél.:418-825-1773, 418-520-8701.

ST-LUDGER-DE-MILOT (bord lac Milot), au Nord d'Alma, prix révisé 25,000\$ négociable. Tél.:(418)948-3531.

TERRAIN 3,936 mètres carrés avec chalet 14x30', bord de l'eau et plage, incluant remise 10x20'. Tél.:(418)637-2109.

#### 204 Chalet à louer

FALARDEAU lac Grenon chalet-maison, tout confort, semaine, mois, 20 minutes Valinout. Tél.:696-1127.

FALARDEAU, 15 minutes du Valinout, à la semaine (650\$/semaine) ou au mois. Libre 1er décembre au 1er mai, idéal retraité(e)s. Tél.:673-7215.

FALARDEAU, lac Clair, 3-chambres, chauffé, éclairé, 2 salles bain, déneigé, foyer, téléphone, câble, du 1er novembre au 1er avril, 850\$/mois. Tél.:549-0583.

MONT-EDOUARD chalet de prestige, directement sur les pentes, 8,000\$ pour l'hiver. Tél.:549-3233.

STONEHAM chalets, maisons, condos, 2 à 23 personnes, 1 à 6 chambres, spa, foyer. Tél.:1-866-882-4888 (sans frais). [www.chaletsalpins.ca](http://www.chaletsalpins.ca)

### 205 Chambres à louer

2 MINUTES de Place Royaume, deux chambres, rez-de-chaussée, cuisine, buanderie, câble, stationnement, non-fumeur(euse), 200\$/mois et plus. Tél.:690-0080, 590-1599.

ALMA chambres fraîchement rénovées, plancher flottant, à partir de 200\$/mois, possibilité câble, réfrigérateur, 5 minutes cégep (à pieds). Tél.:820-1188, 543-0184.

### 205 Chambres à louer

CHAMBRES près université, Oasis, centre de métallurgie et cégep, non-fumeur(se), entrée indépendante, laveuse, sècheuse, câble, idéal pour étudiant(e). Propreté et tranquillité assurées. Tél.:698-2228.

CHICOUTIMI centre-ville, près épicerie, repeinte, tranquille, câble, balcon, 230\$/mois. Tél.:693-4658.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, câble fourni, cuisine commune. Tél.:543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI très près centres d'achats, salon, cuisine communs, téléphone, câble, buanderie, non-fumeur. Tél.:812-3954, 696-9836.

JONQUIERE centre-ville, près terminus, taxi, 240\$/mois, buanderie, câble. Tél.:695-6910, Ghislain.

JONQUIERE grande, entrée indépendante, près hôpital, polyvalente, tout inclus, 55\$/semaine. Tél.:542-6653.

JONQUIERE meublée ou non, 75\$/semaine. Tél.:548-7479.

JONQUIERE près du cégep, idéal étudiant(e), meublée, chauffée, éclairée, téléphone et câble fournis, très propre, 235\$/mois. Tél.:695-1371, pagette: 541-8659.

### 206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 4 1/2, très beau condo, salle de lavage, piscine, salle d'exercice, spa, sauna, activités sociales, 1950, des Roitelets, app. 221, 111,500\$. Agents s'abstenir. Tél.:540-4064.

L'ANSE-ST-JEAN condo de ski à vendre ou à louer, Mont-Edouard, 303, rue du Refuge, vue sur les pentes, couche 7 personnes. Tél.:540-6954.

STE-FOY 3 1/2, 4 1/2, achetés avant le 31 décembre pour occupation à partir de juillet 2007, à pied, université et cégep, condos quasi-neufs, tout béton, ascenseur, stationnement intérieur, Alain St-Amant. La Capitale Cité courtier, tél.:1-418-653-1236.

### 207 Condominiums à louer

ARVIDA condo de luxe, 1100 pi.ca. toit cathédrale, 2 stationnements, 650\$/mois, déneigé, secteur tranquille, libre rapidement. Tél.:548-4837, 693-2258.

CHICOUTIMI rue de l'Écluse, 1,050 pi.ca., neufs, disponibles octobre 2006. Summum de la qualité et du luxe. 900\$/mois ou achat. Tél.:690-6703.

CHICOUTIMI rue de l'Écluse, 1050 pi.ca. qualité et luxe. NEUF. Libre immédiatement. 900\$/mois ou achat. Tél.:820-6419.

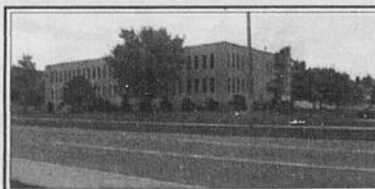
### 208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2 PRES Place Royaume, UQAC, possibilité d'ameublement, chambres disponibles. Tél.:(418)815-3383, 550-4709, 540-3966.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 CHICOUTIMI 4 1/2, modernes, 336 Jacques-Cartier, Chicoutimi-Nord 4 1/2 bloc 4 logements, entrées indépendantes, céramique, bois flottant, refaits à 100%, prêts 1er novembre. Excellente clientèle, prix compétitifs. Libres septembre. Aussi beau 5 1/2, vue magnifique, Joliet. Tél.:820-7725.

2 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés; 4 1/2, Chicoutimi, beaux logements clairs, près centres d'achats, université. Tél.:543-4037.

3 1/2, 4 1/2 LA-BAIE Manoir La Baie, ascenseur, plancher béton, qualité supérieure. Tél.:693-4242.



**Polyclinique du Saguenay**  
874, boul. Université Est, Chicoutimi

**LOCAUX À LOUER**  
Chantal Tremblay: 540-8235

### 208 Logements à louer

4 1/2 CHICOUTIMI (secteur centres commerciaux), logements de qualité, bois flottant et céramique. Tél.:690-6308.

ALMA 3 1/2, bien divisé, 340\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:480-4984.

ALMA 4 1/2, 2e étage, construction 2004, planchers bois flottant et céramique, insonorisé. Libre décembre, 575\$/mois. Tél.:480-3346.

ALMA 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois, libre. Tél.:549-5664, 540-0423.

ARVIDA centre-ville, 3 1/2 très propre, stationnement, non chauffé, non éclairé, 330\$/mois. Tél.:548-7705.

ARVIDA grand 6 1/2, maison + sous-sol, planchers bois franc, céramique et portes en bois, refait à neuf, entrée arrière et avant avec balcon, grand stationnement pour 5 voitures, non chauffé, non éclairé, 675\$/mois, libre 1er février 2007. Paget:541-9407 jour, 548-6800 soir, 1-514-298-6721.

ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION 3 mois gratuits, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, 325\$/mois à 560\$/mois. Tél.:718-4747, 718-4748.

CHICOUTIM-NORD 4 1/2, plancher bois franc, libre immédiatement, 400\$/mois. Tél.:673-7150, 540-1343.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) grand 4 1/2, très propre, 360\$, libre 1er décembre, câble fourni. Tél.:543-7389, 550-6091.

CHICOUTIMI 1 1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Cellulaire:815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI 2 1/2 et 4 1/2, libres 1er novembre. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI 3 1/2 janvier, face université, chauffés, éclairés, eau chaude, repeints, stationnement, 450\$/mois. Tél.:812-5070.

CHICOUTIMI 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, 400\$/mois, possibilité d'achat de meubles. Tél.:812-8238.

CHICOUTIMI 3 1/2, 395\$/mois, eau chaude, planchers bois, céramique, très grand, entrée laveuse sècheuse, novembre gratuit. Tél.:817-2330.

CHICOUTIMI 3 1/2, 904 boul. Saguenay Est, 425\$/mois, laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, remise, stationnement, libre. Tél.:693-5219.

CHICOUTIMI 4 1/2 sur 2 étages, non chauffé, non éclairé, 39 Smith (côté boulevard Saguenay), 450\$, libre 1er novembre. Tél.:543-1853 bureau, cell.:818-2404, maison: 673-3440.

CHICOUTIMI 4 1/2, beau, grand, (510, rue Joliet), sur 2 étages, libre immédiatement, 480\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:673-1703.

CHICOUTIMI 4 1/2, bien situé, très propre, non-fumeur(se), Aussi 4 appareils électriques à vendre. Tél.:612-6044, 590-1156.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-4480.

CHICOUTIMI 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 480\$, 320 Malraux, libre 1er décembre. Tél.:693-8083, 540-9998.

CHICOUTIMI 5 1/2, 130 Place des Ecorceurs, 575\$/mois eau chaude, libre immédiatement. Tél.:549-7923 Roland Gilbert.

CHICOUTIMI 5 1/2, 540 Joliet, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, rénové, belle vue. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 5 1/2, 540\$/mois, non chauffé, non éclairé, 2 stationnements, déneigé, non fumeur(euse). Tél.:698-8201.

CHICOUTIMI 5 1/2, jumelé, 1432 de L'Estacade, 675\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre décembre. Tél.:543-1268.

**ROYAL LEPAGE**

**FAUT VENDRE VENEZ LA NÉGOCIER**

**Laurent (Larry) Patry**  
Agent immobilier affilié  
CELL.: 815-5511

**PRIX SPÉCIAL 119 000\$**

**CHICOUTIMI-NORD:**  
1346, Adams. Belle maison tout brique, 4 chambres, 2 salles de bains, très très propre, bien entretenue au fil des ans, comb. lente, remise, piscine, patio de toute beauté, quartier recherché. Près de tout. À qui la chance? 00679910

**208 Logements à louer**

**JONQUIERE logements neufs en construction, près centre-ville, 4/1/2 et 5/1/2, à partir de 545\$/mois, non chauffés, non éclairés, insonorisation supérieure (mur, plancher béton). Tél.:547-2776, 541-2990.**

JONQUIERE rues Nadeau et Truchon, 3 1/2, semi-meublés, chauffés, éclairés, à partir de 410\$. 5 1/2, chauffé, éclairé, 550\$/mois. Rénovés, près Canadian Tire. Tél.:818-1389, 543-5286.

JONQUIERE 4 1/2, St-Dominique, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-8190.

KENOGAMI 3 1/2, 340\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:695-1044.

KENOGAMI 4 1/2, rénové, très propre, rue Wolf, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, avec demi-sous-sol accessible. Tél.:690-8601, 548-0967.

KENOGAMI 4 1/2, très grand, rénové, beau et luxueux, grand terrain, stationnement, calme, paisible, 595\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 3594 Boulé. Tél.:815-5511.

KENOGAMI 5 1/2 chauffé, non éclairé, 450\$/mois. Tél.:542-7570, 542-6408.

KENOGAMI beau grand 5 1/2, rez-de-chaussée, fraîchement repeint, beaucoup d'espace, sous-sol fini, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre. Tél.:547-9009.

LA-BAIE 4 1/2, grands, entièrement rénovés, près hôpital. Tél.:540-2731, 820-1362.

LA-BAIE 3 1/2, 4 1/2, beaux logements, rénovés, planchers bois flottant, céramique. Tél.:543-4037.

LA-BAIE 3 1/2, semi-meublée, près polyvalente, endroit paisible, 300\$/mois, chauffé, libre immédiatement. Tél.:550-7795, après 17h.

LA BAIE 5 1/2, face polyvalente, libre 1er novembre. Pour informations, tél.:544-6163.

LAROUCHE 4 1/2, 5 1/2, propre. Libres immédiatement. Tél.:695-3153.

LATERRIERE 3 1/2, chauffé, eau chaude fournie, centre-ville, 425\$/mois, libre. Tél.:812-1682.

LATERRIERE 5 1/2, duplex, 2 étages, ammoires, plancher rénovés, 475\$/mois, libre décembre. Tél.:678-1904, 590-2604.

LATERRIERE 5 1/2, rénové, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Route 170. Tél.:818-2840, 818-0423, 543-5960, Roger Gaudreault.

ST-FULGENCE 4 1/2, bon prix, centre-ville, près autobus, repeints, rénovés, chauffés, possibilité semi-meublés, remises. Tél.:674-1867 après 18h.

**209 Maisons à vendre**

**A visiter le dimanche 29 octobre de 13 h à 16 h**



CHICOUTIMI 972, boul. Saguenay Est (Rivière-du-Moulin), maison ancestrale, vue magnifique sur le Saguenay et les Monts Valin, 13 pièces décorées avec goût, près de tous les services, beaucoup de cachet. Au plaisir de vous voir. Jacques Tremblay, agent immobilier, Immeubles Simard inc. Cellulaire:1-450-561-5350.

ALMA duplex (2 logements 5 1/2), très propre, haut loué avec bail, rez-de-chaussée libre immédiatement, terrain paysager, clôture, remise, près centre-ville. Tél.:480-3138, laissez message.

**ATTENTION! ATTENTION!**  
CHICOUTIMI 1999 des Villas, Rivière-du-Moulin, magnifique maison Scandinave, bois rond, endroit unique, bord de l'eau, vue panoramique sur rivière Saguenay, Mont-Valin, boisé, 4 minutes centres d'achats, 2 1/2 étages, électricité, bois, propane, 3 ou 4 chambres, 315,000\$ négociable. Tél.:818-0138.

CHICOUTIMI 430 Maupassant, 1 1/2 étage avec garage, 4 chambres, 2 salles bain, rénovation majeure en 2006, quartier résidentiel recherché (en demande), près centres d'achats. Une visite vous convaincra. 199,500\$ négociable. Agent s'abstenir. Tél.:815-1812.

CHICOUTIMI jumelé, neuf, rue Turbine. Disponible 15 décembre, 154,000\$, taxes incluses. Tél.:690-6703.

CHICOUTIMI quartier des Écrivains, maison à paliers, 4 chambres, piscine. À voir! Tél.:696-5193, 815-5193.

FALARDEAU Petit Lac Clair, bord de l'eau, paisible, boisé, 2 chambres, foyer, plancher bois franc, impeccable! Urgent! Moins de 1??,???. Régis Morin, La Capitale, 592-7899.

JONQUIERE magnifique maison neuve, 1980, rue Pellan. Tél.:695-6646, 591-0663.

LA-BAIE maison à paliers, près polyvalente, 4 chambres, 2 salles bains, fenestration neuve, patio, piscine, climatiseur. Tél.:544-4395, après 16h.

LAC-KENOGAMI 4 saisons, 3 chambres, 10 minutes Jonquiére, bord de l'eau, 92,000\$. Tél.:695-0629, 592-5228.

LAC-KENOGAMI 3850 Chemin des Erables, uni familiale style Canadien, 30x40, garage 30x40, aménagement paysager, vue sur lac. Tél.:542-8480.

LATERRIERE 5202 chemin l'Eglise en pierre, garage, 128,000\$ négociable (sous l'évaluation). Tél.:303-0525, 820-7733 (agents s'abstenir).

**209 Maisons à vendre**

**MAISON à Vauvert, sur le Lac, vue sur Pérignon et Pointe-Tailion, 32'X26', sous-sol aménagé, mezzanine, 2 chambres, 2 salles de bains, chauffage électrique et bois, boisé et paysagé, garage isolé chauffé électrique et bois, négociable. Tél.:374-2271.**

ST-FELICIE 1125 boulevard Gagnon (en ville), avec abri d'auto et remise, 4 chambres. Portes, fenêtres et intérieur refaits à neuf. Très grand terrain aménagé (17,000 pi.ca.), piscine 21' avec patio. Tél.:418)637-2109.



ST-HONORÉ jumelé neuf, haut de gamme, nouveau développement, près école. Tél.:673-7000.

ST-HONORÉ près Valinouët, boisé, terrain 170,000 pi.ca, 4 chambres, 2 salles bains, 2 étages, garage, 145,000\$ négociable. Tél.:673-6407, soir.

**210 Maisons à louer**

CHICOUTIMI 5 1/2, beau jumelé, non chauffé, non éclairé, coin tranquille, libre immédiatement. Tél.:545-3467.

CHICOUTIMI début du rang St-Jean-Baptiste, vue magnifique, 4 chambres, 2 salles de bain, entièrement rénovée, très belles fenestration, 875\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-3357 (heures d'affaires).

CHICOUTIMI vue magnifique bord du Saguenay, 3 chambres, meublée à neuf, idéal pour contrat de travail ou vacances (location court terme). Tél.:590-9909.

FALARDEAU au bord du lac Sébastien, 30 minutes du Valinouët, 2 chambres, 2 salles de bains. Tél.:673-4641, laissez message.

JONQUIERE 3737 Notre-Dame, 3 chambres, 450\$/mois, grand terrain. Libre 1er novembre. Tél.:547-3782.

**213 Terrains à vendre**

LAC-KENOGAMI, 2 grands terrains boisés. Tél.:545-3011.

LOT à bois secteur Lac Kénogami. Tél.:591-2112.

LOT à bois, situé à St-Honoré. Tél.:673-7718.

TERRAIN bord de l'eau et plage, rivière-aux-Saumons, St-Félicien, 120,000 pi.ca. Tél.:418)637-2109.

**300 VÉHICULES**

**302 Autos à vendre**

**1,000\$ et moins. ACHAT de tous véhicules, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:542-9402.**

ACHAT AUTOS, CAMIONS, MÉTAUX pour récupération. Payons comptant. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

AUBAINE! Mystique 1997, automatique, pneus d'hiver neufs, mécanique A1, propre, 1,500\$. Tél.:549-2173.

CAVALIER 2003, 42,000 kilomètres, très propre, 9,500\$ Tél.:548-3730.

CHEVROLET MALIBU LS 2001, 6 cylindres, 42,000 kilomètres, couleur taupe, intérieur tan, jamais servie l'hiver, 4 pneus d'hiver neufs sur mags, traitement anti-rouille. Propriétaire dame 81 ans. Valeur à neuf, 27,000\$, prix: 8,500\$. Tél.:418)540-8888.

CHEVROLET Optra 2004, rouge, automatique, 9,633 kilomètres, climatiseur, vitres et barreaux électriques, transfert location 284\$/mois (21 mois), plan protection GM 4 ans ou 80,000 kilomètres, cause: ne peut plus conduire. Tél.:544-6482, 820-6482.

CHRYSLER Intrepid 1994, 161,000 kilomètres, bon état, 3,000\$. Tél.:276-9329.

CHRYSLER Sebring LX 2003, V6, 43,000 kilomètres, tout équipée, 4 pneus d'hiver, 3 ans garantie, 12,200\$ négociable. Tél.:542-6806.

COROLLA 2003 blanc, automatique, 95,000 kilomètres, avec option garantie prolongée, climatiseur, CD, vitres teintées, attache-remorque, démarreur, réflecteur avant, inspection faite par Toyota avec le livret garantie, 10,000\$. Tél.:815-3383.

COUGAR 1995, mécanique A1, très propre, un bijou, 2,990\$. Tél.:542-1269.

DODGE Colt (Eagle Summit) 1994, 2 portes, automatique, très propre, pas de rouille, mécanique japonaise, 1,500\$ négociable. Tél.:590-7570.

DODGE Neon 1996, automatique, 4 portes, démarreur, 8 pneus sur jantes, 106,700 kilomètres, 1,800\$. Tél.:545-4993.

FORD Crown Victoria 1993, 125,000 kilomètres, excellente condition, 3,500\$. Tél.:418-693-2297.

FORD Mustang SVT, 2004, convertible, 16,000 milles, rouge, mags chromés, tout équipée, très propre. Tél.:815-5530.

HONDA Accord EX 1996, 148,000 kilomètres, bleu pâle, automatique, tout équipée, climatiseur, 4 portes, 4,500\$. A voir! Tél.:544-3103 (rés.), 698-5624 (bureau).

HONDA Civic 1993, manuelle, moteur V-Tech japonais, 2,500\$ négociable. Tél.:818-4098.

HONDA Civic 2003, 4 portes, automatique, climatiseur, grise, 67,000 kilomètres. Tél.:543-5347.

HONDA Civic 2003, mags, 5 vitesses, pneus d'hiver, balance location. Tél.:815-5919, 543-4682.

**302 Autos à vendre**

HONDA Civic SE 2000, 139,900 kilomètres, automatique, garantie prolongée, climatiseur, antirouille, antidémarrage, démarreur, 4 pneus à clous presque neufs sur jantes, 7,500\$. Tél.:673-4059.

HONDA Civic SI 1996, 152,000 kilomètres, verte, manuelle, pneus d'hiver, 4,500\$. Tél.:543-4040.

HYUNDAI Accent 2000, manuelle, démarreur, 2,500\$. Tél.:695-1487.

HYUNDAI Accent Sport 1998, pneus neufs, bonne mécanique. Tél.:544-8402, 690-6213.

HYUNDAI Elantra, familiale, 1997, manuelle, 160,000 kilomètres, bonne condition, démarreur à distance, 4 pneus à clous sur jantes, 3,900\$. Tél.:678-1240.

MAZDA 3 GS sport 2005, noir, manuelle, climatiseur, 24,000 kilomètres, pneus d'hiver, 18,000\$. Tél.:679-7580.

MAZDA 3 sport 2004, bleu, semi-automatique, transfert location rapide. Tél.:698-2140 Marie-Eve.

MAZDA 323 DX 1994, automatique, pneus d'hiver, excellente condition. Tél.:549-5391.

MAZDA Miata MX5, 1990, automatique, air climatisé. Tél.:344-4262.

NEON 2001, 4 portes, automatique, équipement complet, très propre, 115,000 kilomètres, 7,400\$. Tél.:543-8905, 541-4077.

OLDSMOBILE Alero 2001, 4 portes, propre, quelques réparations à faire, 3,500\$. Tél.:590-0477.

OLDSMOBILE Delta Royal 88, tout équipé, 1992, bon état de marche, pour pièces. Aussi Attache-remorque. Tél.:545-2491.

PONTIAC Grand Am 1997, moteur 3.1 litres, 160,000 kilomètres, 3,000\$ à discuter. Tél.:693-5123.

PONTIAC Sunfire GTX 1998, 2 portes, manuelle, très propre, 2,650\$. Tél.:590-2525, 548-2555.

SATURN 1994, automatique, excellente condition, 2,500\$. Tél.:693-6201.

SONATA 2004, équipement complet, état neuf, pneus d'hiver Blizzak un hiver d'utilisation, un mois gratuit location, garantie 100,000 kilomètres ou 2008, transfert location. Tél.:487-4068.

SUNFIRE 1999, 115,000 kilomètres, très propre, démarreur, garantie, 4,800\$ négociable. Spirit 1994, 160,000 kilomètres, excellente condition, démarreur, équipement complet. Tél.:698-4936.

SUZUKI Aerio 2003, automatique, 40,000 kilomètres, 11,995\$. Tél.:543-6538.

TOYOTA Supra 1983, automatique, mécanique refaite, carrosserie à réparer, 1,800\$ négociable. Tél.:699-2329 (jour), 695-7684 (soir).

TOYOTA Tercel 1999, automatique, 4 portes, 40,000 kilomètres, pneus d'hiver, 8,000\$. Tél.:696-9654.

VOLVO SE 1991, blanche, bonne condition, pièces rechange, 8 pneus, à voir au 1576 Vimy (Chicoutimi), 1,895\$ négociable. Tél.:549-3903.

**304 Bateaux à vendre**

FAUT vendre! PETERBOROUGH 1988, 19.5', couchette, Mercedes 4.3, système de son, profondimètre, remorque, négociable. Tél.:818-1543.

**305 Camions à vendre**

CAMION vacuum à vendre avec clientèle. Tél.:672-6496.

DODGE Dakota 1989, automatique, 3,9 litres, bon état, 1,500\$. Tél.:672-2677.

DODGE Ram 1500 king cab 2001, 272,000 kilomètres, 4,950\$ Tél.:817-1689, 818-3751.

FORD F-150, 1999, king cab, 85,000 kilomètres, 9,700\$ négociable. Tél.:544-1028.

GMC 1976, 305 automatique, aucune rouille, 600\$. Tél.:541-2368, 543-1660.

GMC Sierra 1500 1998, 1 1/2 cab, automatique, très propre, mécanique A1. Tél.:674-2527, 674-9393.

**306 4 X 4 - Utilitaires**

AUBAINE! À voir, Ford Explorer 2001, 4x4, très propre, bien équipé, seulement 94,000 kilomètres, 7,999\$. Tél.:549-1706, 818-2337.

BUICK Rendez-Vous 2003, V6, automatique, 61,000 kilomètres, noir, 4 portes, prix réduit. Tél.:815-5530.

CHEVROLET Astro 2000, automatique, parfaite condition, 8,500\$ négociable. Tél.:590-1135.

CHEVROLET Tracker, 1991, manuelle, Chevrolet Tracker, 1997, automatique, air climatisé, 124,000 kilomètres. Chevrolet Tracker, 1998, manuelle, 4 portes, 97,000 kilomètres. Dodge Ram 1500, 1996, king cab, automatique, échange accepté. Tél.:344-4262.

COLORADO Crewcab 2006, équipé, transfert de location 409,51\$/mois, plus taxes. Tél.:674-1312, 820-3170.

DODGE Ram 1500 2002, 4X4, quad cab, 4 portes, tout équipé, 4,7 litres, boîte courte, 108,000 kilomètres, très propre, 15,500\$. Tél.:672-2483.

F250 Super Duty 2004, 5 4 litres, 70,000 kilomètres, gris, noir. Tél.:348-9437, fin semaine.

FORD Escape 2002 XLS 2x4, bleu, très bien entretenu, pneus d'hiver, 10,500\$ Tél.:542-0229.

**306 4 X 4 - Utilitaires**

FORD F-250, diesel, 4X4, supercab, 2003, blanc, A-1, 24,900\$. Tél.:542-0302.

GMC 1500 1997, 4x4, cab et demi, boîte 6', incluant boîte de camion. Tél.:543-5347.

HONDA CR-V LX 2002, tout équipé, 78,000 kilomètres, garantie Honda octobre 2007, 17,000\$ négociable. Tél.:673-3518, page: 541-2949.

JEEP Sahara Edition Spéciale 2003, équipement complet, 4 litres, manuelle, kaki, 45,000 kilomètres, 14,800\$ ou meilleur offre. Cellulaire.:321-0371.

JIMMY 2000 4x4, équipement complet, 77,000 kilomètres, 11,500\$. Tél.:542-1196, 693-2840.

NISSAN Parthriver 1995, 240,000 kilomètres, bon état de marche. Prix révisé: 2,600\$ négociable. Tél.:673-1961, 550-3999.

PATHFINDER SE 1995, 4x4, 4 portes, automatique, 155,000 kilomètres, équipement complet, démarreur, CB, un seul propriétaire, 4,800\$. Tél.:679-3885.

SUBARU Legacy outback 2003, manuelle, 42,000 milles, climatiseur, non fumeur, freins et peinture neufs, 16,500\$. Tél.:662-0948.

SUZUKI Sidekick 1997, automatique, 4 portes, toit ouvrant, démarreur, système d'alarme, 158,000 kilomètres, 8 pneus, impeccable, 5,200\$ négociable. Tél.:548-8842, 690-5455.

SUZUKI XL7 2002, manuelle, 6 cylindres, parfaite condition, 9,500\$. Tél.:549-8110, 720-1942.

**307 Campeurs à vendre**

**ATTENTION!!! ATTENTION!!!**  
CAMPEUR classe A, Georgie Boy, 1996, 26', édition spéciale, turbo diesel, très économique, deux génératrices, intérieur refait, nouveau prix: 31,500\$. Tél.:696-1015.

**308 Fourgonnettes à vendre**

DODGE Grand Caravan 2005, équipement complet, 8 pneus sur jantes, transfert location, 332\$/mois taxes incluses, garantie complète. Tél.:547-3053, 698-2822 Bernard.

FORD Windstar 2001, 90,000 kilomètres, tout équipé, mécanique A1, pneus d'hiver. Tél.:542-6225.

HONDA Odyssey 2002, bien équipé, 120,000 kilomètres, 17,500\$. Tél.:696-4650.

PONTIAC Transport 1995, polymère, 107,000 kilomètres, bonne condition, 8 pneus, prix à discuter. Tél.:549-7087, 812-6178.

TRANSPORT 1995, 170,000 kilomètres, moteur 3.8 litres, A1, 2,000\$. Tél.:345-2899.

TRANSPORT SE 1993, mécanique A1, polymère, bas kilométrage, démarreur, 1,200\$ négociable. Tél.:547-1243.

VENTURE 2000, peinture neuve, excellente condition, double porte coulissante, 5,950\$. Tél.:673-1054.

**309 Machinerie**

CAMION forestier International 9.400 I, 2002, remorque Fabrinord 2002, moteur Cat 550, suspension air, plusieurs pièces, possibilité travail. Acheteurs sérieux. Tél.:698-2757.

CHARGEUR sur roues «loader» Case W14, très bonne condition, peinture neuve, 22,000\$. Chargeur Clark Michigan, 35C, 1985, très bonne condition. Tél.:543-8361.

FREIGHTLINER, 201, 730,000 kilomètres, moteur 600 cum 1246 avec b-train 2828, bonne condition, possibilité d'emploi, inspecté en octobre 2006, 55,000\$. Retraite. Tél.:543-0404.

PELLE à neige Fisher 8 pieds, extension à neige, lames de recule, pour F-250 1996 ou autres, 2,500\$. Tél.:544-0454, 718-0085.

PELLE mécanique Caterpillar 225 avec 2 bookets, bon état, 15,000\$. Tél.:290-1417.

**311 Motoneiges à vendre**

ARCTIC CAT Touring 660 2004, 4 temps, 6,000 kilomètres. Tél.:662-6922.

ARCTIC CAT Wildcat 700, 1993, marche-arrière, 1,000\$ négociable. Tél.:698-2933.

ARCTIC CAT, T660, turbo, 4 temps, 2004, 6,500 kilomètres, garantie complète jusqu'en décembre 2008, accessoires, 8,500\$ négociable. Tél.:678-9586.

ARTIC CAT turbo 660 4 temps 2004, modèle sport, 7,000\$. Tél.:344-4899.

ARTIC CAT ZL 800 2001, 2,500\$ négociable. Tél.:812-8067.

BOMBARDIER Expédition 2005, 550cc Fan, 1,600 kilomètres, valeur 10,000\$, laissé 7,000\$. Tél.:547-5576.

BOMBARDIER Formula STX, 583 Rave, 1994, 14,000 kilomètres, un seul propriétaire, moteur d'origine, A-1, 1,700\$. Tél.:550-4408.

BOMBARDIER Grand Touring 1998, 14,000 kilomètres, 2,250\$. Tél.:480-4984.

BOMBARDIER Grand Touring SE 1997, 8,100 kilomètres, 2,000\$. Tél.:276-9329.

BOMBARDIER Grand Touring

**314 Pièces et accessoires**

PNEUS d'hiver (4) un hiver d'usure, sur jantes P175/65R14, 200\$. Tél.:543-4529.

PNEUS d'hiver: Challenger 225-60R16, jantes, 300\$; 235-70R16, 150\$. Tél.:545-7904.

PNEUS d'hiver: 215/60R14, 215/60R16, 185/65R14, 205/75R15, 225/60R16, 205/60R15. Bas prix. Tél.:549-5391.

PNEUS d'hiver: 2x P155-80R13, 70\$. Sumitomo P205-75R15, 150\$. Tél.:541-2386, 543-1660.

PNEUS neufs et usagés, toutes grandeurs. Prix compétitifs. Garage René Girard, 548-3306.

RECHERCHE 4 pneus d'hiver P195/70R14 pour Toyota Camry 2000. Tél.:690-8819, 543-3096.

**315 Remorques à vendre**

5X8 UTILITAIRE, basculante, ridelles 18", pneus 14". Tél.:673-3917.

**ATELIER FUSION CONCEPT INC.**  
Fabrication de remorques en aluminium selon vos exigences. L'aluminium, beaucoup moins cher qu'on le pense! (disponibles en acier également). Tél.:540-6233.

**ATTENTION! Remorque utilitaire adaptée pour VTT et motoneige.** Egalement conception spéciale selon vos besoins. Pièces de remorques disponibles. Tél.: (418)696-9591.

REMORQUE 8x8, double roues, fabriquée en usine 2005, essieux double 3,500 livres. Idéal pour particulier ou entreprise. Poids: 750 livres. 1,900\$ Tél.:343-3266, 696-2157.

REMORQUE fermée 5X11, aluminium, basculante, freins, état neuf, 2,500\$. Tél.:673-3053.

REMORQUE fermée pour motoneige, roues tandem, 10.1/2x5". Tél.:812-1682.

REMORQUE fermée, Idéal Cargo, 7'X14', 2005, neuve, jamais utilisée. Tél.:820-7925.

REMORQUE pour 4 chevaux, très bon état, 8,500\$. Tél.:290-1417.

REMORQUE pour tirer véhicule (doley). Tél.:544-4064.

**316 Souffleuses à vendre**

SOUFFLEUSE Craftsman 10/28, en parfaite condition, 325\$. Tél.:344-1172.

SOUFFLEUSES 7 à 10 HP, prêtes pour l'hiver, 200\$ à 550\$. Faites vite! Tél.:812-9591.

SOUFFLEUSES 8/26 en excellente condition. Tél.:815-7741.

**317 Tracteurs à vendre**

TRACTEUR diesel, 3 cylindres, 26 forces avec panier et souffleur, 400 heures, prix à discuter. Tél.:662-7877, 662-4061.

TRACTEUR de ferme Universel 533, 1993, 65 forces, souffleur, cabine, 1,300 heures, 12,000\$. Tél.:345-3289, 418-720-0333.

TRACTEUR neuf 4x4 avec pelle, 2006, 28 forces, diesel, garantie, 12,995\$. Tél.:1-888-595-5191.

TRACTEUR New Holland TC29 1999, avec chargeur, souffleur et cabine, comme neuf, 435 heures. Tél.:481-1643.

TRACTEUR Stiga articulé, Parc Pro, 16 HP, VT-Win, transmission hydrostatique, avec tondeuse-désherbante 38" très efficace, souffleur 36", chaînes, pesées sur roues, cabine, treuil électrique, déchaumuse, valeur 9,000\$ laissé 5,000\$. Tél.:547-1016.

TRACTEURS compacts Lenar, neufs, à partir de 10,900\$, à voir au 2996 Ste-Emilie (Arvida). Tél.:548-7080.

**400 EMPLOI**

**402 Personnel demandé**

**ACCOMMODATION 1030**  
RESTAURANT recherche personne avec expérience et disponible, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Présentez-vous avec votre CV au 1030, boul. Saguenay Est, Chicoutimi. Tél.:543-9081.

AIDE PERSONNELLE disponible jour et nuit. 7/7. Travail facile, rémunéré. Lac-St-Jean. Tél.:348-9557 (demandez Jocelyn).

CHANTIERS JEUNESSE s'engager avec le monde! Projet patrimonial en Montégégie: donner une seconde vie à un presbytère de 1859! Projet de 3 semaines du 4 au 25 novembre pour les jeunes de 28-30 ans. Défis stimulants, vie de groupe intensive, rencontres internationales! Logés, nourris, transport inclus! Chantiers jeunesse, 1-800-361-2055, cj.qc.ca.

**COIFFURE et esthétique: conseiller(ère) en vente de produits capillaires.** Diplôme en coiffure. Temps plein et temps partiel. Tél.:543-8289 Marie-Lou.

Vous voulez souligner:

- Anniversaire
- Naissance
- Graduation



**Carnet Mondain**  
549-4444 / 679-3832 St-Félicien

**QUOTIDIEN** progrès-dimanche

**402 Personnel demandé**

**COMMIS ET TECHNICIEN(NE) pharmacie**  
pour 25 à 30 heures/semaine. Nous formons les employés. L'expérience serait un atout

**Exigences:**

- être disponible soirs et fins de semaine,
- aimer le public,
- avoir le sourire,
- aimer le travail en équipe,
- être débrouillard et polyvalent,
- être habile avec l'informatique,
- être disponible rapidement.

Apportez votre cv lundi le 30 octobre, à la pharmacie, après 17h30.  
**Pharmacie Stéphane Nepton (intérieur Zellers Jonquière).**

**Credico Marketing**  
Un leader international depuis 10 ans dans le domaine financier

recherche présentement des **Représentant(e)s aux ventes dynamiques**

afin de promouvoir les produits financiers d'un partenaire réputé!!!

Formation fournie  
Possibilités de progression  
Environnements dynamiques

Contactez-nous  
**418-690-0135**  
catherinetrem54@hotmail.com

CUISINIER(ERE) demandé(e), avec expérience, pour déjeuners et banquets. Personne rapide, mature et responsable. Se présenter avec CV au resto-bar SoHa, 2497, St-Dominique, demandez le Chef Eric Blackburn.

ESTHETICIEN(NE)-ELECTROLYSTE avec cours de pose d'ongles, pour décembre. Tél.:543-0319 heures d'affaires.

ESTHETICIEN(NE), pose d'ongles serait un atout ou autre domaine connexe, pour travail à son compte dans un salon de coiffure. Tél.:542-0813 après 18h, Héléne.

**LA PANNE-SHOPPE**

- Recherche préposé(e) à la clientèle
- Recevoir la clientèle
- Evaluer des objets usagés à acheter
- Vendre la marchandise
- Utiliser logiciel maison sur ordinateur

Apporter votre CV au **342, du Havre, Chicoutimi 693-0509**  
Natasha Dallaire, gérante

LIVREUR(SE) de journaux possédant voiture, secteurs Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. Tél.:677-1420, Jean-François.

MECANICIEN(NE) pour équipement de déneigement, secteur Tadoussac. Tél.:1-418-661-2400 poste 24, Pierre.

OPPORTUNITÉ: nouvelle compagnie recherche représentant(e) technique bilingue. Le(la) candidat(e) devra avoir des connaissances en informatique, vente et marketing, facilité à communiquer, avec ou sans expérience. Tél.:480-0587.

PERSONNEL demandé possédant une voiture, pour distribuer le Progrès-Dimanche, secteur St-Honoré, Falardeau. Tél.:545-4520.

POSSÉDANT voiture pour distribuer Progrès-Dimanche dans le secteur Ste-Hedwidge, St-Prime Mashteiutsh. Tél.:349-2180.

**RECHERCHE POMPISTES**

travail temps plein  
Station-service de l'Étape  
Réserve faunique des Laurentides  
Tél.:418-846-2018  
Télécopieur: 418-846-1057

RECHERCHE cuisinier(ère)s temps plein, temps partiel. Aussi boucher(ère) environ 35 heures/semaine. Marché Blackburn, La Baie. Tél.:544-2747 Dominique, 820-1212 cellulaire.

REPARTITEUR(TRICE) Taxi Diamond, secteur Jonquière, salaire à discuter. Tél.:540-0760, 547-2121.

**RESTAURANT MARCHAND**  
Recherche cuisinier(ère) ou aide-cuisinier(ère) avec expérience, 30 heures/semaine, disponible du lundi au vendredi, jour. Salaire à discuter. Tél.:343-2438, jour. Rejoindre Mme Karine Fortin.

RESTAURANT Pacini recherche cuisinier(ère) temps partiel, soir et fin de semaine. Présentez-vous avec votre CV au 1775, boul. Talbot, Chicoutimi.

SERVEUR(EUSE) avec expérience, 10 à 15 heures/semaine. Horaire flexible. Aussi personne avec expérience pour travailler à la plaque. Restaurant La bonne cuisine, Place du Royaume. Tél.:696-4897 Violette Lamontagne.

SUPERVISEUR(EUSE), AGENT(E)S de promotion. Dynamique et ambitieux(euse) bienvenus! 750\$ à 1250\$/semaine. Formation offerte. Expérience avec public un atout. Derek Roy tél.:543-0500, fax.:543-2350.

**402 Personnel demandé**

**TETE-A-TETE**  
Coiffeur(se)-styliste recherché(e) pour travailler avec une équipe professionnelle et une clientèle haut de gamme. Informations: 543-3005 Luc.

TRAVAILLEUR(EUSE)S autonomes demandé(e)s. Doit posséder véhicule. Possibilité 25,000\$ à 30,000\$ par année. Contacter Laveurs de vitres Gagnon, 698-2136.

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

Centre de formation Tessier inc. 3892 Portage Sud, Laterrière. Formation sur véhicules lourds, classe 1: Transport matières dangereuses, chariot-élévateur, chargeur sur roues, pont roulant, etc. Tél.: (418)820-6767 (cellulaire), Paul Tessier, formateur agréé.

**COURS DE PIANO**

- Niveau débutant à avancé
- Jeunes, adolescents, adultes
- Professeure qualifiée (bachelière en piano et en éducation musicale)

Tél.:213-0665, 815-1339

COURS photo numérique par Paul Cimon chez Justin Maltais inc. Tél.:542-4672, cimon-photo@videotron.ca

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**

1ERE et 2e hypothèque à 100%, prêt personnel et commercial. B.D.A. Tél.:1-800-463-9311 (code 8560).

**ATTENTION!!!**

**Cartes et prêts trop élevés**  
Vous êtes découragés  
Nous avons la solution!  
Un seul paiement 0% d'intérêt  
Un appel suffit: **1-877-624-1546**  
SDEC Jonquière et Québec

**PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS**  
Nous pouvons vous aider à régler avec tous vos créanciers. Proposition de consommateur. Une seule mensualité sans intérêt Evaluation initiale gratuite et confidentielle RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite. Tél.: (418) 812-7260.

**502 Occasion d'affaires**

1er ou 2e revenu: travailcheztoi.com ...si tu veux plus qu'un salaire! Temps choisi.

**DEVENEZ VOTRE PROPRE PATRON**  
BOUTIQUE de prêt sur gage, très bon revenus. Pour rendez-vous ou information: (418)695-9595.

RECHERCHE agent(e) pour distribution de calendriers pour la région. Tél.:1-418-955-0729 Gaston, 1-418-654-9572.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Renovation**

ARTISAN-MENUISIER Rénov & Plus, tous genres de travaux, constructions, rénovations: revêtement extérieur, toiture, finition intérieure, peinture, céramique, sinistre, assurances. Licence RBQ: 83/156943/06. Tél.:548-7533, 812-3520.

**CONSTRUCTIONS MARTEL**  
Constructions neuves  
Rénovations de tout genre  
RBQ: 82600305-28  
Estimation gratuite  
**820-3253, 815-3831**

HOMME d'expérience offre ses services pour travaux de rénovation. Travail bien fait à prix compétitif! Tél.:540-7777.

**J.F.T.R. CONSTRUCTION**  
Licence RBQ. Equipe dynamique. Service après sinistre. Rénovation toiture, revêtement extérieur, etc. Estimation gratuite. RBQ:8318-8086-35. Tél.:818-9669, 818-0505.

PORTES de garage et portes extérieures, fenêtres, jusqu'à 60% de rabais. Tél.:549-9999.

RENOVATIONS complètes, plastrage, évaluation gratuite, travail bien fait, homme d'expérience. Tél.:544-3143.

RENOVATIONS J.G. rénovations résidentielles de tous genres, prix abordables. Tél.:690-9785, 812-0643.

**603 Soins thérapeutiques**

MASSAGE, détente, douceur, énergie, soulage, revitalise. Tél.:542-9590, 550-3989, Gabrielle.

MASSAUCIEL, madame, monsieur, pur délice, votre juste bonheur, Michaël. Tél.:590-1173.

**604 Offres de services**

ABRIS d'auto neufs à louer, montés, démontés et entreposés. Pour informations: tél.:547-9684 après 17 h.

**ARBRECO ENR.**  
SERVICE d'abattage d'arbres, émondage, écoulement, estimation gratuite (assurances). Tél.:544-5436, 812-3514.

ARMOIRES cuisine, meubles bois, à décapier ou réparer, ébéniste d'expérience, estimation gratuite. Tél.:548-6405.

ATTENTION: Maintenance générale, menuiserie, plomberie, électricité, peinture, ventilation et autres. Cell.:550-1864.

DAME d'expérience offre ses services pour entretien ménager, secteur Jonquière. Contactez Sylvie, 213-0756.

**DENEIGEMENT**  
Sécurité, qualité et service depuis 1989, ongerneige.com. Tél.:548-7798 (Arvida, Kenogami).

DENEIGEMENT Jean-Philippe Bérubé: pour maisons privées et commerces. Tél.:544-1695.

**DENEIGEMENT (RIVIÈRE-DU-MOULIN)**  
André Pilote contracteur, en affaires depuis plus de 50 ans. Résidentiel et commercial. Nancy Pilote: 549-3607.

FABRICATION d'armoires et décapage de meubles. Tél.:695-3974, 815-2187.

HOMME possédant petite pelle, chenille caoutchouc, tracteur, pour creusage tout genre (drain, arbres, etc.), creuse jusqu'à 8', espaces restreint. Prix compétitifs. Tél.:548-9204 (après 18h).

J'OFFRE mes services comme chauffeur, classe taxi, 210 mois d'expérience. Tél.:591-2360, 690-9842.

PLOMBIER d'expérience offre ses services en plomberie, chauffage, brûleur à l'huile ou petites réparations. Tél.:544-4064.

Transport: Cube 16 pieds avec chauffeur, pour meubles ou autres. Local et longue distance. Tél.:542-2127, 812-5557, cellulaire.

**605 Service de garde**

GARDERIE en milieu familial, 10 ans d'expérience, secteur Chicoutimi-Nord. Tél.:690-1461 Nathalie.

JONQUIERE 1 place disponible, 0 à 18 mois. Tél.:547-6839, 815-6839.

JONQUIERE milieu familial, places disponibles, 20\$/jour avec reçus. Tél.:547-9858, Caroline.

QUELQUES places disponibles, La Jardinière les Schtroumpfs (près Cégep Jonquière), -20\$/jour déductible d'impôt (attente d'une accréditation), ouvert depuis 20 ans. Tél.:547-5894.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**701 Animaux à donner**

MIGNONS chatons 8 semaines, 3 mâles, 2 femelles, propres. Tél.:693-0346.

**703 Ameublement**

12.95\$ l'appel. Réparation électroménagers. Réfrigérateurs à vendre. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

**A BAS LES PRIX ELECTROMENAGERS Chicoutimi.** Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie 1.1/2 an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay Est. Tél.:696-5005.

CUISINIÈRE de marque Frigidaire, sans tête, 450\$. Pageite:541-8492.

FERMETURE de logement: cuisinière, réfrigérateur, congélateur, micro-ondes, meuble téléviseur et meuble d'ordinateur, etc. Tél.:817-2330.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, mini-laveuse-sècheuse. laveuse à tordeur. Tél.:545-9361, 541-6857.

MATELAS, sommier, tapis 11X8, chaises berçantes, beau divan, fauteuil. Tél.:693-3068.

MOBILIER cuisine, buffet, fer forgé, vitre, 4 chaises, 385\$. Tél.:695-2461.

MOBILIER salle à manger, chêne massif, 6 chaises rembourrées, très belle qualité, 850\$. Tél.:548-6308.

MOBLIER salon, velour gris, très propre, 125\$ négociable. Tél.:544-7352, 544-5073.

POELE, réfrigérateur, blancs, très propres, 275\$. Meuble-télévision, 150\$. Tél.:673-3525, 820-3525.

**704 Animaux**

2 COCKATIELS avec grande cage, tout équipé, valeur 500\$, laissés 225\$. Tél.:662-1198, 547-4324.

**ANIMALERIE PLANETE ANIMALE**  
ENFIN! Achetez un chiot à juste prix! En nouveauté: Caniche miniature, Border Coley, Yorkshire Terrier, Shih-Tzu. Tél.:547-7888, 3297, boulevard du Royaume, Jonquière.

BOUVIER Bernois chiots. Elevage La Bernoise. Qualité exceptionnelle. Santé garantie. Site web: www.espace-nord.qc.ca/bernoise. Tél.:672-2912.

BOUVIER Bernois, chiots, élevage à Jonquière, tous pure race, vaccinés, vermifugés, garantis, aussi 2 femelles Bouvier 2.1/2 ans et 1 mâle 3 ans, non stérilisés. Aussi chiots Yorkshire, chiots Shih-tzu, tous pure race, garantis. Tél.:547-4649.

CHEVAUX à vendre. Tél.:662-4061.

**704 Animaux**

CHIOTS Bichon croisés Shih Tzu et Shih Tzu pure race, vermifugés, vaccinés ou non. Tél.:344-1685.

CHIOTS Caniche Royal, 3.1/2 mois, 3 femelles, crème. Tél.:544-2302.

CHIOTS cockers blonds, roux, épagneul breton, chocolat blanc, tous 8 semaines, vermifugés. Bienôt disponibles schnauzers nains. Tél.:690-0978, 817-0978.

LABRADOR pure race, 15 mois, dressé, élevé à l'intérieur, bon gardien, 150\$. Tél.:542-6401.

**705 Antiquités**

**ABSOLUTEMENT UNIQUE EN RÉGION**  
20 ans d'expérience en commerce d'antiquités, sélection complète, justes prix, trouvailles exceptionnelles, crédibilité absolue  
**MARCHÉ D'ANTIQUITÉS**  
5922 boul. Talbot, Laterrière. Tél.:678-2775  
Seulement samedi, dimanche.

**ANTIQUAIRE SYMPATHIQUE**

Robert Gauthier vous propose le plus grand choix au meilleur prix. Ouvert du jeudi au dimanche, de 10h à 17h. Au 46 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:549-4644, cellulaire: 812-9255. N.B. J'achète antiquités et tableaux de qualité et recherche oeuvres d'Arthur-Villeneuve.

ANTIQUITÉS, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi vendredi 9h à 17h, samedi: 9h à 16h, dimanche 11h à 16h. Tél.:668-8978, 480-1317.

BOUTIQUE Trouvailles et Trésors, 20 Racine Est, Chicoutimi, meubles anciens, porcelaine, bijoux, etc. Tél.:487-7751.

**706 Bois de chauffage**

12 CORDES bois, érable et bouleau, 70\$/corde, non livré. Tél.:673-7475.

A VENDRE: 100% ERABLE, merisier, sec, 75\$/corde. Tél.:540-4425 entre 15h et 19h.

BOIS franc écologique en sac: propre et facile à manipuler, 6,25\$/sac. Possibilité de livraison et de remisage. Tél.:545-8014, pageite:592-5945.

BOULEAU sec en 16 pouce à vendre, 75\$ livré. Tél.:815-2642.

BOULEAU sec, 90\$/corde livrée. Tél.:695-7225.

BOULEAU, merisier, bois fendu 16 pouces, livré. Tél.:349-2609 (soir), 349-2889 (jour).

BOULEAU, érable, merisier en 16 pouces sec, 75\$/corde. Tél.:547-7777, 542-4255.

BOULEAU, érable, livrés, 3/4 sec, 65\$/corde, fendue, livrée. Tél.:678-9170.

FALARDEAU beau bouleau sec. Venez choisir. Réserve possible, 80\$/corde. Tél.:673-4251.

TREMBLE séché à l'extérieur, 40\$. Séché dans hangar, 45\$. Non livré. Tél.:676-2552, 544-3305, (travail), Rémi.

**708 Demandé**

709 Divers

ACHAT cartes hockey, baseball, cartes non sportives, déplacement Saguenay-Lac-St-Jean. Tél.:812-3334.

AMOUREUX de la nature recherche lots à bois avec maison si possible. Tél.:673-1811.

ARMOIRES cuisine chêne, complet, comme neufs, prix à discuter. Tél.:678-1274.

BAIN tourbillon, grand, presque jamais servi, avec toilette et lavabo. Tél.:678-1274, 820-1352.

CAUSEUSE, 125\$. Fusil superposé-12, 150\$. Carabine Winchester-32 (enregistrée). Tél.:549-0862.

COLLIER DE NOISETIERS Diminue l'arthrite, migraine, constipation, eczéma, douleurs menstruelles, poussée dentaire des bébés, fesses irritées, otite, fièvre, etc. Informations: 547-5895.

CONCEPTION, installation, décorations de Noël de très bon goût. Tél.:549-1555.

COSTUMES d'Halloween, enfants, adultes, prix étudiant. Accessoires compris. Tél.:690-0689.

CUISINIÈRE, réfrigérateur 280\$/l'ensemble, planche neige, antiquités: tables, chaises, lits. Tél.:820-9458.

ENSEMBLE d'armoires en mélamine blanche, avec évier double en fonte émaillée blanche, 500\$ négociable. Tél.:345-2765.

ESCOMPTE huile à chauffage pour nouveaux clients. Tél.:690-6022.

FOURNAISE à l'huile, réservoir 250 gallons, bonne condition. Tél.:349-2698, 668-1604.

FOYER électrique, état neuf, 250\$. 2 tapis, 9x11 et 5x9, 50\$/deux. Tél.:545-4993.

GRATTE à neige pour camion, 77" large, cylindre hydraulique, 800\$. Tél.:672-4018.

GRATTE 8", inclinable 45 degrés (2 côtés), pompe, "body valve", 750\$ négociable. Moteur 6.5 turbo, 320.000 kilomètres, très bon état, toujours bien entretenu, 600\$. Boite 8", GMC, très bon état, toujours bien entretenue, 400\$. Tél.:418-720-9580.

HALLOWEEN Costumes à louer, enfants: 6\$ et 8\$; adultes: 10\$ et plus. Tél.:693-7927.

HALLOWEEN location costumes adultes, plusieurs choix, plus de 450 modèles, à partir de 10\$ et plus. Réservez tôt. Tél.:545-7043.

HUILE à chauffage. Appelle Eric, 343-3363.

LAVEUSE sècheuse Inglis blanches, en parfaite condition, 300\$. TAPIS roulant neuf, valeur 1.700\$, laissé à 1.400\$. Tél.:548-3772.

LOT costumes d'Halloween à vendre avec accessoires, tissus. Tél.:547-9770, 487-2419 cellulaire.

MACHINE à coudre industrielle surjetuse, 5 fils. Machine industrielle point droit. Gros couteau industriel. Excellente condition, garantis. Tél.:550-2116.

NEUFS: mixeur à béton, 550\$. Scie à béton, 550\$. Pompe à l'eau, 300\$. Génératrices. Tél.:1-888-595-5191.

PORTE PATIO Arcon Triple verre, 5 pieds, 200\$. Tél.:674-2328.

ROTOCULTEUR 5', à jardin pour agriculteur ou pour particulier, bon état, prix à discuter. Tél.:349-3742.

SAUNA 4x4x6.5 de haut, cèdre rouge, comme neuf, 2.900\$. Tél.:542-5161.

SUZUKI Samurai SJ80, 1981, 4x4, refait à neuf, excellente condition, inspecté route 2006, valeur 5.500\$, laissé 3500\$ ou échangerais contre roulotte, motoneige pont 20" ou terrain boisé campagne. Aussi remorque 4x8" en treillis métal, pneu 13", robuste, 650\$. Tél.:696-5462.

TABLE billard bois massif, accessoires, ardoise encadrée 1", valeur: 4.800\$, laissée: 2.300\$. Tél.:1-418-801-9468.

VEHICULE électrique 3 roues Triton, 5 mois d'usage, balance garantie, 700\$. Tél.:672-2449.

VIANDE fraîche cerf rouge à vendre, en quartier ou pour congélation. Lave-vaisselle, 250\$ négociable. Tél.:672-4794.

VIDER RESERVOIR à huile. Sortir fournaise + réservoir. Soumission gratuite. Achat et vente, neufs et usagés. Tél.:550-2787.

711 Equipement de commerce et restaurant

MEILLEUR prix garanti, équipement restaurant, bar, neuf, usagé. Tél.:418-346-1111, 418-487-8204.

REFRIGERATEUR Pepsi. Machine à slush. Hotte restaurant complète avec gaz. Friteuse double. Plaque à cuisson. Tables, chaises. Four à pizza. Lot vaisselle. Extincteur. Réfrigérateur. Comp. d'argent. Lot distributeur pour papier à mains, de toilette, de savon. Classeur antifeu. Tél.:815-0945, 543-0027.

TABLE de pocker à louer, pour tout événement. Tél.:696-3636, demandez Chantal.

712 Esotérisme

ATTENTION! voyance naturelle. Tarot. Amour, travail, santé (consultation téléphonique), reiki (guérison) Tél.:543-8109, 541-2358.

715 Poêle à bois

FOURNAISE gaz naturel, Armstrong Ultra SX-90 1999, 125.000 BTU, 800\$ négociable. Tél.:545-6419.

POÊLE à bois, porte vitrée, 12 p.c.. A voir, 350\$ négociable. Tél.:668-8018.

718 Vêtements

MANTEAU loutre rasée deux tons, longueur 3/4, taille dame 14 ans, 1.000\$. Tél.:543-8529.

800 SPORTS / LOISIRS

804 Chasse et pêche

DESIRE acheter un fusil de calibre 12 à pompe. Tél.:544-8921.

806 Ordinateurs et jeux

0% Retour, XBOX 360, PS2 Puces, Upgrade, Réparation. 815-7823 www.ConsoleXpert.com

ATELIER DU PLAYSTATION XBOX 542-2708 REPARATION - POSE DE PUCE - ACHAT

PENTIUM III prêt pour internet, avec graveur, CD. Tél.:542-5878, 541-6087.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:696-6668.

807 Photos et vidéos

TRANSFERT de vos souvenirs Super 8 sur DVD ou VHS. Tél.:418-637-2109.

808 Piscine et accessoires

SPA équipé, neuf, ozonateur, garantie, livraison possible, valeur: 8.500\$, laissée: 4.200\$. Tél.:1-418-801-9468.

811 Vacances/voyages

AU CASINO de Charlevoix, un jour: 21 et 31 octobre, ; 5, 11, 18, 25 novembre; coucher 17 novembre, 31 décembre. Détenteur permis du Québec. Tél.:548-7521.

DEMANDE compagnie de voyage, dans la soixantaine, non-fumeuse, pour Chicoutimi-Floride, fin octobre, début novembre. Tél.:697-0364, message.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON SAGUENAY Femmes, hommes, couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

JOSEE est de retour 777. Tél.:815-7890.

TRÈS jolie très féminine transsexuelle, à voir absolument! Téléphone privé s'abstenir. Tél.:557-0774.

A JONQUIERE jeune femme vous reçoit pour massages érotiques. Tél.:540-0630.

JOLIE demoiselle, homme sérieux, déplacement Saguenay, Lac-St-Jean. Tél.:480-2483.

A qui la chance? Pour vous messieurs, Angéline reçoit et se déplace. Tél.:542-2596.

BELLE blonde, 36-24-36, se déplace seulement, 24h. Tél.:550-6649.

METTEZ du piquant avec ses 1001 jouets sexuels. Sabrina. Tél.:547-3863.

A FLEUR de peau: Eric et Andrew reçoivent et se déplacent. Tél.:540-8991.

AGENCE Frisson: belles, jolies, sensuelles, attendent votre appel. Engageons. Tél.:540-9874.

NATACHA petite et sexy, pour vous, avec expérience. Tél.:547-6828.

WILLIAM et Max reçoivent hommes, 777, 24/24. Tél.:550-2416.

La chaude Cindy offre ses services pour vous, messieurs. Tél.:547-4748.

CAROLYNE, jeune grassette, douce et sensuelle, reçoit et se déplace. Tél.:540-4677.

FEMME chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél.:544-6907.

Lily, jolie, sensuelle, 35 ans, reçoit et se déplace. Tél.:815-3442.

906 Services de massage

KATRINA, jeune, jolie, douce, offre service relaxation et détente. Tél.:817-7262, 24 heures.

POUR elle et lui, massage détente ou pierres chaudes, enveloppement de boue, bain de pieds. Tél.:549-0043.

MASSAGES exceptionnels, jolie petite femme, offre un mélange d'excellence et sensualité, reçoit, déplacement. Tél.:550-2874.

A ADOPTER EXOTICA Jonquière, massage détente 777, 9 h à 21 h. Sophie, Mia, Nancy, Julie, Kelly, Caroline. Retour de Jinny le dimanche! Bienvenue à tous. Tél.:547-7949.

MASSAGE de détente. Appelle-moi: Helen, 547-0778.

906 Services de massage

NOUVELLES FILLES! MAINTENANT OUVERT SOIR ET SAMEDI Massage propice à détente, magnifiques salles chaleureuses, atmosphère paisible, propreté, discrétion assurés. Meggie, Mélissa, Natasha, Angéline, Mélody. 9 h 30 à 21 h. Engageons. Tél.:542-1985.

543-1234 #1 DES SALONS 12 FILLES FILLES DE CLASSE SEXY JEUNES JOLIES URGENT BESOIN- ENGAGEONS 5/7, 9 h à 21 h fin sem. 10 h à ? 543-1234

CARRIÈRES / FORMATION / AVIS / APPEL D'OFFRES



Avis public DÉROGATIONS MINEURES ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que le conseil d'arrondissement de Jonquière, statuera par résolution, lors de la séance ordinaire du 14 novembre 2006, qui se tiendra à compter de 19 h à la salle Pierrette Gaudreault du Centre culturel de Jonquière, sur les dérogations mineures suivantes:

M. Gilles Larouche (DM-777) demande une dérogation mineure visant à permettre l'agrandissement de la résidence (solarium) à 2,8 mètres de la ligne latérale Est soit un empiètement de 1,2 mètre par rapport à la norme permise, le tout sur une propriété localisée au 3864, rue Mgr-Bégin, Jonquière. De plus, il est suggéré qu'un aménagement paysager soit réalisé à l'avant de la verrière.

M. Frédéric Brassard (DM-778) demande une dérogation mineure visant à permettre la construction d'un portique d'entrée à 3,59 mètres de la ligne latérale Est soit un empiètement de 0,41 mètre sur une longueur de 5,49 mètres dans la marge latérale, le tout localisé au 2565, rue Chauveau, Jonquière.

M. Vital Bergeron (DM-779) demande une dérogation mineure visant à permettre l'agrandissement de la résidence à 11,83 mètres de la ligne avant vers le Saguenay, à 11,27 mètres de la ligne arrière au Nord-Est vers le lac et à 2,70 mètres de la ligne latérale Est sur une propriété localisée au 1321, chemin de La Baie, Shipshaw, le tout tel que décrit au plan accompagnant la demande.

Mme Véronique Munger (DM-781) demande une dérogation mineure visant à permettre la construction d'un garage attaché à la résidence à 4,53 mètres de la ligne avant, soit un empiètement de 1,47 mètre dans la marge avant dominant sur la rue de la Lorraine, le tout sur une propriété localisée au 2673, rue du Rhône, Jonquière.

M. Jean-Daniel Bergeron (DM-782) demande une dérogation mineure visant à régulariser l'implantation d'un garage isolé à 0,40 mètre de la ligne latérale Est soit un empiètement de 0,20 mètre par rapport à la norme permise, le tout sur une propriété localisée au 3840, rue de la Moselle, Jonquière. De plus, les dispositions du Code de construction du Québec et du Code civil devront être respectées.

Mme Paquerette Tremblay (DM-784) demande une dérogation mineure visant à régulariser l'implantation d'un abri d'auto à 0,38 mètre de la ligne latérale Est sur une propriété localisée au 3871, rue Panet, Jonquière, le tout tel que décrit au plan accompagnant le certificat de localisation, préparé par Rodrigue Gagnon, arpenteur-géomètre, minute #1572 et daté du 28 septembre 2006. De plus, la requérante devra enregistrer, une servitude notariée de tolérance pour la gouttière de l'abri d'auto qui est installée en empiètement sur la propriété voisine.

Au cours de cette assemblée publique, le conseil entendra toute personne qui désirera s'exprimer relativement à ces demandes.

Pour toute information supplémentaire concernant ces demandes de dérogations, nous vous prions de communiquer avec M. Jean Croteau, assistant-greffier, au numéro de téléphone 541-5963.

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 27<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 2006.

Le greffier, PIERRE BRASSARD

00680144

906 Services de massage

NOUVELLES venues: Mercedes, Océanne. Douches. 7 jours. 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Engageons. Service coiffure. Tél.:690-3142.

NOUS DEMENAGEONS, Gia vous revient dans quelques semaines dans un décor encore plus chaud et exotique. Ne vous impatientez pas mes fidèles admirateurs. Je serai bientôt de retour.

MASSAGE CALIFORNIEN Chicoutimi donné par Jacques. Salle chaleureuse. Propice à la détente. Tél.:545-6011.

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: NATHALIE PERRON

AVIS est par les présentes donné que la faille de NATHALIE PERRON, coordonnatrice informatique, demeurant au 2997, rue des Aubépines, Jonquière (Québec) G7S 5P3 est survenue le 24<sup>e</sup> jour d'octobre 2006 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 13<sup>e</sup> jour de novembre 2006 à 14 h au bureau de Mallette syndics et gestionnaires inc. au 198, rue Racine Est, bureau 210 à Chicoutimi.

Daté à Chicoutimi, le 26<sup>e</sup> jour d'octobre 2006.

Mallette syndics et gestionnaires inc. Par: Jeannot Fillion, CIRP, syndic

MALLETTE

Place Jean-Louis Gauthier 198, rue Racine Est, bureau 210, C.P. 1360 Chicoutimi (Québec) G7H 5G7 Téléphone: (418) 693-8888 Télécopieur: (418) 693-4665 00680119



APPEL D'OFFRES SOUMISSION POUR REFUGE ANIMAL ET FOURRIÈRE MUNICIPALE

La Ville d'Alma demande des soumissions pour le service de Refuge animal et fourrière municipale sur son territoire.

Les soumissionnaires intéressés pourront obtenir les documents de soumission à compter du 30 octobre 2006 au Secrétariat du service de prévention des incendies sis au 70, rue Notre-Dame O., Alma (de 9 h à 16 h) contre un dépôt de 10 \$ pour le dossier complet (dépôt non remboursable).

ENTRÉE DES SOUMISSIONS

Les soumissions (la soumission originale et deux copies) dans une enveloppe cachetée portant la mention «Refuge et fourrière municipale pour les animaux» seront reçues au bureau du greffier de la Ville d'Alma, jusqu'à 10 h, lundi le 13 novembre 2006. L'ouverture des soumissions se fera publiquement au bureau du greffier à l'heure mentionnée ci-avant.

GARANTIE DE SOUMISSION

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé, représentant le 1/36 du montant total de la soumission.

REMARQUES:

Seules sont autorisées à soumissionner pour ce service les personnes et/ou les compagnies ayant des compétences reconnues dans ce domaine.

La Ville d'Alma ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

M<sup>e</sup> Jean Paradis, avocat Greffier

00680219

DISTRIBUTEUR RECHERCHÉ EXCLUSIVITÉ DE TERRITOIRE Pour vente et installation de membrane imperméable pour patio et toit terrasse. Amélie Lessard (418) 874-7776 de 9 h à 16 h

MISE AU POINT Veuillez noter les corrections suivantes: Pour notre cahier publicitaire Extra! Extra! en vigueur les 28 et 29 octobre 2006, Page 2 (WE104F506), rabais 35 %... Sears

www.lequotidien.com Appel d'offres Soumission pour Refuge Animal et Fourrière Municipale

Selon François Legault

# Le «syndrome du chevreuil» paralyse Québec

MARTIN OUELLET

**QUÉBEC - Tel un chevreuil ébloui par les phares d'un véhicule, le gouvernement Charest est paralysé devant les difficultés économiques que connaît le Québec, a accusé vendredi le député péquiste François Legault.**

«Cela ressemble à quelqu'un qui est affligé du syndrome du chevreuil. Ce gouvernement fige devant les défis économiques comme un chevreuil fige devant les phares d'une automobile», a illustré le député de Rousseau en point de presse à Québec, au terme d'un débat à l'Assemblée nationale portant sur la stratégie économique du gouvernement libéral.

Déposé il y a un peu plus d'un an, le plan d'action gouvernemental intitulé «L'Avantage québécois» n'a pas permis de contrer le ralentissement de l'économie, a dénoncé le porte-parole de l'opposition officielle en matière de développement économique et de finances.

M. Legault exige par conséquent le dépôt «d'une véritable stratégie économique» qui com-

porterait de nouveaux «incitatifs» pour stimuler l'investissement.

Dans le contexte de la crise forestière, compte tenu de la baisse du dollar US et de l'arrivée de nouveaux concurrents provenant de pays comme la Chine et l'Inde, le gouvernement n'a d'autre choix que de retourner à sa table à dessin, croit le député.

L'une des sources d'inquiétude de l'ancien ministre péquiste des Finances est le faible niveau d'investissement par les entreprises (l'investissement privé non résidentiel).

Les données du ministère du Développement économique font état d'une prévision de croissance de l'investissement de 1,7 pour cent cette année, après une décroissance de 1,3 pour cent en 2005.

«Le gouvernement s'était fixé comme cible une augmentation de plus de 4 pour cent par année. Donc, déjà, il n'a pas atteint sa cible», a fait remarquer M. Legault.

A cela s'ajoute la «très faible» croissance économique du Québec, qui devrait tourner autour de 1,8 pour cent cette année, a poursuivi le député.

Malgré ces signaux, le gouvernement Charest «n'avoue pas qu'il y

a un ralentissement économique et ne prend donc pas de mesures pour vraiment se sortir de cette situation», a-t-il dit.

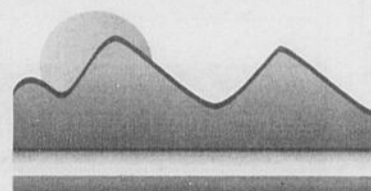
Effectivement, le ministre du Développement économique, Raymond Bachand, est loin de partager l'inquiétude de son vis-à-vis de l'opposition.

L'économie québécoise traverse certes une période de «turbulences», mais elle «se porte relativement bien», a-t-il insisté en Cham-

bre. «On a parlé beaucoup de la forêt, c'est très important, mais voyons la perspective sur l'ensemble de l'économie du Québec qui a créé 50 000 emplois cette année», a-t-il relaté.

L'opposition péquiste, «aveuglée par la partisanerie», ne voit que «le creux des vagues» sans apercevoir «l'océan», a-t-il exprimé.

(Presse Canadienne)



M.R.C. DU FJORD-DU-SAGUENAY

La municipalité régionale de comté (MRC) du Fjord-du-Saguenay regroupe 13 municipalités réparties dans le Haut-Saguenay et le Bas-Saguenay et administre des territoires non organisés. Elle offre différents services aux communautés rurales, principalement en aménagement de territoires, en géomatique, en évaluation foncière ainsi qu'en gestion des terres publiques intramunicipales. Afin de poursuivre sa mission, le conseil d'administration de la MRC du Fjord-du-Saguenay est à la recherche d'une personne compétente et professionnelle pour occuper le poste de

## Directeur(trice) général(e)

Relevant du conseil d'administration, vous serez responsable de la saine gestion administrative de l'organisation. Reconnu(e) pour votre leadership et votre grande capacité à établir des relations de qualité tant avec les élu(e)s qu'avec vos employé(e)s, vous devrez, entre autres, posséder les compétences académiques et professionnelles suivantes : un diplôme de 1<sup>er</sup> cycle en administration, de 8 à 10 ans d'expérience à titre de gestionnaire public ou privé, de bonnes connaissances en comptabilité et des aptitudes éprouvées en gestion de personnel. De plus, votre capacité à mobiliser des gens autour d'objectifs communs, vos talents pour les communications orales et écrites et votre excellente vision stratégique font de vous la personne idéale pour ce poste. De l'expérience au sein du secteur public constitue un atout.

Vous êtes à la recherche d'un défi professionnel stimulant? Postulez en ligne à [www.adecco.qc.ca](http://www.adecco.qc.ca) ou faites-nous parvenir votre CV par la poste, au plus tard le 10 novembre 2006, en mentionnant le titre du poste, à l'adresse suivante : Adecco Services-conseils RH, 345, rue des Saguenéens, bureau 40, Chicoutimi (Québec) G7H 6K9.

Seules les personnes retenues seront avisées.

**Adecco**  
Services-conseils

## CARRIÈRES/FORMATION/ AVIS/APPEL D'OFFRES

### 2 REPRÉSENTANTS CANDIDAT(E) À LA GESTION

- Clientèle fournie.
- Sec. V, AEC, DEP, DEC ou +.
- Esprit sportif.
- Possibilité 35 000 \$ à 55 000 \$ dès la première année.
- Automobile nécessaire.
- Formation complète (classe et route).
- Compagnie internationale depuis 87 ans.
- Poste offert dans votre région.
- Promotion au mérite.

Faites parvenir votre CV par télécopieur au:

**(418) 693-3345** ou courriel:

**diane.bouthillette@ca.combined.com**

ou par courrier: Robin Tremblay, recruteur

1205, rue Ampère, bureau 307

Boucherville (Québec) J4B 7M6

Ou messagerie Diane: **(450) 645-9022**

00680384

### Représentant technique

*Vous êtes un professionnel de la vente et avez un solide bagage technique? Vous désirez vous impliquer dans une organisation sérieuse qui offre des produits reconnus pour leur qualité et leur fiabilité? Lisez ce qui suit!*

Notre client, une entreprise en pleine croissance ayant des droits exclusifs de distribution et de fabrication de composants d'automatisation pneumatique, est reconnu pour maintenir un haut niveau de service et d'expertise auprès de ses clients.

Relevant du président, vous développez des nouveaux clients dans la région de Montréal et Laval, tout en continuant de satisfaire pleinement les attentes des clients existants.

Bilingue, vous avez une formation dans un domaine technique et, grâce à votre expérience d'au moins deux ans, vous avez un réseau de contacts dans le domaine manufacturier.

L'entreprise offre un programme d'avantages sociaux ainsi qu'une rémunération à la hauteur de vos ambitions.

Si vous désirez relever ce défi, faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 10 novembre 2006 à:

**Raymond Chabot**  
Ressources Humaines

Martin Roy, c.o., directeur, Service d'évaluation et de recrutement

Raymond Chabot Ressources Humaines inc.

20, place du Lac, Granby (Québec) J2G 9L9

Télécopieur: (450) 378-0617. Courriel: [rcrgranby@rcgt.com](mailto:rcrgranby@rcgt.com)

Nous respectons le principe de l'équité en matière d'emploi.

00679865

## Technologies de la transformation de l'aluminium

(ETA.08)

En collaboration avec Emploi-Québec, les cégeps d'Alma, Chicoutimi et Jonquière vous proposent une attestation d'études collégiales (AEC) en Technologies de la transformation de l'aluminium (ETA. 08) reconnue par le ministère de l'Éducation.

Cette attestation développée par compétences s'échelonne sur environ 18 mois.

### DERNIÈRE SÉANCE D'INFORMATION:

#### ■ CHICOUTIMI

MERCREDI 1<sup>er</sup> NOVEMBRE au CÉGEP DE CHICOUTIMI à 19 h local H2032. Inscrivez-vous en communiquant avec Annie Girard, 696-2243 poste 730.

#### ■ CONDITIONS D'ADMISSION

- Posséder un DES ou une formation jugée suffisante par le collège.
- Pour les personnes référées par Emploi-Québec:
  - être prestataire actif de l'assurance-emploi ou l'avoir été au cours des trois dernières années OU
  - être prestataire de l'assistance-emploi (sécurité du revenu) OU
  - être sans emploi et sans soutien public du revenu.

NOTE: le démarrage de ce programme est en fonction du nombre de personnes inscrites.

Emploi  
Québec



Collège  
d'Alma  
FORMATION  
CONTINUE

HUMANIS  
CENTRE DE FORMATION CONTINUE  
CÉGEP DE CHICOUTIMI

FC  
SERVICE DE  
LA FORMATION  
CONTINUE  
CÉGEP DE JONQUIÈRE

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS



**BOIES (M. Ludger)**

Le 24 octobre 2006, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi Pavillon St-Vallier, à l'âge de 88 ans, M. Ludger Boies, époux de Mme Rosanne Harvey, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 825, Bégin coin des Champs-Élysées Chicoutimi

Samedi, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Une célébration de la parole aura lieu le samedi 28 octobre 2006 à 11 h à la Chapelle Gravel & Fils. Il était le fils de feu M. Elzéar Boies et de feu Mme Yvonne Tremblay. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Rosanne Harvey; ses enfants: Réjeanne Boies (feu Julien Gilbert), Lili, Normande (Maurice Gagnon), feu Doris, Sylvie (Roger Lefebvre), Alain, Yves (Linda Girard); ses 14 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Joseph Boies, feu Jacques Murray, Jeannine Murray (feu Léon-Georges Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Rita Harvey (feu Normand Boucher), Rolande (feu Wellie Tremblay), Fernand (Cécile Dufour), feu Gonzague (feu Jeannette Bherer), Gérard (feu Marie-Paule Lessard), Pauline (feu Gilles Tremblay), Joseph-Aimé (feu Georgette Otis), feu Jean-Paul (Bernadette Bonneau), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Un remerciement spécial au personnel infirmier et aux médecins du département D7 du CSSSC pour les bons soins apportés. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Alzheimer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com pour rendre hommage: www.honneur-memoires.com www.graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**



**FORTIN (M. Gérard)**

Est décédé au Pavillon St-Vallier du Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, le jeudi 26 octobre 2006, à l'âge de 82 ans et 10 mois, M. Gérard Fortin, époux de Mme Gisèle Guimond. Il était le fils de feu Louis Fortin et de feu Mme Rose-Alma Jobin. Il demeurait rue des Remparts, Chicoutimi. Selon sa volonté, il n'y aura pas d'exposition. La famille recevra les condoléances des parents et amis à compter du samedi 28 octobre 2006 à 9 h 30 à la

Résidence Funéraire Aubin Réseau Dignité 425 boul. St-Paul, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu le même jour à 11 h à l'église du Sacré-Cœur. Les cendres seront déposées au columbarium Aubin. Il laisse dans le deuil son épouse Mme Gisèle Guimond. Il était le frère de: feu Fernand Fortin (feu André Dagenais), feu Roland Fortin (feu Antoinette Vandal), Léopold Fortin (feu Béatrice Bilodeau), feu Marcel Fortin (feu Evelyn Coulombe), feu Guy Fortin (Hélène Gaudreault), Claire Fortin (Raymond Renaud). Il était le beau-frère de: Arthur Guimond (Antonia Bouchard), feu Albéric Guimond (feu Olivette Gilbert), feu Judith Guimond (feu René Gilbert), feu Maurice Guimond (Jeannine Picard), Antoinette Guimond (feu Jean-Marie Cloutier), feu Marcel Guimond (feu Fernand Beaulieu), feu Thérèse Guimond (feu Gérard Lavoie), feu Martin Guimond, feu Léonard Guimond, feu Charlotte Guimond (Claude Tremblay), Robert Guimond (Charlotte Tapin). Il laisse également dans le deuil, plusieurs neveux et nièces, de nombreux parents et ami(e)s. Son épouse, Mme Gisèle Guimond, tient à remercier toute l'équipe des infirmières et des infirmiers du département 2A des soins palliatifs de l'Hôpital de Chicoutimi ainsi que toute l'équipe du personnel du CLSC du grand Chicoutimi pour leur dévouement et leur soutien. Pour ceux et celles qui désirent offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie, sera présente à la résidence funéraire pour les recueillir. Pour informations, bureau: 425, boul. St Paul Chicoutimi (418) 543-3333, 1-800-261-5575, télécopieur: (418) 543-2738. **Direction funéraire. La Résidence Funéraire Aubin Inc. Réseau Dignité.**



**FORTIN (Mme Stéphanie Girard)**

Le 26 octobre 2006, est décédée, au Centre d'hébergement de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, à l'âge de 86 ans et 1 mois, Mme Stéphanie Girard, épouse de feu M. Benoit Fortin, demeurant à Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, autrefois de Desbiens. Les membres de la famille recevront les parents et amis au

Funérarium Hébert & Desbiens 863, Rue Hébert Desbiens le samedi 28 octobre 2006, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles de Mme Stéphanie Girard seront célébrées le samedi 28 octobre 2006 à 11 h à l'église de Desbiens. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu M. Edgar Girard et de feu Mme Laure-Anna Hébert. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Rachel, Rita, Monique, feu Charles, Jacques, Pierre, Marthe, François; les conjoints et conjointes de ses enfants; ses petits-enfants; ses arrière-petits-enfants; son frère, Jean-Maurice Boivin; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Fortin, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. Un gros merci à tout le personnel du CHSLD de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix pour tous les bons soins prodigués pendant les 3 années de son séjour. Un merci spécial à Sœur Pauline ainsi qu'à l'abbé Napoléon Harvey. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons au CHSLD de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix. Pour informations, téléphone bureau: 418-349-2894, sans frais: 1-888-349-2894, télécopieur: 418-349-2896 et courriel: hebertdesbiens@bell-net.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Desbiens de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix et Desbiens.** (Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec)



**GIRARD-SAVARD (Mme Marie-Odile Girard)**

Le 27 octobre 2006, est décédée au Centre d'hébergement Des Chênes, à l'âge de 84 ans, Mme Marie-Odile Girard, épouse en 1<sup>es</sup> noces de feu M. Léopold Girard et en 2<sup>es</sup> noces de feu M. Jean-Paul Savard, demeurant autrefois sur la rue Ozanne, Jonquières. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquières le dimanche 29 octobre 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 30 octobre 2006 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 30 octobre 2006 à 11 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole Girard (Raymond Côté), Diane Savard (Réjean Gilbert); ses petits-enfants: Marc-André, Patrice Côté (Manon Côté), Marc Gilbert. Elle était la sœur de: Rita Girard (feu Paul-Emile Marceau), Rose-Aimé, feu Ghyslaine (Rosaire Vachon), feu Ginette (feu Réal Tremblay), Géraldine (feu Jean-Louis-Laberge), Pauline, Gabrielle (Pierre-Paul Couture), feu Egide (Louise Villeneuve), feu Carol (Lise Bouchard). Elle était la belle-sœur de: feu Laurette Savard (feu Antoine Dufour), Annette (Adrien Lavoie), feu Sœur Gracia du Bon Pasteur, Léon (Marguerite Germain), Léo (Éliette Carter), feu Louis-Henri (Yvonne Couturier), feu Gertrude, Yvette (Roland Gaudreault), feu Euclide Girard (feu Rosalida Larouche), feu Rodolphe (Lucie Lévesque), feu Jules, feu Joseph (Rolande Vincent), feu Rita (Edouard Godin), feu Rosa (Lucien Lessard). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Alzheimer de la Sagamie. Pour information: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restun-sag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec).



**JOLIN (M. Claude)**

Le 25 octobre 2006, est décédé au Pavillon St-Vallier, Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 71 ans et 2 mois, M. Claude Jolin, époux de dame Charlotte Couture, fils de feu M. Lucien Jolin et de feu Mme Bertha Bissonnette, demeurant dans le Rang Ste-Marie, St-Fulgence. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 29 octobre 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 30 octobre 2006 de 10 h à 13 h 45 à

l'Alliance Funéraire du Royaume Résidence St-Luc 2075 boul. Tadoussac, Chicoutimi Les funérailles auront lieu le lundi 30 octobre 2006 à 14 h à l'église St-Antoine. Il sera incinéré au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres inhumées au cimetière St-Antoine. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Charlotte Couture; ses enfants: Pauline Jolin, Gaétan (Manon Lavoie), Hélène (Steeve Gagnon), Yvon (Marthe Tremblay) et Eric; ses petits-enfants: Mélanie, Jean-François, Yannick, Cathy, Joanie, Karine, Jimmy, Sabrina, Audrey, Mélissa, Sara et Alexandre; ses arrière-petites-filles: Marianne, Lydia et Lorie. Il était le frère de: feu Guy Jolin (Lise Morin), feu Roger (Claire Gauthier), feu Denise (feu Roland Couture), Denis (Lisette Robertson) et feu Bertrand (Louissette Fortin). Il était le beau-frère de: feu Réginald Couture, feu Raymond (feu Léon-Georges Taché), Marie-Paule (Armand Briand), Charles (Jeanne d'Arc Gaudreault), Camille (Germain Gaudreault), feu Michel (Diane Savard) et tante Laurette Bissonnette. Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier le personnel du département d'hématologie de l'hôpital de Chicoutimi. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie département d'hématologie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour information: bureau: (418) 545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: ange@afdr.info - www.afdr.info **Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume** (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).

### Les maladies du rein s'attaquent aux familles, pas seulement aux individus.

Mars est le mois du rein. Donnez généreusement.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

www.rein.ca

Autres décès page 42

### REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **M. Viateur Girard** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme

«La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«La Maison Notre-Dame du Saguenay» au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec)

G7H 1X6  
Tél.: 696-1176



Un don pour la maison!

### Comblez le vide

Fondation pour l'alphabétisation

1 800 361-9142 www.fqa.qc.ca

Service de réception après funérailles maintenant disponible

Qualité supérieure  
Discrétion  
Courtoisie  
Savoir-faire  
Disponibilité  
Menus variés  
Prix abordables

Vous en avez assez à penser, laissez-nous vous aider!



Au Chef Extra  
1330, rue de Vimy  
Chicoutimi, PQ, G7G 5H8  
(418) 690-9169 ou  
(418) 590-2200

### IN MEMORIAM

**LECLERC (M. Robert)**

Le 26 octobre 2006, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi Pavillon St-Vallier, à l'âge de 66 ans 11 mois, M. Robert Leclerc, époux de Mme Camille Laforge, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le dimanche 29 octobre 2006 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité 825, Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le lundi 30 octobre 2006 à 14 h à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il était le fils de feu M. Louis-Philippe Leclerc et de feu Mme Marie-Joséphine Néron. Il fut à l'emploi de Ultramar pendant plus de 40 ans. Il fut président du Club de golf de Chicoutimi. Il était membre senior Kiwanis et a oeuvré au sein de différents organismes. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Camille Laforge; ses enfants: Jean Leclerc (Christine Tremblay), Myriam (Steven Gauthier), Marie-Christine (Martin St-Gelais); ses petits-enfants adorés: Jean-Christophe, Alexandra, Thomas, Eve, Laurie, Samuel; ses frères et sœurs: feu Edith Leclerc (Douglas Hingley), Gaétane (Jean Tremblay), feu Ghislaine (feu Paul Côté), feu Ginette (Raoul Desbiens), feu Monique (Fernand Fillion), feu Esther (feu Milton Malone), Louise, Huguette (Hugues De Merlis), Claude (Claire Roy), feu Yves (Raymonde Fillion), Gabriel, Danielle (Camil Tremblay), Céline (feu Ken O'Reilly); sa belle-mère: Marie-Joséphine Gagnon (feu Henri Laforge); ses beaux-frères et belles-sœurs: Ruth Laforge, Jacques (Ginette Maitais), Monique (Gérald Desjean), Thérèse (Carol Morissette), Anne, Francine (André Tremblay), Andrée; son cousin Richard Plante, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Un remerciement spécial au Dr Gaétan Gaudreault pour les bons soins apportés. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com www.graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS

Suite de la page 41



**LAPLANTE (Mme Obéline Cantin)**  
Le 24 octobre 2006, est décédée paisiblement entourée de l'amour des siens au C.S.S.S. Maria-Chapdelaine de Dolbeau-Mistassini à l'âge de 92 ans et 2 mois. Mme Obéline Cantin, épouse de feu M. Edgar Laplante demeurant à Normandin. Elle était la fille de feu M. Michel Cantin et de feu Mme Marie-Anne Trotter. La famille accueillera parents et amis au  
Funéraire Marcel Dion inc  
1140 de l'Église  
Normandin

Le samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles de Mme Obéline Cantin seront célébrées le samedi 28 octobre 2006 à 11 h à l'église St-Cyrille de Normandin et l'inhumation suivra au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Paquerette, Yves (feu Martine Gaudreault), Micheline (Réal Tremblay), André (Jeanne-Mance Allard), Guy (Jeannette Villeneuve), Roger (Huguette Mailloux), Marcel (Colombe Langevin), Paul (Claire Théberge); ses petits enfants: Isabelle, Josée, Marc, Line, Dany, Jean, Christine, Michel, Christian, Yannick,

Yohan, Caroline et Michaël Laplante, Sylvie et Carl Tremblay; ses arrière-petits-enfants: Véronique, Nicolas, Clémence, Antoine, Jérôme, Ève, Marie-Michèle, Ariane, Mathieu, Antony et Ashley; ses sœurs et sa belle-sœur de la famille Cantin: Alma-Rose (feu Louis Mailloux), Irène (feu Arthur Villeneuve), Lydiane Mailloux (feu Louis Cantin), ainsi que ses nombreux cousins, cousines, neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, des dons à la fondation du Centre Maria-Chapdelaine de Dolbeau-Mistassini seraient appréciés. Pour informations: 418-274-2936, télécopieur: 418-274-4023 et courriel: mfm@destination.ca  
**Direction funéraire Maison Funéraire Marcel Dion inc. de Normandin**  
(Entreprise affiliée à la corporation des thanatologues du Québec).



**LESSARD (Mme Carolle)**  
Le 18 octobre 2006, est décédée au Centre hospitalier de Calgary, à l'âge de 52 ans et 1 mois, Mme Carolle Lessard, épouse de Gordon Duncan, demeurant à Cochrane en Alberta. Elle était la fille de Gaétane Martel et de feu Paul-Armand Lessard d'Hébertville. Les membres de la famille accueilleraient les parents et ami(e)s  
à l'église de Notre-Dame d'Hébertville une heure avant la messe commémorative qui aura lieu le lundi 30 octobre 2006 à 15 h 30. Mme Carolle Lessard laisse dans le deuil, outre sa mère dame Gaétane Martel et son époux Gordon Duncan; sa fille Sophie et son fils Adam;

ses frères et sœurs: Lucie (Sylvain Gaboury), Réjean (Judith Girard), Martine (Alain Tremblay), Aurélien (Sylvie Tremblay), Florent; ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera sur place pour recevoir vos dons.



**POTVIN (M. Raymond)**  
Est décédé à sa résidence du rang St-Pierre à Chicoutimi, le 27 octobre 2006, à l'âge de 74 ans, M. Raymond Potvin, époux en 1ères nocces de feu Mme Yolande Duchesne et en 2èmes nocces de Mme Yvette Fortin (feu Jules Bélanger). Il était le fils de feu M. Philippe Potvin et de feu Mme Régina Potvin. Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du dimanche, 29 octobre 2006, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 30 octobre 2006 à compter de 9 h 30 à la résidence funéraire

Aubin Réseau Dignité  
425, boul. St-Paul  
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le lundi 30 octobre 2006 à 11 h à l'église St-Antoine. L'inhumation aura lieu au cimetière de Shipshaw. Il était le père de: feu Linda Potvin (Allen Côté), Line Potvin (Pierre Villeneuve), Denis Potvin, Guy Potvin (Francis Ménard), Martin Potvin (Karen Lavoie), Martine Potvin (feu Bertrand Dorval); ses petits-enfants: Maggie, Janie, Nicolas, Valérie, Jessica, Jean-Philippe; les enfants de son épouse: Alain Bélanger (Josée Létourneau), Daniel Bélanger (France Villeneuve), Linda Bélanger (Jacques Savard); ses petits-enfants: Karine, feu Joël, Tricia, Johanne, Stéphane, Marc-Antoine, Pierre-Luc, Nicolas, Sophie, Pierre-Yves, Nicolas, Frédérique et son arrière-petit-fils Samuel. Il était le frère de: feu Jean-Joseph Potvin (Anna-Marie Boivin), feu Laurette (Lucien Dufour), Cyprien (Géraldine Duchesne), Rose-Ange (feu Réal Girard), Géroma (Gérard Tremblay), Mivile, Rose-Emma (Roland Gauthier), Marthe (feu Romain Rathé), Louis-Philippe (Thérèse Halley), Carmen (Gilles Pageau), Carole (Réginald Vaillancourt). Il était le beau-frère de: feu Henry Duchesne (feu Jeannine Bouchard), feu Gérard (Julienne Renaud), Géraldine (Cyprien Potvin), Yvette Duchesne, Rose-Alice (Robin Lavoie), Gaston (Ginette Julien) et de Raymond Fortin (Juliette Tremblay) et Lisette Fortin (Raynald Lespérance). Il laisse également dans le deuil, plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, de nombreux parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévole de la Fondation de ma vie, sera présente à la résidence funéraire, pour les recueillir. Pour informations: Bureau, 425, Boul. St Paul, Chicoutimi (418) 543-3333, 1-800-261-5575, télécopieur (418) 543-2738.  
**Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc. Réseau Dignité.**  
(Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec)



**TAILLON (Mme Réjeane)**  
Le 25 octobre 2006, est décédée à Chicoutimi, à l'âge de 58 ans et 7 mois, Mme Réjeane Taillon, fille de feu M. Rosaire Taillon et de feu Mme Délia Bilodeau, demeurant au 29 Lorne à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le dimanche 29 octobre 2006 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Bégin coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi  
Les heures d'accueil sont le dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Une célébration de la parole aura lieu le lundi 30 octobre 2006 à 11 h à la Chapelle Gravel & Fils. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Elle laisse dans le deuil sa fille Stéphanie Taillon; son frère Normand Taillon (Denise Plourde); son neveu Rémi (Julie Tremblay); ses nièces: Nathalie (Dany Manning), Audrey (Kevin Blackburn), Gitane (Marc Gauthier); ses petits-neveux: Olivier, Sabrina, Ariane, Léonie. Elle laisse également dans le deuil André Gagnon et Nathalie Tremblay ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com  
**Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**

octobre 2006 à 11 h à l'église St-Ambroise. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyn Tremblay, Lise (Bruno Savard), Carole (Denis Drapeau), Jocelyne, feu Justin (Janine Leclerc) et Gilles (Hélène Savard); ses petits-enfants: Yan (Marianne) et Sandy Tremblay, Guy et Daniel Savard, Suzie et Martin Drapeau, Maxim et Pascal Tremblay, Stéphanie et Alexandra Tremblay; son arrière-petite-fille Florence. Elle était la sœur de: feu Camil Tremblay, Claire (feu Ghislain Girard), feu Joseph (Rita Lavoie), feu Marie-Paule (feu Gérard Pilote), Valéa (Paul-Emile Bergeron), Cécile (feu Antonio Blackburn), Georges (Marie-Reine Gaudreault) et Yvonne (Rosaire Rainville). Elle était la belle-sœur de: feu Oliva Tremblay (feu Lorenzo Gauthier), feu Paul (feu Aliette Bouchard), feu Armand (feu Antoinette Bergeron), feu René (Alva Plourde) et feu Delphis (feu Marthe Bouchard). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie (département d'hémo-oncologie) sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour information: bureau: (418) 545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: ange@afdr.info - www.afdr.info  
**Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume** (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).



**TREMBLAY (Mme Antoinette)**  
Le 27 octobre 2006, est décédée au Centre de santé et services sociaux Jonquière, à l'âge de 72 ans, Mme Antoinette Tremblay, fille de feu M. Joseph Tremblay et de feu Mme Lésée Lavoie, demeurant autrefois à Falardeau. Selon ses volontés, Mme Antoinette Tremblay ne sera pas exposée. Une célébration de la parole aura lieu le lundi 30 octobre 2006 à 14 h à la

Chapelle Gravel & Fils  
825, rue Bégin  
Chicoutimi

La famille recevra les condoléances après la célébration de la parole. Les cendres seront déposées au cimetière de St-Honoré. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lyne Simard (Jean-Paul Tremblay), Manon (Anthony Tremblay), Dany (Micheline Brisebois); ses petits-enfants: Nathalie Tremblay, Sébastien (Karine Ouellet), Michel, Steeve, Nancy et David (Cyndi Lapière), Raphaël Simard, Laurianne Simard; ses arrière-petits-enfants: Jean-Frédéric, Léa, Pierre-Olivier, Jean-Simon. Elle laisse également dans le deuil ses frères, ses beaux-frères et belles-sœurs ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour information: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com www.graveletfils.com  
**Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**



**TREMBLAY (Mme Anita Tremblay)**  
Est décédée à l'hôpital de Jonquière, le 27 octobre 2006, à l'âge de 78 ans et 8 mois, Mme Anita Tremblay, épouse de feu M. Louis Tremblay, fille de feu M. David Tremblay et de feu Mme Mathilda Bergeron, demeurant au 16 Blackburn, St-Ambroise. La famille accueillera les parents et ami(e)s le samedi 28 octobre 2006, de 19 h à 22 h, le dimanche 29 octobre 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 30 octobre 2006 de 9 h à 12 h 45 à  
l'Alliance funéraire du Royaume  
Résidence St-Ambroise  
560 Simard, St-Ambroise  
Les funérailles auront lieu le lundi 30



Avec profonde sympathie nous offrons nos condoléances aux familles éprouvées

progrès-dimanche QUOTIDIEN

### Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de  
**M. Gérard Gauthier,**  
de Chicoutimi, décédé le 26 septembre 2006,



facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux surspécialités régionales du CSSSC.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

la fondation  
de ma vie  
541-1005

UN GESTE DE GÉNÉROSITÉ DE PLUS, DEVENEZ BÉNÉVOLE! 693-8987

## IN MEMORIAM

**PRINCE (M. Jean-Marie)**

Est décédé subitement à Roberval, le 26 octobre 2006, à l'âge de 65 ans et 5 mois, M. Jean-Marie Prince, époux de dame Claudette Potvin, demeurant au 790, rue Plante, Roberval. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée  
100, rue Paré, Roberval

le dimanche 29 octobre 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi. Les funérailles auront lieu le lundi 30 octobre 2006 à 14 h à l'église Notre-Dame de Roberval et l'inhumation suivra au cimetière de Roberval. Outre son épouse, dame Claudette Potvin, il laisse ses enfants: Dany, Marlène (Dr André Rousseau), Lyne, Nathalie (Bernard Buteau); ses petits-enfants: Alexandre, Cassandra, Frédérique et Nicolas. Il était le frère et le beau-frère de feu frère Benoit, feu Antony (feu Andréa Vital), feu Thérèse (Gérard Trépanier), feu Onil, feu Raoul (Thérèse Doucet), sœur Aline (de l'Assomption), Camilla (Laurent Houle), Germaine (Gérard Morneau), Martial, Lilianne (Gérard Aubin), feu Alphonse (Simone Morin); Conrad Potvin, Stéphane Potvin (feu Gabrielle Larouche), Jean-Marie Potvin (Lily Baril), Laurent Potvin, Carmen Potvin (Jean-Louis Gagnon), Stéphanette Potvin, Raymonde Potvin (Jocelyn Dumais), Guy Potvin (Francine Tremblay), Diane Potvin (Alain Caron), feu Nicole Potvin, feu Paul Potvin. Également, il laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Monsieur Prince a été trésorier à la ville de Roberval durant 25 ans, membre fondateur du Club Nautique de Roberval, membre du conseil d'administration de la Caisse Populaire de Roberval et de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour information: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mmi@maison-marc-leclerc.com  
**Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



## REMERCIEMENTS



**TREMBLAY (Mme Nicole)**

Les membres de la famille de Madame Nicole Tremblay, épouse de feu Ghislain Minier, fille de feu Philippe Tremblay et de feu Jeanne Boivin; soit ses enfants: Jacinthe (Réjean Boivin), Caroline (Steeve Besson); ses petits-enfants: Lydia, Frédérique, Michaël et Jennifer; ses sœurs et son frère: Georgette, Marguerite (feu Yves Rodier), Liliane, Lorraine (Rock Audet), feu Céline (Charles Clément), Julien (Denise St-Germain), feu Mireille (Claude Dufour), feu Jacynthe (Serge Tardif) et Suzy; ses beaux-frères et ses belles-sœurs: feu Bertrand Minier, Paul Minier (Réjeanne Gaudreault), feu Jacqueline Minier (Jean-Marie Barbeau), Régine Minier (feu Robert Girard), feu Germain Minier, Claudette Minier (Yves Cloutier); ses neveux et nièces; ainsi que plusieurs autres parents et amis, remercier sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Nicole Tremblay le 19 août dernier, soit par visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, assistance à l'enterrement, par dons, offrandes de messe, bouquets spirituels, tributs floraux ou toute autre manière que ce soit.  
"Elle nous a tellement apporté qu'on ne pourra jamais l'oublier, elle restera toujours notre ange."

Kovalev invité à se modérer

## Carbo tente de désamorcer la « bombe Samsonov »

**MONTREAL - On se croyait en pleine crise chez le Canadien. La situation ambiguë de Sergei Samsonov a continué de soulever la controverse, tandis que les pénalités imposées à Alex Kovalev et Craig Rivet, jeudi soir, à Boston, alimentaient les conversations au lendemain de la victoire du Tricolore face aux Bruins.**

L'équipe présente pourtant un dossier de 5-2-2 à la veille d'affronter les Maple Leafs de Toronto, samedi soir, au Centre Bell. La troupe de Guy Carbonneau occupe le quatrième rang de l'Association est, un classement qui comblerait la majorité des clubs. On peut à peine imaginer le vent de panique qui soufflerait sur la ville si le Canadien avait un début de saison comparable à celui des Bruins ou des Flyers de Philadelphie.

Vendredi, Carbonneau a cherché à désamorcer la « bombe Samsonov ». Le Russe a lui-même tenu des propos plus modérés alors qu'il s'interrogeait sur son avenir à Montréal pas plus tard que mercredi. Samsonov n'a pas apprécié ni compris pourquoi il s'était retrouvé dans le quatrième trio à l'entraînement. À Boston, Carbo l'a surpris en lui faisant entreprendre le match devant ses anciens partisans dans le troisième trio, à la gauche de Radek Bonk et Mike Johnson, deux des cinq meilleurs attaquants de l'équipe au cours des neuf premiers matchs.

« On était à Boston. J'ai fait la même chose pour David Aebischer contre l'Avalanche du Colorado. Je vais agir de la même manière avec Janne (Niinimaa) quand nous allons affronter les Oilers d'Edmonton ou les Islanders de New York. »

Samsonov a fait 15 présences et joué 13:40 dont 3:36 en supériorité numérique. Il a obtenu deux tirs au but.

« Il s'est impliqué, c'est ce qu'on lui demande, a noté Carbonneau. Il est rapide mais on veut qu'il soit plus solide avec la rondelle. On aimerait aussi qu'il lance davantage. »

Carbo n'a jamais eu l'intention d'enterrer le Russe dans le quatrième trio.

« Il fait bien mais j'aimerais qu'il en donne plus. Je suis certain qu'il pense la même chose. »

### Commentaires décevants

Carbonneau s'est entretenu deux fois avec Samsonov. Vendredi, il s'est dit déçu de sa réaction et de ses commentaires.

« Il a le droit d'être mécontent. Mais il doit respecter ma décision. Il doit aussi respecter ses

coéquipiers », a dit Carbo avec tout le calme qui le caractérise.

« Je suis surpris de ce qu'il a dit. Sa réaction m'a déçu même si je comprends qu'un joueur puisse voir la « game » différemment. »

« Ses commentaires m'ont déçu, a-t-il insisté. C'est quand même tôt en saison. Faut pas oublier qu'on lui a fait signer un contrat de deux ans et offert beaucoup d'argent (7 050 000 millions \$US). Je le répète, c'est un contrat de deux ans. »

De son côté, Samsonov a cherché à atténuer les propos qu'il a tenus mercredi.

« Nous allons essayer d'arranger les choses, a-t-il dit. Je me suis engagé envers cette équipe — il a acheté une maison et fait venir sa famille à Montréal — et la porte de l'entraîneur est toujours ouverte. Nous devons travailler ensemble. Je sais que l'entraîneur doit assembler les bons tris. Des fois, ça prend du temps. »

### Kovalev: inacceptable

D'autre part, Guy Carbonneau dit comprendre la réaction d'Alex Kovalev. Sauf qu'il ne l'accepte pas.

L'entraîneur du Canadien en voulait à son joueur étoile d'avoir compromis les chances de victoire du Canadien à Boston en se voyant imposer une pénalité pour comportement antisportif, une pénalité d'inconduite de 10 minutes et une expulsion de match vers la fin de la deuxième période.

Kovalev a affiché sa frustration en brisant son bâton dans la baie vitrée à la suite de contacts avec Zdeno Chara et Wayne Primeau. Les deux joueurs des Bruins l'ont atteint à un genou sans que ces gestes soient sanctionnés par les arbitres Don Van Massenhoven et Ian Walsh.

« Il voulait se protéger. Je ne suis pas en désaccord avec ça, a déclaré Carbonneau. Je comprends la situation. Mais je l'aurais encore mieux comprise si on avait été en avance 6-1 et non pas 2-1. On ne peut se permettre ce genre de pénalité et je le lui ai fait savoir. »

Carbo a indiqué que l'arbitre n'avait pas le choix de l'expulser. « Il a fracassé son bâton dans la baie vitrée. Avoir été un arbitre, je lui aurais imposé les

mêmes punitions. »

L'entraîneur du Canadien aurait préféré que Kovalev chasse sa frustration d'une autre façon. « Il y a d'autres manières de faire, a-t-il dit. Il y a d'autres façons d'attirer l'attention de la ligue. Kovalev doit s'y habituer, a-t-il insisté. La couverture sera toujours plus marquée dans son cas. Jeudi, il a mis son club dans le trouble. »

(Presse Canadienne)

### Les Cendrillon de la Série mondiale

## Les Cards couronnés champions

ST. LOUIS - L'équipe qui participait aux séries en présentant la pire fiche de toutes a finalement remporté les grands honneurs du baseball majeur.

Jeff Weaver s'est montré très solide pendant huit manches et les Cardinals de St. Louis ont encore une fois profité des erreurs de l'adversaire et ont battu les Tigers de Detroit 4-2 pour remporter la Série mondiale de 2006 en cinq matches.

Les Cardinals, qui ont entrepris les séries avec une fiche de 83-79, ont présenté du jeu sans bavure alors que la jeune équipe des Tigers, qui participaient à la grande finale depuis 1984, ont multiplié les bévues.

Weaver, acquis en milieu de saison des Angels de Los Angeles, n'a cédé que deux points et il a retiré neuf frappeurs sur des prises pour donner aux Cards leur première victoire en Série mondiale depuis 1982 et leur première à leur nou-

veau stade Busch.

Le releveur Adam Wainwright a fermé la porte en neuvième, retirant Brandon Inge sur des prises pour mettre fin à la saison. Eckstein, qui a récolté huit coups sûrs et présenté une moyenne de .364, a été choisi joueur par excellence de la Série mondiale.

Le partant de Detroit Justin Verlander a cédé six coups sûrs en six manches, mais son erreur de quatrième manche a procuré deux points aux Cards et les Tigers n'ont jamais pu s'en remettre.

Verlander a commis la cinquième erreur par un lanceur des Tigers de Detroit depuis le début de la Série mondiale, et David Eckstein a produit deux points pour permettre aux Cards de prendre une avance de 3-2 après six manches.

Sean Casey a frappé un circuit de deux points contre Weaver,

après une erreur du voltigeur de droite des Cards Chris Duncan à la quatrième mais les Cards ont aussitôt répliqué.

Yadier Molina a réussi son deuxième simple après un retrait à la quatrième, puis il a atteint le deuxième but à la suite d'un simple de So Taguchi. Weaver a ensuite déposé un amorti directement vers Verlander, qui pouvait facilement retirer le coureur au troisième but, mais le lanceur des Tigers a effectué un relais hors de la portée du joueur de troisième but Brandon Inge. La balle a roulé hors ligne, ce qui a permis à Molina de marquer.

Eckstein, qui avait frappé deux doubles importants lors de la victoire de 5-4 jeudi qui donnait une avance de 3-1 aux Cards, s'est alors présenté au bâton avec deux coureurs en position de marquer. Il a frappé un roulant à l'arrêt-court pour produire son quatrième point en deux matchs.

### Multiconcessionnaire

## « Inadmissible et lamentable »

DOLBEAU-MISTASSINI (RT) - Danny Tremblay, entraîneur du Multiconcessionnaire de Saint-Félicien commence à perdre patience. Ce vendredi, à l'aréna de Dolbeau devant plus de 400 personnes, son équipe a livré une piètre performance, perdant 6-2 devant les Maroons de Lachine.

« Inadmissible, tout simplement lamentable comme performance. Le bureau de direction se donne à 100 pour cent pour amener des amateurs voir du hockey junior AAA et les joueurs offrent ainsi un mauvais signal. Je peux vous dire que nous allons prendre les mesures qui s'imposent et dès ce samedi, certains joueurs font faire un

« saut ». C'est tout ce que j'ai à vous dire », de terminer Danny Tremblay

Seul Alexandre Gagnon et Jeff

Secours ont marqué pour les locaux. Les deux équipes se revoient aujourd'hui à Saint-Félicien.

## RAPIDO

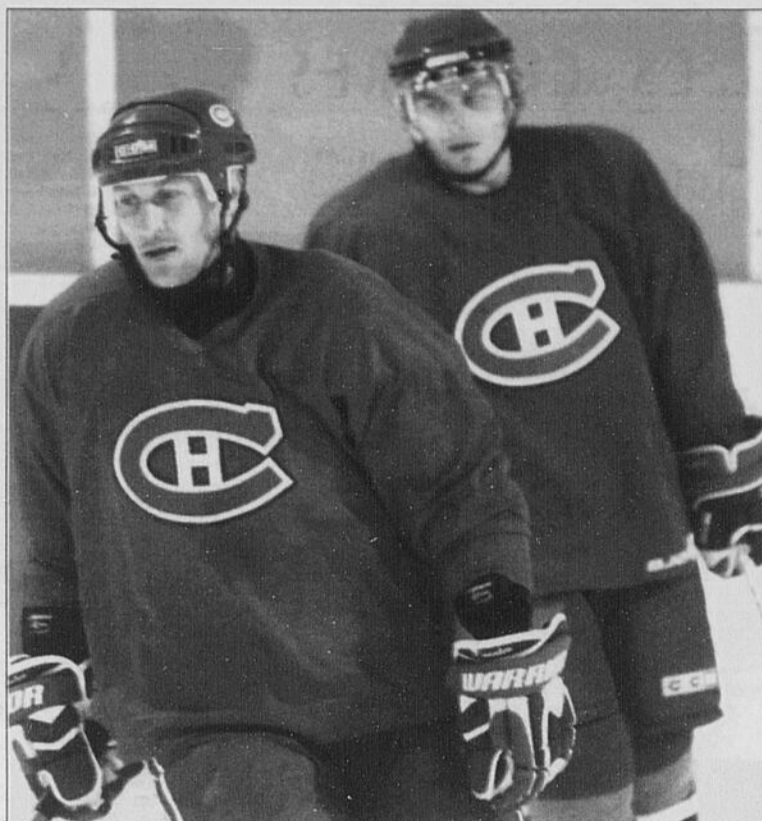
### Souper d'Halloween

L'organisation du club de patinage artistique Les Fines lames de Chicoutimi organise un souper-spaghetti qui aura lieu ce soir, à compter 18h, au Hangar du Vieux-Port de Chicoutimi. L'activité-bénéfice se déroulera sous le thème de l'Halloween et les convives sont invités à se déguiser avec originalité puisqu'un prix sera décerné au

plus beau costume. Coût: 15 \$/adulte et 10 \$/enfant (18 ans et moins).

### Basket senior

Dans le seul match présenté hier dans la ligue de basket-ball senior, le Noir & Or a remporté une victoire de 90-70 aux dépens du Tabù. Simon Bourque avec 17 points, et Patrice Gagnon avec 29, ont été les meilleurs pointeurs de leur formation.



DIFFICILE - Les joueurs russes Alex Kovalev et Sergei Samsonov n'ont pas connu leurs meilleurs moments, au cours des derniers jours. Le premier devra modérer sa colère et le second ses propos.

(Photo La Presse)

# LES CHIFFRES

## HOCKEY



### LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Association de l'Est											
Section Nord-Est											
MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Dom.	Etr.10	Dern.	Série
Buffalo	10	10	0	0	49	23	20	4-0-0-0	6-0-0-0	10-0-0-0	G10
Montréal	9	5	2	0	30	28	12	2-1-0-1	3-1-0-1	5-2-0-2	G1
Toronto	11	4	4	0	35	43	11	2-3-0-2	2-1-0-1	4-3-0-3	P3
Ottawa	9	5	4	0	32	21	10	2-4-0-0	3-0-0-0	5-4-0-0	G3
Boston	8	2	5	0	17	32	5	1-2-0-0	1-3-0-1	2-5-0-1	P2
Section Atlantique											
New Jersey	10	5	4	0	27	32	11	3-0-0-1	2-4-0-0	5-4-0-1	G1
Pittsburgh	8	5	3	0	25	22	10	3-3-0-0	2-0-0-0	5-3-0-0	G3
NY Rangers	9	4	5	0	32	36	8	2-4-0-0	2-1-0-0	4-5-0-0	P1
NY Islanders	9	3	4	1	22	29	8	2-1-1-1	1-3-0-0	3-4-1-1	P1
Philadelphie	9	2	6	0	18	35	5	1-1-0-1	1-5-0-0	2-6-0-1	G1
Section Sud-Est											
Atlanta	11	7	1	2	40	27	17	4-1-0-1	3-0-1-1	7-1-1-1	P2
Floride	12	5	6	0	33	41	11	4-1-0-0	1-5-0-1	4-5-0-1	P1
Tampa Bay	9	5	4	0	27	21	10	3-3-0-0	2-1-0-0	5-4-0-0	G3
Caroline	11	4	5	1	34	41	10	1-1-0-1	3-4-1-0	4-5-1-0	P1
Washington	8	3	2	1	29	29	9	2-1-1-0	1-1-0-2	3-2-1-2	G1
Association de l'Ouest											
Section Centrale											
MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Dom.	Etr.10	Dern.	Série
Nashville	9	5	3	1	32	29	11	2-1-1-0	3-2-0-0	5-3-1-0	G1
Detroit	10	5	4	0	26	25	11	2-1-0-1	2-3-0-0	4-4-0-1	G2
St. Louis	8	3	3	2	20	27	8	2-1-1-0	1-2-1-0	3-3-2-0	G1
Chicago	9	4	5	0	32	34	8	2-3-0-0	2-2-0-0	4-5-0-0	P3
Columbus	8	3	4	1	19	25	7	1-2-1-0	1-2-0-0	2-4-1-0	G1
Section Nord-Ouest											
Minnesota	10	9	1	0	32	17	18	6-0-0-0	2-1-0-0	8-1-0-0	G3
Vancouver	11	6	4	0	29	24	13	1-1-0-0	5-3-0-1	5-4-0-1	G1
Edmonton	10	6	4	0	29	28	12	5-0-0-0	1-4-0-0	6-4-0-0	P2
Colorado	10	4	4	2	33	33	10	2-3-1-0	2-1-1-0	4-4-2-0	P1
Calgary	8	3	4	1	21	22	7	2-1-0-0	1-3-1-0	3-4-1-0	G1
Section Pacifique											
Anaheim	10	7	0	3	32	22	17	5-0-0-2	2-0-0-0	7-0-0-2	P1
Dallas	10	8	2	0	32	18	16	3-0-0-0	5-1-0-0	8-1-0-0	P1
San Jose	11	7	4	0	36	26	14	4-1-0-0	3-3-0-0	6-4-0-0	P2
Los Angeles	12	3	7	1	23	34	8	2-3-0-2	1-3-0-0	3-5-1-1	P4
Phoenix	11	3	8	0	25	46	6	2-3-0-0	1-5-0-0	2-8-0-0	G1

### CALENDRIER

Jeudi 26 octobre	
Montréal 3 Boston 2	
Ottawa 7 Toronto 2	
Buffalo 3 N.Y. Islanders 0	
New Jersey 2 Floride 0	
Philadelphie 3 Atlanta 2 (F)	
Tampa Bay 5 Caroline 1	
Nashville 4 San Jose 3	
Phoenix 6 Edmonton 2	
Vendredi 27 octobre	
Los Angeles 0 Columbus 2	
Anaheim 2 Minnesota 3 (F)	
Detroit 4 Dallas 3	
Washington à Vancouver, 22h00.	
Samedi 28 octobre	
Ottawa à Boston, 19h00.	
Atlanta à Buffalo, 19h00.	
Toronto à Montréal, 19h00.	
Floride à N.Y. Islanders, 19h00.	
Pittsburgh à Philadelphie, 19h00.	
Tampa Bay en Caroline, 19h00.	
Columbus au New Jersey, 19h30.	
Detroit à St. Louis, 20h00.	
Washington à Edmonton, 20h00.	
Los Angeles à Dallas, 20h00.	
Anaheim à Chicago, 20h30.	
Nashville à Calgary, 22h00.	
N.Y. Rangers à Phoenix, 22h00.	
Dimanche 29 octobre	
San Jose à Tampa Bay, 17h00.	
Minnesota au Colorado, 20h00.	
Lundi 30 octobre	
Chicago à Philadelphie, 19h00.	
Atlanta à Toronto, 19h30.	
Anaheim à St. Louis, 20h00.	
Washington à Calgary, 21h00.	
N.Y. Rangers à Los Angeles, 22h30.	

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est		
MJ	PTS	
1.x-Atlanta	10	20
2.x-Toronto	11	17
3.x-New Jersey	10	11
4.Montréal	9	12
5.Toronto	11	11
6.Floride	12	11
7.Pittsburgh	8	10
8.Ottawa	9	10
9.Tampa Bay	9	10
10.Caroline	11	10
11.Washington	8	9
12.N.Y. Rangers	9	8
13.N.Y. Islanders	9	8
14.Boston	8	5
15.Philadelphie	9	5
Association de l'Ouest		
MJ	PTS	
1.x-Minnesota	10	18
2.x-Anaheim	10	17
3.x-Nashville	9	11
4.-Dallas	10	16
5.San Jose	11	14
6.Vancouver	11	13
7.Edmonton	10	12
8.Detroit	10	11
9.Colorado	10	10
10.St. Louis	8	8
11.Chicago	9	8
12.Los Angeles	12	8
13.Calgary	8	7
14.Columbus	8	7
15.Phénix	11	6

### LES MARQUEURS

B	A	Points
Mari Hossa, Atl	10	6
Afinogenov, Buf	6	6
Kovalchuk, Atl	7	8
Drury, Buf	10	4
Sykora, Edm	7	7
D.Sedin, Vcr	5	9
Jagr, NYR	2	12

### LES MARQUEURS

PJ	B	APTS
Bouchard Danick, Shawinigan	18	24
Giroux Claude, Gatineau	17	19
Aubin Brent, Québec	17	21
Fergus Cam, Cap-Breton	19	15
Paré, Francis Shawinigan	18	14
Perreault Mathieu, Bathurst	17	13
Trukhno Viatcheslav, Gatineau	14	26
Beauregard, Thomas, Bathurst	17	20

Section Reebok											
MJ	G	P	DPDF	BP	BC	PTS					
E. S. Notre-Dame	15	13	1	0	1	70					
S. Saint-François	15	10	4	0	1	70					
C.A.-Girouard	16	9	7	0	0	63					
Magog	16	8	6	1	1	56					
Lévis	16	7	7	0	2	54					
Crabtree	14	5	7	1	1	47					
Trois-Rivières	13	5	7	1	0	40					
Jonquière	14	3	9	0	2	31					

Section Rive Nord											
PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS				
Shawinigan	10	9	1	0	0	61	27				
Jonquière	10	5	5	0	4	41	20				
Pont-Rouge	10	4	6	0	0	42	5				
Charlevoix	11	3	6	0	2	39	53				

Section Rive Sud											
PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS				
Ste-Marie	10	7	3	0	0	39	33				
La Pocatière	10	5	5	0	0	42	36				
Montmagny	10	5	5	0	0	42	10				
Rivière-du-Loup	9	2	7	0	0	37	6				

Section Rive Est											
PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS				
Espoirs (Sag-Lac)	10	7	3	0	0	50	27				
Beaubourg	10	7	2	1	0	60	24				
Mont-Joli	11	6	3	2	0	49	36				
Québec	10	5	4	1	0	44	36				
Rive-Sud	10	4	6	0	0	32	46				
Rive-Nord	9	3	6	0	0	25	33				
Beauce-Armiante	10	1	9	0	0	16	74				

Section Sherwood											
MJ	G	P	DPDF	BP	BC	PTS					
Longueuil	17	13	3	1	0	94	65				
Valleyfield	17	12	4	1	0	81	56				
C. Champlain	19	10	9	0	0	71	69				
Kahnawake	17	9	7	1	0	89	78				
Granby	17	7	1	0	0	75	82				
Lachine	18	9	0	0	0	82	92				
Vaudreuil	16	5	11	0	0	61	84				

Section Drolet											
MJ	G	P	DPDF	BP	BC	PTS					
Cégep de Joliette	17	12	3	2	0	90	60				
Saint-Jérôme	17	12	4	1	0	103	75				
Terrebonne	17	10	6	1	0	86	85				
C. Saint-Lawrence	14	6	3	2	1	62	17				
Saint-Eustache	19	6	3	2	1	86	103				
Saint-Félicien	16	4	8	3	1	61	76				
C. Lafleche	17	2	15	0	0	48	110				

Section C.C.M.											
MJ	G	P	DPDF	BP	BC	PTS					
Lac-Saint-Louis	14	11	2	1	0	51	26				
Laurentides	15	10	2	1	0	66	35				
C.C.-LeMoine	15	11	4	0	0	61	50				
Laval-Bourassa	13	8	2	0	3	51	42				
Gatineau	16	8	6	1	1	47	46				
Châteauguay	15	6	9	0	0	43	64				
Amos	14	3	10	0	1	31	67				
Montréal	17	2	14	0	1	36	81				

Section C.C.M.											
MJ	G	P	DPDF	BP	BC	PTS					
Jonquière	8	7	1	0	0	49	22				
Normandin	8	5	3	0	0	55	25				
Alma	8	2	6	0	0	33	38				
Métabetchouan	8	4	4	0	0	31	39				
Forestville	8	4	4	0	0	37	49				
Chic./La Baie	8	2	5	0	1	26	58				

Section C.C.M.											
MJ	G	P	DPDF	BP	BC	PTS					
Jonquière	8	7	1	0	0	49	22				
Normandin	8	5	3	0	0	55	25				
Alma	8	2	6	0	0	33	38				
Métabetchouan	8	4	4	0	0	31	39				
Forestville	8	4	4	0	0	37	49				
Chic./La Baie	8	2	5	0	1	26	58				

Section C.C.M.											
MJ	G	P	DPDF	BP	BC	PTS					
Jonquière	8	7	1	0	0	49	22				
Normandin	8	5	3	0	0	55	25				
Alma	8	2	6	0	0	33	38				
Métabetchouan	8	4	4	0	0	31	39				
Forestville	8	4	4	0	0	37	49				
Chic./La Baie	8	2	5	0	1	26	58				

Section C.C.M.											
MJ	G	P	DPDF	BP	BC	PTS					
Jonquière	8	7	1	0	0	49	22				
Normandin	8	5	3	0	0	55	25				
Alma	8	2	6	0	0	33	38				
Métabetchouan	8	4	4	0	0	31	39				
Forestville	8	4	4	0	0	37	49				
Chic./La Baie	8	2	5	0	1	26	58				

Section C.C.M.											
MJ	G	P	DPDF	BP	BC	PTS					
Jonquière	8	7	1	0	0	49	22				
Normandin	8	5	3	0	0	55	25				
Alma	8	2	6	0	0	33	38				
Métabetchouan	8	4	4	0	0	31	39				
Forestville	8	4	4	0	0	37	49				
Chic./La Baie	8	2	5	0	1	26	58				

Section C.C.M.											
MJ	G	P	DPDF	BP	BC	PTS					
Jonquière	8	7	1	0	0	49	22				
Normandin	8	5	3	0	0	55	25				
Alma	8	2	6	0	0	33	38				
Métabetchouan	8	4	4	0	0	31	39				
Forestville	8	4	4	0	0	37	49				
Chic./La Baie	8	2	5	0	1	26	58				

Section C.C.M.											
MJ	G</										

# Brian Mimeault met des bémols

**CHICOUTIMI - Le conseil d'administration du Club de golf Chicoutimi dit oui à l'idée de trouver une nouvelle façon d'amasser de l'argent pour rénover le chalet principal, mais pas à n'importe quel prix. Et surtout pas dans les conditions actuelles...**

Il y a deux semaines, un homme d'affaires a manifesté le désir de former un groupe prêt à fournir l'argent nécessaire à la rénovation du chalet. Il a soumis au président du club, Brian Mimeault, l'idée de trouver une trentaine de personnes intéressées à prêter 25 000 \$ chacune pour réaliser le projet de 750 000 \$.

Depuis ce temps, différents rumeurs circulent et le président a fait le point, vendredi. Brian Mimeault et les membres du conseil d'administration ne sont pas fermés à ce projet. Le président avance cependant que

les conditions actuelles sont inacceptables.

Hier, après une réunion des membres du comité administratif, il a d'ailleurs pris le temps d'adresser un petit mot au promoteur. Il lui a notamment rappelé que tout projet doit d'abord être proposé au conseil d'administration et ensuite être soumis aux membres et actionnaires en assemblée générale. Il a aussi souligné que le conseil d'administration demeure en tout temps l'instance décisionnelle finale pour un projet, que ce soit pour son importance, la durée

d'un emprunt ou les étapes et les modalités de remboursement.

*Leurre*

Brian Mimeault a fait cette précision parce qu'il a l'impression qu'on cherche à bousculer les choses depuis quelques jours. Il



**ÉMOND**  
SERGE  
semond@lequotidien.com

note aussi que le promoteur semble vouloir contrôler un dossier dont la responsabilité incombe au conseil d'administration et aux membres.

«Je ne serai pas le président qui

## Football juvénile

# Les Lynx concluent sur une bonne note

par Serge Émond

ALMA - Les Lynx du Pavillon Wilbrod-Dufour d'Alma ont rangé leur équipement pour quelques mois, hier après-midi, après avoir signé une belle victoire de 29-22 sur les Corsaires de Pointe-Lévy, à Alma.

Malgré un dossier de cinq gains et trois revers, les Lynx n'ont pas trouvé une place parmi les quatre premières équipes de la principale division de la Ligue de football juvénile AA de la région Chaudière-Appalaches.

«Nous sommes passés à une demie de participer aux séries, a rappelé Patrice Boudreault, l'entraîneur-chef des Lynx. Ça fait deux ans de suite qu'on passe tout près des séries. Au moins, nous terminons sur une bonne note. Nous avons battu une équipe qui n'avait qu'une seule défaite.»

En bout de ligne, les Lynx auront payé pour leur difficulté à bien jouer sur la route. Efficaces à domicile, ils ont moins bien paru à l'étranger et Boudreault estime qu'il faudra trouver une solution au problème, la saison prochaine.

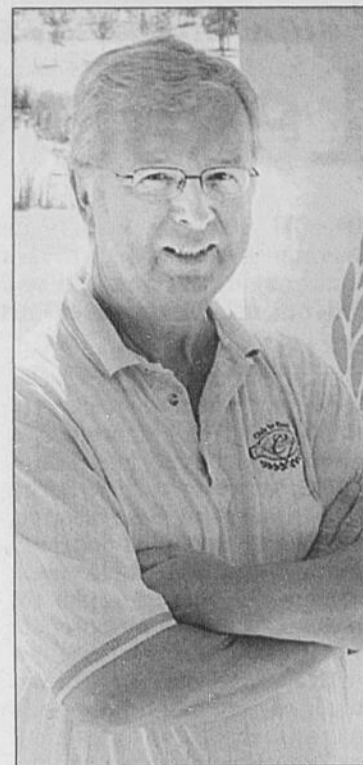
«Aujourd'hui (vendredi), le pointage était de 15-15 à la demie, a ajouté Boudreault. Nous avons marqué un touché au début du troisième quart avant de connaître une bonne séquence défensive. Nos joueurs ont réalisé deux solides plaqués, ce qui semble avoir changé le match. Pointe-Lévy a une très grosse équipe. C'est sans doute l'équipe la plus pesante de la ligue. Je doutais de nos chances de courir contre cette équipe, mais nous l'avons fait. Nous avons amassé plus de 300 verges par la course.»

aura vendu le Club de golf Chicoutimi», lance Brian Mimeault.

Ce dernier signale qu'il est faux de prétendre que le projet présentement sur la table ne coûterait pas un sous aux membres et actionnaires. Un jour ou l'autre, ils seraient appelés à rembourser l'argent prêté par le groupe. Le projet prévoit le remboursement d'au moins deux prêteurs par année à compter de 2008. Dans l'esprit de Brian Mimeault, une telle solution est impossible à envisager.

«Quand on dit que ça ne coûterait pas un sous aux membres, on veut leurrer les gens, indique Brian Mimeault. Qui devrait rembourser ce prêt sans intérêt? Les membres, évidemment. En ce qui me concerne, il n'en est pas question. Le prix de la cotisation annuelle au Club de golf de Chicoutimi est à son maximum. Elle ne peut connaître d'augmentation autre que celle reliée au coût de la vie.

«Le club a déjà une dette à long



**CONDITIONS - Les membres du CA du Club de golf de Chicoutimi, dont le président Brian Mimeault (photo), sont ouverts au projet de réfection du chalet, mais posent certaines balises.**

terme de 400 000 \$ que nous remboursons à raison de 50 000 \$ par année. Après une bonne saison, nous présentons un surplus financier qui peut varier de 15 000 \$ à 30 000 \$. Il n'est pas question d'ajouter 750 000 \$ à la dette actuelle du club. Cette année, nous avons perdu 33 membres. Même si nous en avons récupéré dix avec la nouvelle carte pour les 20-35 ans, la perte est importante.»

Quel est l'avenir du projet? Brian Mimeault ne peut répondre à cette question pour l'instant.

## SOMMAIRE

<p><b>Detroit 4 Dallas 3</b> Première période</p> <p>1. Detroit, Hudler 2 (Markov, Franzen) 1:55 2. Dallas, Modano 6 (Modry, Turco) 2:42 (an) 3. Detroit, Lidstrom 1 (Datsyuk, Holmstrom) 17:47 <b>Pénalités</b> — Lang Det 2:24, Holmstrom Det 7:44, Robidas Dal 13:54, Filppula Det 19:16.</p> <p><b>Deuxième période</b></p> <p>4. Dallas, Jokinen 2 (Sydor, Zubov) 0:27 (an) 5. Detroit, Datsyuk 3 (Holmstrom, Williams) 2:09 6. Detroit, Lidstrom 2 (Lang, Schneider) 8:32 (an) 7. Dallas, Modano 7 (Lindros, Zubov) 12:13 (an) <b>Pénalités</b> — Zubov Dal 4:50, Halpern Dal 6:35, Turco Dal purgée par Robidas 7:02, Chelios Det 10:56, Schneider Det 11:58.</p> <p><b>Troisième période</b></p> <p>Aucun but. <b>Pénalité</b> — Kopecky Det double minor 2:58.</p> <p><b>Tirs au but</b></p> <p>Detroit 10 15 8 — 33 Dallas 8 6 6 — 20 Gardiens - Detroit: Hasek (G,4-3-1); Dallas: Turco (P,7-2-0).</p> <p><b>Avantages numériques</b> — Detroit 1-4; Dal 3-7. <b>Arbitres</b> — Marc Joannette, Kelly Sutherland. Juges de lignes — Shane Heyer, Jonny Murray. <b>Assistance</b> — 18,584 (18,532).</p>	<p><b>Nashville 4 San Jose 3</b> Première période</p> <p>1. San Jose, Bell 4 (Thornton, Ehrhoff) 11:21 (an) 2. Nashville, Radulov 1 (Fiddler, Zidlicky) 12:17 3. Nashville, Hartnell 4 (Zidlicky, Kariya) 18:22 (an) <b>Pénalités</b> — Bell SJ, Weber Nash (majeures) 4:34, Zidlicky Nash 10:38, Goc SJ 16:18, Rissmiller SJ 18:05.</p> <p><b>Deuxième période</b></p> <p>4. Nashville, Kariya 2 (Erat, Arnott) 17:52 5. San Jose, Michalek 7 (Bernier, Thornton) 18:53 <b>Pénalité</b> — Vlasic SJ 1:59.</p> <p><b>Troisième période</b></p> <p>6. San Jose, Marleau 5 (Thornton, Carle) 6:43 (an) 7. Nashville, Hartnell 5 (Legwand, Zidlicky) 17:31 <b>Pénalités</b> — Hartnell Nash 3:40, Fiddler Nash 5:29, Arnott Nash 9:06, Cheechoo SJ 10:21, McLaren SJ, Suter Nash 15:33, McLaren SJ 18:18.</p> <p><b>Tirs au but</b></p> <p>San Jose 8 5 14 — 27 Nashville 6 13 10 — 29</p> <p><b>Gardiens</b> — San Jose: Toskala (P,5-1-0); Nashville: Vokoun (G,4-2-1). <b>Avantages numériques</b> — San Jose: 2-4; Nashville: 1-5. <b>Arbitres</b> — Mike Hasenfraz, Dan O'Rourke. Juges de lignes — Andy McElman, Dan Schachte. <b>Assistance</b> — 13,436 (17,113).</p>
<p><b>Los Angeles 0 Columbus 2</b> Première période</p> <p>1. Columbus, Zherdev 4 (Nash, Eriksson) 19:26 <b>Pénalités</b> — Norstrom LA 1:05, Fedorov Clb 2:39, Columbus banc, purgée par Nash 6:38, Malhotra Clb 11:32, Vyborny Clb 13:24.</p> <p><b>Deuxième période</b></p> <p>Aucun but. <b>Pénalités</b> — Fedorov Clb 10:08, Westcott Clb 11:18, Kleisa Clb 20:00.</p> <p><b>Troisième période</b></p> <p>2. Columbus, Modin 2 (Vyborny) 8:15 <b>Pénalités</b> — Armstrong LA 4:42, O'Sullivan LA 12:35, Los Angeles banc, purgée par O'Sullivan 15:46, Fedorov Clb 16:16, Los Angeles banc, purgée par Cammalleri 19:46.</p> <p><b>Tirs au but</b></p> <p>Los Angeles 15 15 8 — 38 Columbus 5 7 2 — 14</p> <p><b>Gardiens</b> — Los Angeles: Cloutier (P,1-6-1); Columbus: Leclair (G,3-3-1). <b>Avantages numériques</b> — Los Angeles 0-8; Columbus 0-5. <b>Arbitres</b> — Greg Kimmerly, Bill McCreary. Juges de lignes — David Brisebois, Derek Nansen. <b>Assistance</b> — 16,087 (18,136).</p>	<p><b>Ottawa 7 Toronto 2</b> Première période</p> <p>1. Ottawa, Fisher 2 (Vermette, Corvo) 14:07 <b>Pénalités</b> — McCabe Tor 1:34, Spezza Ott 2:39, Eaves Ott 4:37, Bell Tor 5:09, Ottawa banc (purgée par Spezza) 7:31, Kelly Ott 14:55, Bell Tor 17:05.</p> <p><b>Deuxième période</b></p> <p>2. Ottawa, Vermette 4 (Fisher) 3:05 3. Ottawa, Heatley 4 (Spezza, Eaves) 3:22 4. Toronto, Battaglia 3 (White) 3:46 5. Toronto, O'Neill 3 (Ponikarovsky, McCabe) 11:50 6. Ottawa, Corvo 2 (Spezza, Phillips) 13:21 7. Ottawa, Heatley 5 (Spezza, Corvo) 16:39 8. Ottawa, Heatley 6 (Spezza, Corvo) 17:56 (an) <b>Pénalités</b> — Kaberle Tor 4:13, Kilger Tor 4:40, Phillips Ott 7:25, Peca Tor 16:51, Kaberle Tor 19:52.</p> <p><b>Troisième période</b></p> <p>9. Ottawa, Spezza 4 (Corvo) 2:55 <b>Pénalités</b> — Gill Tor 9:41, Meszaros Ott 13:12, Schubert Ott 17:42.</p> <p><b>Tirs au but</b></p> <p>Toronto 11 11 9 — 31 Ottawa 13 19 8 — 40</p> <p><b>Gardiens</b> — Toronto: Raycroft (P,4-4-2); Ottawa: Emery (G,3-1-0). <b>Avantages numériques</b> — Toronto: 0-7; Ottawa: 1-8. <b>Arbitres</b> — Justin Saint-Pierre, Kevin Pollock. Juges de lignes — Brad Lazarowich, Lyle Seitz. <b>Assistance</b> — 19,178 (19,153).</p>
<p><b>Edmonton 2 Phoenix 6</b> Première période</p> <p>1. Phoenix, Michalek 2 (Comrie, MacLean) 5:08 (an) 2. Edmonton, Pisan 1 (Greene, Stoll) 6:29 3. Phoenix, Nagy 3 (Jovanovski, Roenick) 11:07 (an) 4. Phoenix, Saprykin 1 (Fischer, Scatchard) 14:44 <b>Pénalités</b> — Reasoner Edm 3:24, Horcoff Edm 9:12.</p> <p><b>Deuxième période</b></p> <p>5. Phoenix, Laraque 1 (Perrault, Sjostrom) 2:56. 6. Phoenix, Nolan 3 (Comrie, Seidenberg) 17:58 <b>Pénalités</b> — Boynton Pho 5:20, Horcoff Edm 8:18, Roenick Pho 11:20, Perrault Pho 18:23, Sykora Edm 19:18.</p> <p><b>Troisième période</b></p> <p>7. Edmonton, Sykora 7 (Hemsky, Stoll) 3:39 (an) 8. Phoenix, MacLean 1 (Nolan, Comrie) 10:38 <b>Pénalités</b> — Smid Edm, Boynton Pho, Fischer Pho, Reasoner Edm, Morris Pho (majeures) 1:14, Lupul Edm, Lisen Pho (double min.) 2:14, Torred Edm 17:41, Stalos Edm (majeure, inconduite de match), Torres Edm, Perrault Pho (double min.) 20:00.</p> <p><b>Tirs au but</b></p> <p>Edmonton 11 12 11 — 34 Phoenix 13 6 14 — 33</p> <p><b>Gardiens</b> — Edmonton: Markkanen (P,1-1-0) (16-12), Roloson (2:56 second) (17-15); Phoenix: LeNeveu (G,1-0-0). <b>Avantages numériques</b> — Edmonton: 1-5; Phoenix: 2-5.</p>	<p><b>New Jersey 2 Floride 0</b> Première période</p> <p>1. New Jersey, Parisé 4 (Zajac, Rafalski) 18:57 (an) <b>Pénalités</b> — Bouwmeester Flo 11:55, Mezel Flo 12:54, Allen Flo 17:53.</p> <p><b>Deuxième période</b></p> <p>2. New Jersey, Elias 2 (Langenbrunner, Madden) 15:55 (an) <b>Pénalités</b> — Horton Flo 7:56, Montador Flo (double min.) 11:41, Oduya NJ 12:21, Gratton Flo 15:09, Gélinas Flo 19:31.</p> <p><b>Troisième période</b></p> <p>Aucun but. <b>Pénalités</b> — Montador Flo, Janssen NJ (majeures) 5:16, Elias NJ 13:17, Jokinen Flo 20:00.</p> <p><b>Tirs au but</b></p> <p>Floride 10 15 4 — 29 New Jersey 10 7 6 — 23</p> <p><b>Gardiens</b> — Floride: Auld (P,3-4-1); New Jersey: Brodeur (G,5-4-0). <b>Avantages numériques</b> — Floride: 0-2; New Jersey: 2-6. <b>Arbitres</b> — Dave Jackson, Tim Peel. Juges de lignes — Derek Amell, Steve Miller. <b>Assistance</b> — 11,594 (19,040).</p>

## HOCKEY EN ACTION



**Entraîneur-chef L'Extrême ouvre le poste**

CHICOUTIMI

(SE) - Sans entraîneur-chef depuis la nomination de Jean-François Jolin avec les Éléments de Jonquière, la direction de l'Extrême midget Espoir du Saguenay-Lac-Saint-Jean ouvre le poste à tous les intéressés.

Aujourd'hui et demain, l'équipe sera dirigée par Marc-André Côté, son entraîneur adjoint. À la première occasion, il travaillera derrière le banc en compagnie de Marc Coudé, vice-président hockey. Dimanche, il sera secondé par Daniel Blouin, l'entraîneur des gardiens.

Le poste d'entraîneur-chef est ouvert, mais l'homme déjà en place part avec une longue expérience d'avance.

«Marc-André est avec nous depuis quatre ans et il est évident que les autres candidats devront réussir à le devancer, explique Marc Coudé. Nous voulons travailler de la bonne façon et c'est pourquoi nous ouvrons le poste. Idéalement, nous aimerions que le nouvel entraîneur-chef soit à la pratique de jeu.»

## Bantam AA

Dans le circuit de développement bantam AA, les Espoirs de Saguenay visiteront Baie-Comeau, aujourd'hui, avant de recevoir la Rive-Sud Ouest, dimanche, au Palais des sports.

«Nous avons affronté Baie-Comeau en match hors-concours, mais ils avaient leur équipe C, note Luc Boudreau, l'entraîneur des Espoirs. Rive-Sud Ouest a une grosse équipe. Ils frappent beaucoup. De notre côté, nous avons connu un petit ralentissement récemment, mais les gars ont la ferme intention de se reprendre rapidement.»

Les Espoirs du Lac Saint-Jean, pour leur part, reçoivent l'Express de la Rive-Sud à Saint-Bruno pour ensuite visiter les Dynamos de Baie-Comeau dimanche. Marc Saint-Jean, l'entraîneur des Espoirs, estime que ces deux rencontres sont à leur portée.

«On a livré un bon match récemment contre l'Express. Si notre défensive se comporte bien, il en est tout autrement de notre attaque. On manque nettement d'opportunisme. Il faut absolument marquer plus de buts, grimper notre moyenne de 2,8 par match à plus de 3 même se rendre à 4. Et il importe de finir nos jeux. On sera au grand complet pour cette fin de semaine», mentionne Saint-Jean.

## Coupe Saguenay de curling

# Les favoris ont réussi le premier test

**JONQUIÈRE** - Les favoris tiennent le coup, à l'issue des deux premières rondes de la division du Tour mondial de la coupe Saguenay de curling, qui se déroule sur les glaces des clubs Chicoutimi, Kénogami et Port-Alfred, à Saguenay.

Le champion canadien 2006, Jean-Michel Ménard (Victoria-Etchemin), a donné le ton à cette première journée, en prenant la mesure de Danny Bédard (Lacolle) 6-2, avant de vaincre Serge Reid (Kénogami), 8-3, en soirée. Reid est le champion des deux dernières éditions de la coupe Saguenay de curling, et plus tôt en matinée, il avait eu raison de Martin Crête (Jacques-Cartier), 5-4. Robert Desjardins (Chicoutimi), récent vainqueur de la coupe Québec, a aussi gagné à deux reprises, 10-3, devant Martin Villeneuve (Chicoutimi), et 7-3 face à Frédéric Marchand, de Trois-Rivières. Ce dernier avait un peu plus tôt surpris François Gagné (Longue Pointe) 7-4.

### Pression

Jean-Michel Ménard sait que

toutes les équipes veulent le battre, mais comme un homme averti en vaut deux, il se sent prêt à toutes éventualités. «Ce n'est guère évident de s'habituer sur ces glaces, car il y a peu de jeux disponibles, sans contournements. C'est heureux que ça arrive au premier match. Le fait d'être favori ne change rien dans notre façon de jouer. Toutes les équipes veulent nous battre, mais il faut garder notre concentration. Nous disputons au moins neuf tournois avant les Fêtes, ce qui est énorme. Quant à notre victoire contre Bédard, on savait que ce serait un match serré et on a été en mesure de conserver la première pierre pour ensuite continuer avec de bons lancers», explique Ménard.

Deson côté, Robert Desjardins,

dont l'équipe occupe le 19e rang sur le Système canadien de classement des équipes, 19e aussi sur le classement des boursiers du Circuit mondial (WCT) n'a pas niaisé avec le puck dans son pre-



**REMBLAY**

ROGER

rogtremblay@lequotidien.com

mier match.

«Il n'y a jamais de match facile. Martin Villeneuve compte sur une excellente équipe. On a eu un mauvais premier bout, mais trois points au troisième et quatre points au bout suivant ont scellé l'issue du match. À 7-2, nous avons une équipe qui se fait rarement remonter et le match s'est terminé sur une double sortie», confie Desjardins.

### Gain de Reid

Pour sa part, Serge Reid de Kénogami se disait heureux de sa première victoire même si ce ne fut pas facile pour son équipe.

«On a joué assez défensif contrairement à la semaine dernière où ce fut l'offensive qui a dominé. On a volé le premier et le deuxième bouts, ce qui a forcé notre rival Martin Crête à jouer plus offensif. En manquant ma dernière pierre au dernier bout, on aurait pu se retrouver dans le trouble. On éprouve un peu de misère avec la vitesse des glaces. Il faudra s'ajuster», de confirmer Reid se disant satisfait de ce premier gain.

Dans les autres parties, il faut noter la double victoire pour Steve Gagnon (Etchemin-Kénogami), 10-4 contre Pierre Gervais (Trois-Rivières), et 8-6, en supplémentaire, aux dépens de Claude Brazeau (Longue Pointe). Finalement, Pierre Charette (Gatineau) complète la liste des équipes invaincues, dans la division du Tour mondial, à la suite de victoires devant Dwayne Fowler (Estrie), 9-7, et René Lanteigne (Kénogami), 11-5.

### En bref

- Deux affrontements à surveiller ce samedi, alors Nathalie Gagnon fait face à Martin Charette tandis que Robert Desjardins joue contre Jean-Michel Ménard, sur les glaces du club Kénogami (12h30). Ils serviront à déterminer les deux premières équipes qui accéderont aux rondes finales du Tour mondial...

- Bill Kind, de Madison au Wisconsin, champion mondial senior en 2002 et médaillé d'argent en 2004, a bien entrepris la coupe Saguenay, sur les glaces du club Port-Alfred. L'américain a vaincu Jean Boivin, d'Alma, 10-8, en volant notamment deux points au tout dernier bout...

Dans un autre match du volet senior, Christian Crête (Jacques-Cartier) a triomphé devant Jacques Taillon (Saint-Félicien), 10-4, le match prenant fin après sept bouts. D'autre part, en catégorie junior, toujours au club Port-Alfred, Mathieu Bilo-deau a défait Camille Côté, 11-4....

Champion canadien 2006 et médaillé d'argent au championnat du monde, le quatuor de Jean-Michel Ménard, François Roberge, Éric Sylvain et Maxime Elmaleh a été l'objet d'un hommage significatif, de la part des dirigeants de la coupe Saguenay, avant le premier match de vendredi midi. Un geste apprécié...

## Gaillards vs Filons Lutte pour le 3e rang

JONQUIÈRE (RT) - Même s'ils livrent leur dernier match en saison régulière, les Gaillards de Jonquière se battent pour l'exclusivité de la troisième place. Pour ce faire, ils doivent disposer de la formation de Thetford-Mines ce samedi tout en laissant un message clair et net aux autres formations de la Ligue collégiale de football AA.

L'entraîneur Éric Paquet a donc bien préparé ses ouailles en vue de cette rencontre tout au long de la semaine. «Thetford avait gagné quatre matchs de suite pour perdre leurs trois derniers en ligne. On s'attend donc à ce qu'ils mettent tout en branle pour nous battre et retrouver le sentier de la victoire avant la présentation des séries éliminatoires. De notre côté, il n'est surtout pas question de se laisser faire. On va être là pour gagner», raconte Paquet, assuré d'avoir une équipe au grand complet pour ce match décisif.

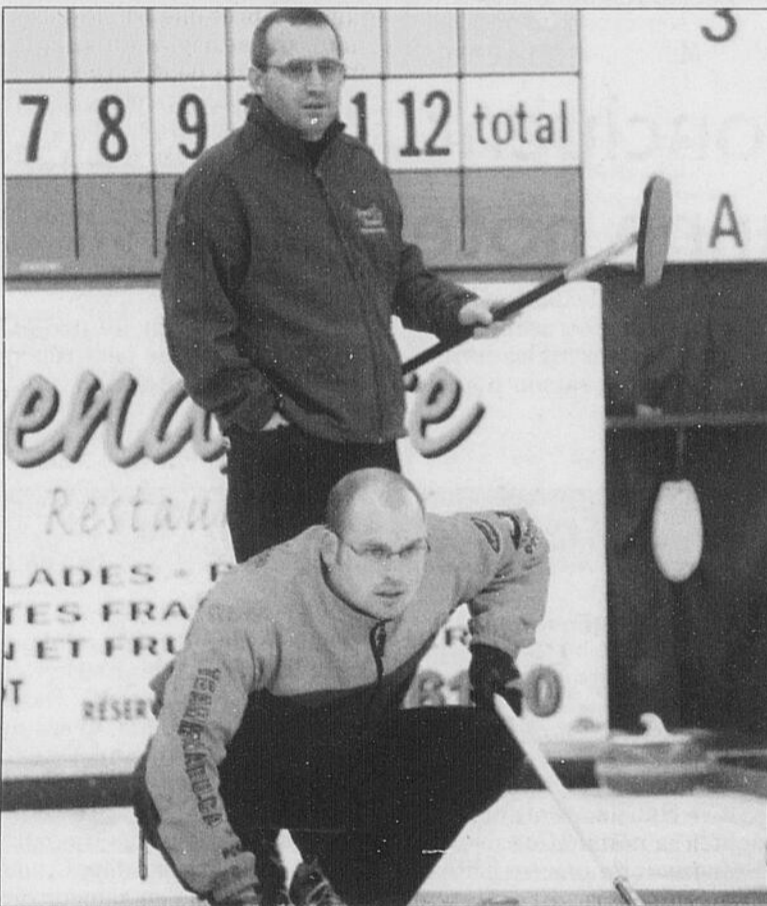
Ce dernier a donc convié cette semaine ses jeunes à de nombreuses séances vidéo montrant le dernier match entre

Thetford et Rimouski.

«On a vu quelques faiblesses en défensive et à l'attaque que nous allons tenter d'exploiter. Il ne faut cependant pas oublier qu'ils alignent le meilleur receveur éloigné en Jimmy Massé, d'excellents joueurs en défensive et un gros porteur de ballon. Comme on annonce de la pluie toute la fin de semaine, il est bien évident que nos jeux se concentreront au sol. Thetford possède une bonne formation, de bons entraîneurs et une équipe bien équilibrée. La réplique nous appartient» assure l'entraîneur des Jonquiérois.

### Bellemare honoré

Steven Bellemare, des Gaillards de Jonquière, a hérité du titre de «Joueur défensif» de la semaine par suite de sa performance lors du match contre les Griffons de l'Outaouais, le samedi 21 octobre, soit quatre plaqués solo, sept plaqués assistés et quatre sacs du quart. Il s'agit d'une deuxième nomination pour ce second qui porte le #44. Bellemare était membre de l'équipe d'étoile l'an dernier.



**DUÉL** - Jean-Michel Ménard (à l'avant) et Serge Reid ont livré une belle bataille en soirée, bataille remportée par Ménard.

(Photo Rocket Lavoie)

## COUPE DU MONDE SAGUENAY

2 et 3 décembre 2006



Clinique dentaire  
McNicoll et Martin



SERGE MARTIN  
(418) 549-3573

Présentée par



Réservez votre passeport dès maintenant  
auprès d'un de nos parrains.



LE MONTAGNAIS  
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN  
HOTEL ET CENTRE DE CONGRES



SYLVAIN COUTURE  
(418) 543-1521

WWW.RESERVATECH.NET, 1 877 545-3330 OU CENTRE GEORGES-VÉZINA, 698-3071

PASSEPORT ADULTE: 18 \$ • PASSEPORT ÉTUDIANT: 12 \$

# Une simple pénalité a tout changé

**JONQUIÈRE** - Quand les entraîneurs racontent que les petits détails font souvent une grande différence, ils savent de quoi ils parlent. À la grande joie de ses partisans, le Pol-Vin de Saguenay en a fait la démonstration, vendredi soir, au Palais des sports de Jonquière.



**OCCUPÉ** - Le gardien du Boomerang de Charlevoix, Dominic Lachance, a eu une soirée fort occupée, surtout en début de troisième. Mario Turcotte (9) fait ce qu'il peut pour déranger le défenseur du Boomerang, Didier Tremblay (72).  
(Photo Rocket Lavoie)

Par le pointage de 6-1, l'équipe de Claude Bouchard a gagné un match qui s'est décidé par une banale pénalité imposée au Boomerang de Charlevoix pour avoir retardé la rencontre, en fin de deuxième période.

Au moment de l'infraction, les deux équipes étaient à égalité 1-1 et les visiteurs pouvaient espérer causer une surprise. Le Pol-Vin a plutôt profité de son avantage numérique pour briser l'impasse. Ajoutez à cela un troisième filet quelques secondes plus tard et les carottes étaient cuites pour la formation de Gaston Drapeau. Elle n'a plus jamais été dans le coup. Les hockeyeurs saguenéens n'ont plus regardé derrière eux et le troisième tiers n'a servi qu'à engraisser leur fiche offensive.

«Nos deux buts rapides en fin de deuxième période représentent le point tournant du match, a reconnu Claude Bouchard. La pénalité leur a fait mal. À quelques reprises, ils ont retardé leurs changements de joueurs. L'arbitre a fini par sévir.»

Malgré le pointage final, il faut bien dire que les gagnants n'ont pas disputé un grand match. Ils ont accordé beaucoup de lan-

cers à leurs rivaux et commis plusieurs erreurs. Cela n'a pas échappé à Claude Bouchard.

«Nous n'avons pas bien joué, a noté Bouchard. Nous avons



ÉMOND  
SERGE  
semond@lequotidien.com

donné près de 50 lancers, un paquet de surnombres et beaucoup de chances de marquer. Il faut être honnête. Si l'autre équipe avait eu de meilleures mains, l'histoire aurait pu être différente. Le pointage n'indique pas le déroulement du match.

«Je me souviens d'un match à Sainte-Marie que nous avons perdu 3-2 et que nous aurions dû gagner. Samedi passé, nous méritions un point à La Pocatière. C'est le retour du balancier. On va prendre la victoire. Elle est importante.»

Avec trois buts, Simon Tremblay a dirigé l'attaque des vainqueurs. Michel Dubé (2) et Jimmy Cauchon ont aussi participé au pointage. Devant le filet des gagnants, François Gravel a été très solide. Il a fait face à 49 tirs et n'a été battu que par Jean-François Talbot.

## En bref

Le robuste Jason Hamilton était un spectateur attentif, hier soir. Un dirigeant du Pol-Vin a raconté qu'il s'est présenté au Palais des Sports sans avoir reçu d'invitation spéciale. «Il est arrivé avec son équipement de hockey. Il veut jouer avec nous», a-t-il mentionné. Seul problème, ses droits dans la Ligue centrale appartiennent à La Pocatière et cette équipe demande beaucoup pour les céder. La Pocatière joue justement à Jonquière, ce soir, et on dit que le dossier pourrait avancer après la partie...

Parlant de joueur robuste, Cédric Verreault a raté la rencontre d'hier. Pendant la journée, le comité de discipline lui a imposé un match supplémentaire de suspension pour avoir quitté son banc afin de participer à une altercation, vendredi passé, à Shawinigan...

Jean-François Guoin a appris à son arrivée au Palais des sports que le Pol-Vin venait de l'échanger à Charlevoix. Il n'a eu qu'à changer de vestiaire...

À son premier match avec l'équipe, Shane Kenny s'est fait beaucoup d'amis, hier soir. Ce gars-là frappe comme un train...

Gaston Drapeau, le pilote du Boomerang, a été expulsé après le 4e but des vainqueurs. Ça ne lui était probablement pas arrivé depuis une éternité...

## Tour du chapeau d'Imbeault

# L'attaque des Sags se réveille enfin

par Roger Tremblay

**DRUMMONDVILLE** - Un barrage de 41 lancers, un tour du chapeau du nouveau venu Alexandre Imbeault et surtout, enfin plus que deux buts ont mené les Saguenéens de Chicoutimi à un gain de 4-3 sur les Voltigeurs de Drummondville ce vendredi. Une victoire sur la route fortement appréciée par la troupe de l'entraîneur Richard Martel.

Le magasinage rapporte donc des dividendes à la formation chicoutimienne qui recherchait désespérément de bonnes mains pour mettre la petite rondelle dans le grand filet ou vice-versa. Imbeault, acquis plus tôt cette

semaine, donne donc, pour le moment, raison à son nouvel entraîneur.

«Il s'agit de mon deuxième tour du chapeau de la présente saison. Et, ce qui est incroyable, les deux fois, c'était contre les Voltigeurs. Il faut croire que je suis leur bête noire. Tout a bien fonctionné pour moi dans cette partie et il faut rendre crédit à David Desharnais qui m'a bien alimenté. Je pense sincèrement que ce n'était qu'une question de temps avant que l'on trouve le fond du filet et tout ça a débouqué contre les Voltigeurs. Je vis vraiment de belles sensations à la suite de cette victoire», se pressait de souligner Alexandre Imbeault, visible-

ment heureux de ce premier gain avec sa nouvelle équipe.

Outre Imbeault, Juraj Mikus a été l'autre buteur pour les Sags qui s'inquiètent maintenant de l'état de santé du vétérinaire Nicolas Blanchard qui a perdu plusieurs dents après avoir reçu une rondelle en plein visage. Blanchard a dû se rendre à l'hôpital pour y subir des examens plus approfondis. Le gardien François Lévesque a reçu 28 lancers contre 40 pour son rival Pierre-Alexandre Marion.

L'entraîneur Richard Martel savourait pleinement ce gain sur la route mais semblait très inquiet pour Blanchard «Il a été blessé très sérieusement. Et

j'espère qu'il pourra se remettre sur pieds rapidement. Dommage parce que Nicolas allait bien. On est de tout coeur avec lui et pour nous, son retour à la santé compte avant tout. Pour ce qui est du match, je pense que David Desharnais a montré qu'il était une coche plus haute que les autres. Il est content parce qu'il a trouvé un ailier capable de marquer des buts. Ajoutez à cela le rapide Antoine Roussel et vous obtenez une belle combinaison», de terminer Richard Martel.

## Pointes de plume...

- Les Sags ne revenaient pas dans la région après le match à Drummondville. Ils ont plutôt pris la direction de Rimouski où ils affrontent dimanche l'Océanic...

- Avec 27 joueurs à sa disposition, Richard Martel a décidé de laisser Guillaume Coudé-Tremblay à Chicoutimi. Ce dernier n'a donc pas accompagné ses coéquipiers...

- Comme il n'a pas obtenu sa libération des Knights de London, Matthew Davis n'a pu être inséré dans l'alignement des Sags...

- Prompt rétablissement à la conjointe du nouvel entraîneur-chef des Élités de Jonquière Jean-François Jolin qui a été hospitalisée d'urgence jeudi soir. Jolin restera au chevet de Marie-Ève au cours des prochains jours et commencera son nouveau boulot lundi si tout va bien. Pascal Hudon dirigera les Élités lors des deux matchs de fin de semaine face à Montréal-Bourassa...



**PERCÉE** - Nicolas Blanchard tente encore de se faufiler près du gardien Pierre-Alexandre Marion. Blessé sérieusement un peu plus tard, Blanchard ratera le match de dimanche à Rimouski.  
(Photo collaboration Ghislain Bergeron)

## SOMMAIRE

### Chicoutimi 4 Drummondville 3

#### Première période

1. Drummondville, Drew Paris (2) (E. Bellavance-Martin, F. St-Denis) 10:40 (an)  
Pénalités - J. Duchesneau Dru 3:29, J. Champagne Chi 5:38, T. Zohorna Dru 6:58, N. Blanchard Chi 10:00, M. Bolduc Chi 10:21, C. Garland Dru 12:49, J. Christison Chi 16:47.

#### Deuxième période

2. Chicoutimi, Alexandre Imbeault (8) (T. Guay, D. Desharnais) 0:12  
3. Drummondville, Drew Paris (3) (F. St-Denis, E. Bellavance-Martin) 3:36 (an)  
4. Chicoutimi, Alexandre Imbeault (9) (K. Tulupov, D. Desharnais) 16:19 (an)  
5. Chicoutimi, Juraj Mikus (4) (N. Blanchard, A. Imbeault) 19:06 (an)  
Pénalités - D. Jalbert Chi 3:26, T. Svoboda Dru 6:30, B. Prokopetz Dru 15:30, T. Zohorna Dru 17:41.

#### Troisième période

6. Chicoutimi, Alexandre Imbeault (10) (A. Roussel) 7:36  
7. Drummondville, Bryan Wilson (1) (T. Svoboda, J. Duchesneau) 8:06  
Pénalités - J. Christison Chi 2:53, Banc Dru 3:20, J. Champagne Chi 7:54, B. Prokopetz Dru 7:54, A. Imbeault Chi 8:32, J. Christison Chi 13:14.

Gardiens - Chicoutimi, François Lévesque (G-2-5-0); Drummondville, Pierre-Alexandre Marion (P-4-7-0).  
Tirs au but  
Chicoutimi 13 15 13-41  
Drummondville 10 5 13-28  
Avantages numériques - Chicoutimi: 2 en 7; Drummondville: 2 en 8.  
Arbitre - Nicolas Dutil.  
Juges de lignes - Stéfano Capano et Luc Voyer.  
Assistance - 2463.

De retour  
pour

*Halloween*

# Tel maître... tel chien!

Viens défiler  
déguisé(e)  
comme ton  
chien!

*Ce dimanche*

29 octobre à 13h

à la grande place de Place du Royaume.

Le duo doit avoir un déguisement identique  
ou complémentaire et faire preuve d'originalité.

*Inscris-toi*

sur le site [www.placeduroyaume.com](http://www.placeduroyaume.com)

Ou présente-toi à la porte #6  
dimanche dès 11h30.

*À gagner*

des certificats-cadeaux  
de Place du Royaume

1<sup>er</sup> prix  
300\$

2<sup>e</sup> prix  
200\$

3<sup>e</sup> prix  
100\$



Place du Royaume



oxford

énergie 94.5